

Génesis

Quenicatza pejqui nochi catli onca

¹ Quema pejqui nochi catli onca, Toteco Dios quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.

² Pero tlaltipactli amo quenicatza nesiyyaya, san cactoya, niyon amo tlacualtlalili. San oncayaya se hueyi tzintlayohuilotl catli quiixztactoya nopa atl catli tlhuel huejcatla. Huan Itonal Toteco Dios nemiyaya aixco.

³ Huan Toteco Dios quiijto: “¡Ma onca tlahuili!” Huan oncac tlahuili. ⁴ Huan Toteco Dios quitlachili nopa tlahuili catli quichijtoya huan quiitac para cuali. Teipa quiyocat-lali nopa tlahuili ica nopa tzintlayohuilotl. ⁵ Huan Toteco Dios quitocaxti nopa tlahuili “tonaya” huan nopa tzintlayohuilotl quitocaxti “tlayohua”. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa achti-hui tonali.

⁶ Huan Toteco Dios quiijto: “Ma onca ajacatl catli quixelos nopa atl para mocahuas iyoca.” Huan quej nopa elqui. ⁷ Huajca Toteco Dios quichijqui nopa ajacatl catli quixelo nopa atl para tlajco nopa atl mocajqui tlatzintla huan ne seyoc tlajco mocajqui huejcapa. ⁸ Huan campa oncac ajacatl quitocaxti “ilhuicactli”. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa ompa tonali. ⁹ Huan Toteco Dios quiijto: “Ma mosansejcotili nopa atl catli eltoc tlatzintla ilhuicactli para

ma mopannexti catli huactoc.” Huan quej nopa elqui. ¹⁰ Huan Toteco Dios quitocaxti catli huactoc “tlali”. Huan nopa atl catli mosansejcotilijtoya quitocaxti “hueyi atl”. Huan Toteco Dios quitlachili catli quichijtoya huan quiitac para cuali.

¹¹ Huan Toteco Dios quijto: “Ma temaca nopa tlali nochi tlamantli xihuitl catli xoxohuic huan sesen icone ma eli quen ya. Ma onca xihuitl catli temaca iyol huan cuame catli temacaj inintlajca. Huan sesen tlamantli ma quincagua iconehua catli quen ya.” Huan quej nopa elqui. ¹² Huajca nopa tlali temacac nochi tlamantli xihuitl catli xoxohuic. Temacac xihuitl catli temacaj ininyol huan cuame catli temacaj inintlajca. Huan sesen ininconeua elqui quen nopa xihuitl o nopa cuahuitl catli temacac. Huan Toteco Dios quitlachili catli quichijtoya huan elqui cuali. ¹³ Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa expa tonali.

¹⁴ Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca tlahuili nepa ilhuicactli para ma tlatlanexti ipan tlaltipactli para quiyocatlalis tonaya huan tlayohua. Huan para ma tenextilise tlaque tonal, huan tlaque xihuitl huan tlaque ipohual ipan se xihuitl onca. ¹⁵ Huan ma cahuanica nepa ipan ilhuicactli para tlahuilise ipan tlaltipactli.” Huan quej nopa elqui. ¹⁶ Huajca quej nopa Toteco Dios quichijqui nopa ome huejhueyi tlahuili. Quichijqui tonati catli más hueyi para tlatlanextis tonaya huan nopa

metztli para tlatlanextis tlayohua. Huan Toteco Dios nojquiya quinchijchijqui sitlalime. ¹⁷ Huan Toteco Dios quintlali nopa tlahuilme ipan ilhuicactli para ma tlatlanextica ipan tlaltipactli. ¹⁸ Nopa hueyi tlahuili para tlahuis tonaya huan catli amo más hueyi tlahuis tlayohua para quej ni moyocatlalise tlahuili huan tzintlayohuilotl. Huan quiyolpacti Toteco Dios nochi catli quichijtoya pampa elqui cuali. ¹⁹ Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa najpa tonali.

- ²⁰ Huan Toteco Dios quiiyto: “Ma temi nopa atl ica miyac tlamantli catli yoltoque. Huan ma temi nochi ilhuicactli ica miyac tlamantli totome catli patlanij.”
- ²¹ Huajca Toteco Dios quinchijchijqui nochi huejhueyi tlapiyalme catli itztoque ipan hueyi atl huan nochi tlamantli michime. Huan quichijqui para sesen ma quinpiyaca ininconeuhua quen inijuanti. Huan quinchijchijqui nochi totome huan quichijqui para ma quinpiyaca ininconeuhua quen inijuanti. Huan Toteco Dios quitlachili nochi catli quichijtoya huan elqui cuali. ²² Huan Toteco Dios quitiochijqui sesen tlamantli catli quinchijtoya huan quinilhui: “Ximomiyaquilica huan xijtemitica nopa hueyi atl.” Huan Toteco Dios quinnahuati nopa totome: “Xijpiyaca miyac amoconeuhua huan xijtemitica campa hueli ipan tlaltipactli.” ²³ Huan

panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa macuilpa tonali.

24 Huan Toteco Dios quuijto: “Ma onca ipan tlaltipactli nochi tlamantli tlapiyalme. Ma onca tlapiyalme catli mosisiníaj huan catli maxojtzitzi huan nojquiya catli mohuahu- atatzaj tlalchi.” Huan quej nopa elqui.
25 Huajca quej nopa Toteco Dios quinchijqui nochi tlapiyalme huan quintlachili huan nochi quiyolpacti.

26 Teipa Toteco Dios quuijto: “Ama ma tiquinchi- huaca masehualme. Tiquinchiuase ma elica quen tojuanti huan quipiyase tot- lachiyalis. Huan injuanti quipiyase tequit- icayotl ica michime, huan totome, huan ica tlapiyalme catli mosisiníaj, huan ica catli maxojtzitzi huan ica nochi catli nemij ipan tlaltipactli.”

27 Huajca Toteco Dios quinchijqui masehualme ica itlachiyalis.
Quena, quen yaya itlachiyalis Toteco Dios quinchijqui.

Quinchijchijqui tlatatl huan sihuatl.

28 Huan Toteco Dios quintiochijqui huan quinil- hui: “Xiquinpiyaca miyac amoconehua para injuanti itztose campa hueli ipan nochi tlaltipactli para ma tlanahuatica. No- jquiya nimechtlalía xiquinnahuatica nochi michime, totome huan nochi catli nemij ipan tlaltipactli.”

29 Huan teipa Toteco Dios quinilhui nopa tla- catl huan sihuatl: “Xiquitaca, nimechmaca nochi tlamantli xihuítl catli quipiya iyol

huan nochi cuahuitl catli quipiya itlajca para anquicuase. ³⁰ Huan nopa tlapiyalme, totome huan nochi sequinoc tlamantli catli nemij ipan tlaltipactli niquinmaca nochi sacatl huan xihuitl catli xoxohuixtoc para inintlacualis.” Huan quej nopa elqui.

³¹ Huan Toteco Dios quitlachili nochi catli quichijtoya huan eltoya cuali. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa chिकासemпа tonali.

2

¹ Huajca quej nopa Toteco Dios quitlamisencajqui nochi ilhuicactli, huan nochi tlaltipactli huan nochi catli onca nopona.

² Quema ajsic nopa chicompa tonal, ya tlantoya catli Toteco Dios quichihuayaya huan mosiyajquetzqui. ³ Huan Toteco Dios quitiochijqui nopa chicompa tonali huan quijto para elis tlatzejtzeltic pampa ipan nopa tonali ya tlantoya itequi huan mosiyajquetzqui.

Adán huan Eva ipan xochimili Edén

⁴ Huajca quej nopa TOTECO Dios quichijqui tlaltipactli huan ilhuicactli.

Nica techilhuía quenicatza TOTECO Dios quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli. ⁵ Achtihui amo oncayaya xihuitl niyon amo tleno panquistoya pampa TOTECO Dios ayamo quichijtoya ma huetzi atl ipan tlaltipactli. Nojquiya amo aqui itztoya para tequitis. ⁶ Pero masque TOTECO Dios amo

quichijtoya ma tlaquiyahui, tlen tlaltitla tlejcoyaya apoctli huan quiatequiyaya tlali. ⁷ Huan TOTECO Dios quicuic tlali huan quisencajqui itlacayo se tlatatl. Huan quiyacailpitzqui huan quimacac nemilistli. Huan nopa tlatatl pejqui quipiya nemilistli.

⁸ Teipa TOTECO Dios quitojqui se xochimili catli itoca Edén nopa imelac campa hualquisa tonati. Huan nopona quicajqui nopa tlatatl catli quisencajtoya. ⁹ Huan TOTECO Dios quichijqui ma moscalti xochimilijtic nochi tlamantli cuame catli yejyetzitzi nesiyaya huan nochi tlamantli cuame catli temacaj cuatlajcayotl para quicuase. Huan tlatlajco nopa xochimili TOTECO Dios quitojqui se cuahuitl catli temaca itlajca huan itoca Cuahuitl Catli Temaca Nemilistli. Nojquiya quitojqui seyoc cuahuitl ica itlajca huan itoca nopa Cuahuitl Catli Temachiltía Catli Cualí huan Catli Amo Cualí.

¹⁰ Ipan Edén oncayaya se hueyatl catli quiatequiyaya nopa xochimili. Huan quema quisayaya, moxelohuayaya ica najcac. ¹¹ Nopa achtihui amaxali tlen nopa hueyatl itoca Pisón huan ya ni catli tlayahualohuayaya campa hueli ipan nochi nopa tlali catli itoca Havila campa onca oro. ¹² Nopa oro tlen nopa tlali eliyaya senquistoc cuali. Nojquiya nopona oncayaya se tlaajhuiyacayotl catli patiyo huan piltetzitzi catli yejyetzitzi catli itoca ónice. ¹³ Huan nopa ompa amaxali tlen nopa hueyatl itoca Gihón huan tlayahualohuayaya campa hueli ipan nopa tlali catli itoca Cus. ¹⁴ Huan nopa expa amaxali tlen nopa hueyatl itoca Tigris huan pano iteno tlali Asiria imelac

campa hualquisa tonati. Huan nopa najpa amaxali tlen nopa hueyatl itoca Eufrates.

¹⁵ Huajca TOTECO Dios quihuicac nopa tlatatl huan quicajqui ipan nopa xochimili catli itoca Edén para ma quimocuitlahui, ¹⁶ huan TOTECO Dios quinahuati: “Huelis tijcuas itlajca tlen hueli cuahuitl ipan ni xochimili, ¹⁷ pero ne cuahuitl catli itoca ‘cuahuitl catli temachiltía catli cuali huan catli amo cuali’, amo. Amo xijcualili itlajca, pampa ipan nopa tonal quema tijcuas itlajca, melahuac timiquis.”

¹⁸ Teipa TOTECO Dios quiiyto: “Amo cuali para itztos iseltzi ni tlatatl. Para ma amo cuesihuis, nijchihuilis se acajya catli quinamiquis huan catli quipalehuis.”

¹⁹ Huan ica tlali TOTECO Dios quinchijtoya nochi tlapiyalme huan nochi totome. Teipa quihuiquili nopa tlatatl para ma quintocaxtlali. Huan catli nopa tlatatl quintocaxtlali, ya nopa elqui inintoca. ²⁰ Huajca nopa tlatatl quintocaxtlali nochi tlamantli tlapiyalme catli maxojtzitzi, huan nochi totome huan nochi tlapiyalme catli mosisiníaj. Pero niyon se tlen nopa tlapiyalme amo quinamijqui para quipalehuis nopa tlatatl para amo cuesihuis. ²¹ Huajca TOTECO Dios quichijqui ma tlahuel cochi Adán. Huan quema cochtaya, quiquixtili se ielchiqui omiyo huan sempa quimotzquilti inacayo quen eltoya. ²² Huan ica nopa tlatatl ielchiqui, TOTECO Dios quisencajqui se sihuatl huan quihuicac campa nopa tlatatl.

²³ Huan quema nopa tlatatl quiitac nopa sihuatl, quiiyto:

“¡Ama quena!
 Ya ni san se ica na,
 pampa inacayo quisqui nonacayotipa,
 huan iomiyo quisqui noomiyotipa.
 Itoca elis ‘sihuatl’,
 pampa TOTECO Dios nechquixtili tlen na, nitla-
 catl.”

²⁴ Huan yeca se tlatl quicahuas itata huan inana para mosansejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome mochihuase san se inintlacayo. ²⁵ Huan masque nopa tlatl huan isihua xolome nemiyayaj, amo mopinahuayayaj.

3

Adán huan Eva quiixpanoque TOTECO Dios

¹ Nopa cohuatl eliyaya catli más tlalnamiqui huan más quimatiyaya quenicatza tlacajcayahuas que nochi sequinoc tlapiyalme catli TOTECO Dios quinchijtoya. Huan se tonal nopa cohuatl quitlatzintoquili nopa sihuatl:

—¿Amo anmechilhujtoc Dios para amo xijcuaca itlajca niyon se cuahuitl ipan ni xochimili?

² Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Huelis tijcuase itlajca tlen hueli cuahuitl, ³ pero iyojtzi ne catli eltoc tlatlajco xochimili Dios techilhujtoc amo cuali tijcuase, niyon tiq-uitzquise itlajca ne cuahuitl pampa sintla tijchi-huase, timiquise.

⁴ Pero nopa cohuatl quilhui nopa sihuatl:

—Amo neli. Amo anmiquise. ⁵ Cuali quimati Dios sintla anquicuase itlajca nopa cuahuitl elis

quen anmechtlapolis amoixteyol huan amotlalnamiquilis huan anquimatise catli cuali huan catli amo cuali. Quej nopa anelise quen ya.

⁶ Teipa nopa sihuatl momacac cuenta para yejectzi itlajca nopa cuahuatl huan nesiyaya cuali para quicuas. Huajca quiixtocac pampa nojquiya quinejqui quipiyas tlnamiquilistli. Yeca quitejqui se huan quicujajqui. Huan teipa quimacac ihuehue huan ya nojquiya quicujajqui.

⁷ Huan ipan nopa tlatoctzi elqui quen tlajojqui iniixteyol huan nochi ome momacaque cuenta para xolome itztoyaj huan mopinajque. Huajca quiijtzonque ixihuiyo nopa cuahuatl catli itoca higuera para quichihuase iniixpantzajca huan ica ya nopa motzajque.

⁸ Huan teipa ica tiotlac quema tasesestoc, nopa tlatcatl huan isihua quicajque TOTECO Dios nemiyaya xochimilijtic. Huan motlalojque motlatitoj iica nopa cuame para TOTECO Dios ma amo quinita. ⁹ Pero TOTECO Dios quinojnotzqui nopa tlatcatl huan quitlatzintoquili:

—¿Canque tiitztoc?

¹⁰ Huan nopa tlatcatl tlananquili:

—Nijajqui para tinemiyaya xochimilijtic huan nimajmajqui pampa nixolotl. Huan yeca nimotlati.

¹¹ Huajca Toteco Dios quitlatzintoquili:

—Huan ¿ajqueya mitzilhuijtoc para tixolotl? ¿Tijcujajtoc itlajca nopa cuahuatl catli nimitzilhui amo xijcua?

¹² Huan nopa tlatcatl tlananquili:

—Nopa sihuatl catli techmacac para notlahuical, yaya nechmacac se itlajca nopa cuahuítl huan yeca nijcuajqui.

¹³ Huajca TOTECO Dios quitlatzintoquili nopa sihuatl:

—¿Para tlen tijchijqui ya ni?

Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Nopa cohuatl nechcajcajqui huan yeca nijcuajqui itlajca nopa cuahuítl.

TOTECO Dios quintlatzacuili

¹⁴ Huan teipa TOTECO Dios quiilhui nopa cohuatl:

—Ica ya ni catli tijchijtoc, tielis más titlatelchihuali que nochi sequinoc tlapiyalme. Huan san timohuahuatatztinemis ipan tlali huan tlaltejpochtli tijcuas nochi monemilis. ¹⁵ Nijchihuas ximocualancaitaca ta ica nopa sihuatl. Huan mocualancaitase moixhui ica ya iixhui. Iixhui mitztzonxamanis huan ta tijcotztlantzacanis.

¹⁶ Huan TOTECO Dios quiilhui nopa sihuatl:

—Nijchihuas xineltlajiyohui quema ticonepiyas huan ica tlacuajcualoli titlatlacatiltis. Pero ta tijnequis mohuehue, huan yaya mitznahuatis.

¹⁷ Huan TOTECO Dios quiilhui nopa tlacatl:

—Pampa tijneltoquili mosihua huan tijcuajqui itlajca nopa cuahuítl catli nimitzilhui amo xijcua, tlatelchihuali elis nochi tlali por ta motlajtlacol. Huan ica miyac tequitl tijpiyas catli tijcuas nochi monemilis. ¹⁸ Nopa tlali quiixhualtis huitztli huan sahua mecatl. Huan tijcuas nopa cuali xihuitl catli moscaltis nozona. ¹⁹ Huan timitonis miyac para tijpantis tlacualistli catli ica timopanoltis hasta

quemá timiquis huan timocuepas tlali sempa. Na nijchijqui motlacayo ica tlali, huan quemá timiquis, sempa timocuepas tlali.

²⁰ Huan Adán quitocaxti isihua Eva. (Eva quinequi quijtos “nemilistli”.) Huan Eva elqui ininnana nochí masehualme catli itztoque.

²¹ Huan TOTECO Dios quinchihuili Adán huan Eva ininyoyo ica inincuetlaxo tlapiyalme huan quinyoyonti.

TOTECO quinquixti Adán huan Eva ipan xochimili

²² Huan TOTECO Dios moilhui: “Ama ni masehualme mocueptoque quen tojuanti pampa quimatij catli cuali huan catli amo cuali. Sintla quitequise itlajca nopa Cuahuitl Catli Temaca Nemilistli, itztose para nochipa quej ni.”

²³ Huajca TOTECO quinquixti tlen nopa xochimili catli itoca Edén. Huan quititlanqui ma tequiti ipan nopa tlali catli ica quisencajtoya itlacayo.

²⁴ Huan teipa quemá TOTECO Dios quintojtocatoya, quintlali sequin itequihuajcahua catli inintoca querubines para itztose imelac nopa xochimili ica campa hualquisa tonati para ma quimocuitlahuica nopa xochimili. Huan TOTECO Dios nojquiya quitlali nopona se machete catli lementoya huan moyahualohuayaya campa hueli para amo aquí ma ajsi campa nopa Cuahuitl Catli Temaca Nemilistli.

4

Caín huan iicni Abel

¹ Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua conecuc huan quitlacatilti se oquichpil catli

quitocaxti Caín. (Caín quinequi quijtos “nijpix-toc”.) Quej nopa quitocaxti pampa Eva quijto: “Ica itlapalehuil TOTECO nijpixtoc se tlatatl.”

² Huan teipa Eva quitlacatilti seyoc oquichpil catli quitocaxtlali Abel.

Huan quema nopa ome moscaltijque, Abel quinmocuitlahui borregojme, huan Caín miltequitqui. ³ Huan se tonal Caín quihualiquili TOTECO se tlacajcahualistli catli quipixcatoya. ⁴ Huan Abel nojquiya quihualiquili TOTECO sequin borregojme catli más tomahuaque huan catli achtihui tlatatque. Huan quinmicti huan quimacac TOTECO. Huan TOTECO quicualitac Abel ica itlacajcahualis huan quiseli. ⁵ Pero ica Caín huan itlacajcahualis amo quicualitac. Yeca Caín cualanqui miyac huan fiero tlachixtinenqui.

⁶ Huajca TOTECO quihui Caín: “¿Para tlen ticualani huan fiero titlachixtinemi? ⁷ ¿Amo tijmati sintla tijchihuas catli cuali, nimitzselis huan tipaquis? Pero sintla amo tijchihua catli cuali, mitztlanis tlajtlacoli. Nopa tlajtlacoli eltoc quen se tecuani catli mitzchiya mocalteno huan quinequi mitztlanis, pero monequi ta xijtlanis ya.”

⁸ Huan panoc se ome tonali huan Caín quinotztejqui iicni Abel huan quihui:

—Ma tiyaca cuatitla.

Huan quema ajsitoj cuatitla, Caín quihuilanqui iicni Abel huan quimicti. ⁹ Huajca TOTECO quitlatzintoquili Caín:

—¿Canque itztoc moicni Abel?

Huan Caín quinanquili:

—Amo nijmati na. Amo notequi para nijmocuitlahuis noicni.

¹⁰ Huan TOTECO quihui:

—¿Para tlen tijchijtoc ya ni? Tijmicti moicni huan ieso tijtoyajtoc ipan tlali. Huan ama eltoc quen ieso nechtlajtlanía chichahuac ma nimitztlatzacuilti. ¹¹ Huajca ama, por catli tijchijtoc, nimitztelchihuas. Ayacmo huelis titequitis ipan tlali pampa tijnenpolojtoc ica ieso moicni. ¹² Huan masque titlatojtocas, ayacmo tleno tiqueliltis. Monequi san tinentinemis campa hueli ipan tlaltipactli huan amo cana tijpiyas para timochantlalis.

¹³ Huajca Caín quinanquili TOTECO:

—Nelchichahuac ni tlatzacuilti huan amo huelis niqijiyohuis. ¹⁴ Ama techtojtoca huejca tlen ni tlali huan ayacmo huelis nimitznechahuis ta. Nielis se ninejnenquetl campa hueli tlali huan amo huelis nimosiyajquetzas. Quej ni aqui hueli nechpantis, nechmictis.

¹⁵ Pero TOTECO quinanquili:

—¡Amo! Sintla acajya mitzmictis, nijtlatzacuiltis chicome huelta más para nijcuelilis.

Huajca TOTECO quitlalili Caín se tlanextilijcayotl para nochi quiiximatisquíaj para yaya huan amo quimictisquíaj. ¹⁶ Huan Caín quistejqui campa ihuaya camanaltiyaya TOTECO huan yajqui itztoti ipan se tlali itoca Nod catli mocahua imelac Edén para campa hualquisa tonati.

Iixhuihua Caín

¹⁷ Huan Caín ihuaya cochqui isihua, huan yaya conecuc huan quitlacatilti se oquichpil catli itoca Enoc. Teipa Caín quichijqui se altepetl huan quitocaxti nopa altepetl Enoc quen itoca icone. ¹⁸ Huan

Enoc motlacachijqui huan elqui itata Irad. Huan teipa Irad moscalti huan elqui itata Mehujael. Huan teipa Mehujael motlacachijqui huan elqui itata Metusael. Huan Metusael moscalti huan elqui itata Lamec.

¹⁹ Huan Lamec quinpixqui ome isihuahua; se itoca Ada huan ne seyoc Zila. ²⁰ Huan Ada quitlacatilti Jabal. Huan Jabal motlacachijqui huan elqui inintata masehualme catli mocajque ipan calme tlen yoyomitl huan quinxinajchohuayayaj huan quiniscaltiyayaj tlapiyalme. ²¹ Huan Jabal quipixqui se iicni catli itoca Jubal. Huan Jubal moscalti huan quiyoliti tlapitzali huan nopa tlatzotzonali catli itoca arpa. Huan yaya elqui inintata masehualme catli tlatzotzonaj. ²² Huan Zila, nopa seyoc isihua Lamec, quitlacatilti se oquichpil catli itoca Tubal Caín catli elqui se teposchijquetl. Huan Tubal Caín quitejtzonqui nopa tepostli catli itoca bronce huan catli itoca hierro huan ica nopa tepostli quisencahuayaya miyac tlamantli. Huan Tubal Caín quipixqui se isihua icni catli itoca Naama.

²³ Huan se tonal Lamec quinilhui iome sihuajhua Ada huan Zila:

“Xijtlacaquilica cuali catli nimechilhuis.

Nijmicti se tlatcatl pampa nechcoco.

Huan elqui se telpocatl catli nechmaquiliytoya.

²⁴ Sintla se acajya quichihuilisquía se tlenijqui Caín,

quiselisquía se tlatzacuiltlistli chicome huelta más chichahuac.

Pero sintla se acajya nechcucupilisquía catli nijchijtoc na, niLamec,

monequisquía quiselis se tlatzacuiltli catli amo san chicome hueltas, pero se catli elis tlahuel onpano más chichahuac.”

Adán, Eva huan ininconehua

²⁵ Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua sempa conepixqui huan quitlacatilti seyoc oquichpil catli quitocaxti Set. (Set quinequi quiiijos “nechmacatoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quiiijo: “Toteco Dios nechmacatoc seyoc conetl ipatlaca Abel catli Caín quimicti.”

²⁶ Huan quema Set motlacachijqui, quipixqui se icone catli quitocaxti Enós. Huajca ipan nopa tonali tlacame pejque quihueyichihuj TOTECO san sejco.

5

Iteipan ixhuihua Adán

¹ Ya ni inintoca iteipan ixhuihua Adán:

Quema Toteco Dios quinchijqui masehualme, quinsencajqui quen ya itlachiyalis.

² Quinsencajqui tlacame huan sihuame huan ipan nopa tonal quema quinchijqui, quintiochijqui huan quintocaxti “masehualme”.

³ Huan quema Adán quipixqui 130 xihuitl, tlatcatqui icone catli elqui quen ya huan san se inintlachiyalis huan quitocaxti Set. ⁴ Huan quema ya tlacajtoya Set, Adán noja itztoya seyoc 800 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. ⁵ Huan mijqui Adán quema quipixqui 930 xihuitl.

⁶ Huan Set quipiyayaya 105 xihuitl quema tlatcatqui icone, Enós. ⁷ Teipa Set noja itztoya seyoc

807 xihuitl huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tlacame huan sihuame. ⁸ Huan mijqui Set quema quipixqui 912 xihuitl.

⁹ Huan Enós quipiyayaya 90 xihuitl quema tlatcatqui icone, Cainán. ¹⁰ Teipa Enós noja itztoya seyoc 815 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. ¹¹ Huan Enós mijqui quema quipixqui 905 xihuitl.

¹² Huan Cainán quipiyayaya 70 xihuitl quema tlatcatqui icone, Mahalaleel. ¹³ Teipa Cainán itztoya seyoc 840 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. ¹⁴ Huan Cainán mijqui quema quipixqui 910 xihuitl.

¹⁵ Huan Mahalaleel quipiyayaya 65 xihuitl quema tlatcatqui icone, Jared. ¹⁶ Teipa Mahalaleel itztoya seyoc 830 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. ¹⁷ Huan mijqui Mahalaleel quema quipixqui 895 xihuitl.

¹⁸ Huan Jared quipiyayaya 162 xihuitl quema tlatcatqui icone, Enoc. ¹⁹ Teipa, Jared itztoya seyoc 800 xihuitl más huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. ²⁰ Huajca nochi xihuitl catli itztoya Jared quiaxiti 962 xihuitl huan huajca mijqui.

²¹ Huan Enoc quipiyayaya 65 xihuitl quema tlatcatqui icone, Matusalén. ²² Huan Enoc nochipa quichijqui ipaquilis Toteco Dios. Huan teipa quema Matusalén ya tlacajtoya, Enoc itztoya seyoc 300 xihuitl más huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tlacame huan sihuame.

²³ Huajca ica nochi Enoc quiaxiti 365 xihuitl.

²⁴ Huan pampa Enoc nochipa nejnentoya quen

Toteco Dios ipaquilis, se tonal polijqui pampa Toteco Dios quihuicac.

²⁵ Huan Matusalén quipiyayaya 187 xihuitl quema tlatatqui icone catli quitocaxti Lamec.

²⁶ Huan teipa Matusalén itztoya seyoc 782 xihuitl más huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. ²⁷ Huajca ica nochi Matusalén quiaxiti 969 xihuitl huan huajca mijqui.

²⁸ Lamec quipiyayaya 182 xihuitl quema tlatatqui icone, ²⁹ huan quitocaxti Noé. (Noé quinequi quijtos “techyoltlalis”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “TOTECO quitelchijqui ni tlali, huan monequi titequitise tlahuel chicahuac para titlaeliltise, pero ni conetl techyoltlalis.”

³⁰ Huan teipa quema Noé ya tlacajtoya, Lamec noja itztoya seyoc 595 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

³¹ Huajca nochi xihuitl catli itztoya Lamec quiaxiti 777 huan huajca mijqui.

³² Huan Noé quipiyayaya 500 xihuitl quema tlatatque iconehua, Sem, Cam huan Jafet.

6

Inintlaixpanol masehualme ipan tlaltipactli

¹ Huan masehualme pejque momiyaquilíaj ipan ni tlaltipactli huan quinpixque iniichpocahua. ² Huan ipan nopa tonali sequin catli quintocaxtiyayaj “itelpocahua Toteco Dios” [6:2 Sequin masehualme catli miyac momachtijtoque Icamanal Toteco moilhuíaj para “itelpocahua Toteco Dios” camanalti

tlen itequihuaajcahua Toteco. Nica moilhuáj camanalti tlen nopa itequihuaajcahua catli mosisinijque ica Toteco huan quitoquilijque Amocualtlacatl, huan yeca mocuepque catli tiquintocaxtíaj ajacame. Sequinoc masehualme moilhuáj para “itelpocahua Toteco Dios” camanalti tlen iteipan ixhuhua Set catli achthui quitoquilijque Toteco, pero teipa miyac tlen inijuanti pejque mosihuajtíaj ica iniichpocahua masehualme catli amo quiiximatiyayaj Toteco.] quinitaque para yejectzitzí iniichpocahua masehualme ipan ni tlaltipactli. Huajca quintlapejpenijque catli quinixtocayayaj huan quincuique para ininsihuaajhua.³ Huan TOTECO quiihto: “Notonal amo quinijyohuis masehualme huan inintlajtlacolhua para nochipa pampa masehualme san panoni. Huajca ama niqincahuilis ni masehualme ma itztoca san se 120 xihuitl.”

⁴ Huan ipan nopa tonali huan nojquiya teipa itztoyaj huejcapantique tlacame ipan tlaltipactli. Inijuanti nesque quema nopa “itelpocahua Toteco Dios” mosansejcotilijque ihuaya iniichpocahua masehualme para quinpiyase coneme ininhuaya. Huejcajya inijuanti itztoyaj huejhueyi masehualme catli nochi quiniximatiyayaj.

⁵ Huan TOTECO quiitac para nelmiyac inint-laixpanolhua masehualme ipan tlaltipactli huan nochipa moilhuiyayaj catli amo cuali quichihuase. ⁶ Yeca ica tequipacholi TOTECO pejqui moyolpatla. Monejnehuili sintla cuali elqui para quinchijtoya masehualme huan nelía quiyolcoco.

⁷ Huan TOTECO quiijto: “Niquinpolihuiltis masehualme catli niquinsencajtoc ipan tlaltipactli. Nojquiya niquinmictis nochi tlapiyalme, totome huan catli mohuahuatatzaj tlalchi. Nimotequipachohua huan nimoilhuía: ¿Para tlen niquinsencajqui?”

⁸ Pero Noé quipanti catli cuali pampa TOTECO quicualitac.

Icuaacal Noé

⁹ Ama nimechpohuilis catli panoc ica Noé. Noé eliyaya se cuali tlatatl iixpa Toteco Dios. Niyon se ipan nopa tonali amo huelqui quitelhui ica niyon se tlamantli. Yaya nejnenui quen Toteco Dios quinequiyaya. ¹⁰ Huan Noé quinpixqui eyi itelpocahua. Inintoca elque Sem, Cam huan Jafet.

¹¹ Huan ipan nochi tlaltipactli campa hueli oncac catli fiero iixpa Toteco Dios huan nochi masehualme san mosisiniyayaj. ¹² Huan Toteco Dios quiitac para nelfiero eltoya, huan nochi masehualme san mocuapolojtoyaj ipan tlajtlacoli.

¹³ Huajca Toteco Dios quiilhui Noé: “Niquinpolihuiltis nochi masehualme campa hueli ipan tlaltipactli pampa nochi san mosisiniáj, yeca niquinixpolos ica nochi catli onca. ¹⁴ Huajca xijchihua se cuaacali ica nopa cuahuitl catli itoca resina huan calijtic xijchihuili pilcuartojtzitzi. Xijtzacua ica chapopojtli campa hueli iijtic huan ipani para ma amo calaquis atl. ¹⁵ Quej ni xijchihua nopa cuaacali. Xijchihua 135 metros ihuehueyaca, 22 metros huan tlajco ipatlajca huan 13 metros huan tlajco ihuejcapanca. ¹⁶ Xijchihua

nopa cuaacali ica eyi pisos huan xijtlali se ventana nechca tlapamitl. Huan xijtlali se puerta ipan se lado. ¹⁷ Nijtitlanis tlahuel miyac atl catli momanas huejcapa hasta quitzonpolihuiltis nochi tlali huan nochi catli quipiyaj nemilistli campa hueli ipan taltipactli. Nochi catli onca ipan tlali polihuis. ¹⁸ Pero nijcahua nocamanal mohuaya para nimechmocuitlahuis ipan nopa cuaacali. Huan ta ticalaquis ipan cuaacali huan calaquise mohuaya mosihua, motelpocahua huan moyexhua. ¹⁹ Nojquiya tiquinhuicas mohuaya ome tlapiyalme, se oquichtli huan se sihuatzi tlen nochi tlamantli tlapiyalme catli itztoque ipan taltipactli para ma noja itztoca mohuaya. ²⁰ Mohuaya calaquise ome tlen nochi tlamantli to-tome, tlapiyalme huan catli mohuahuatatzaj para ma amo miquica. ²¹ Nojquiya xijhuica mohuaya nochi tlamantli tlacualistli catli monequis anquicuase amojuanti huan nochi nopa tlapiyalme.”

²² Huan Noé quichijqui nochi quen Toteco Dios quiilhuijtoya.

7

Nopa tlahuel miyac atl

¹ Teipa TOTECO quiilhui Noé: “San ta tlen nochi masehualme catli ama itztoque tijchihua catli xitlahuac. Yeca xicalaqui ipan cuaacali ininhuaya mosihua huan moconehua. ² Xiquinhuica mohuaya chicome oquichme huan chicome sihuatzitzi tlen nochi tlamantli tlapiyalme catli cuali para tlacajchualistli. Pero xijhuica san se oquichtli huan se sihuatzi tlen nopa tlapiyalme catli amo

motequihuáj para tlacajcahualistli. ³ Nojquiya xiquinhuica chicome oquichme huan chicome sihuatzitzi tlen nochi tlamantli totome para amo polihuis ininxinajcho ipan tlaltipactli. ⁴ Pampa ica chicome tonali nijchihuas ma tlaquiyahui, huan tlaquiyahuis para 40 tonali huan 40 yohuali. Quej nopa niquinpolihuiltis nochi catli yoltoque catli niquinsencajtoc ipan ni tlaltipactli.”

⁵ Huan Noé quichijqui nochi quen TOTECO quinahuatijtoya.

⁶ Huan Noé quiptiyayaya 600 xihuitl quema momanqui nochi nopa miyac atl para quiatzonpolihuiltis tlaltipactli. ⁷ Huan Noé calajqui ipan cuaacali ininhuaya iconehua, isihua huan iyexhua para momanahuse tlen nopa miyac atl catli hualas. ⁸ Huajca ojome hualajque nochi nopa tlapiyalme campa Noé. Hualajque tlapiyalme catli cuali para tlacajcahualistli huan catli amo cuali para tlacajcahualistli, catli patlanij huan catli mohuahuatatzaj. ⁹ Ojome nochi hualajque campa Noé huan calajque ipan cuaacali. Calajque se oquichtli huan se sihuatzi tlen sesen tlamantli tlapiyali quen Toteco Dios tlanahuatijtoya.

¹⁰ Huan ica chicome tonali hualajqui tlahuel miyac atl ipan tlaltipactli. ¹¹ Quema Noé quiptiyayaya 600 xihuitl, ipan nopa 17 tonali tlen nopa ompa metztli tlapojqui nochi amelme campa meyayaya nopa atl catli onca tlatzintla huan tlahuel pejqui toponi atl. Huan pejqui huetzi nelía miyac atl catli amo moquetzqui. ¹² Huan para 40 tonali huan 40 yohuali huetziyaya atl ipan tlaltipactli. ¹³ Quena, ipan san se nopa

tonal quema pejqui huetzi atl, Noé calajqui ipan cuaacali ihuaya iconehua, Sem, Cam huan Jafet. Huan ihuaya isihua huan eyi iyexhua. ¹⁴ Huan ininhuaya calajque nochi tlamantli tecuanime catli mosisiníaj, huan tlapiyalme catli maxojtzitzi, huan nochi catli mohuahuatatzaj tlalchi huan nochi tlamantli totome. ¹⁵ Nochi tlapiyalme calajque ihuaya Noé ipan cuaacali ica ininhuical. ¹⁶ Calajqui se oquichtli huan se sihuatzi quen Toteco Dios quinquahuatijtoya Noé. Teipa TOTECO quitzajqui ipuerta nopa cuaacali.

¹⁷ Huan para 40 tonali san atl hualayaya. Huan quema pejqui tlejco nopa atl, nopa cuaacali motlananqui huan pejqui aixco nemi. ¹⁸ Huan nopa atl noja más tlejcoc huan tlahuel huejcatla mochi-jqui, pero nopa cuaacali nejnentiyajqui aixco. ¹⁹ Huan teipa noja más tlejcotiyajqui hasta quinzonpolihuilti nopa tepeme catli más huejcapantique ipan tlaltipactli. ²⁰ Huan teipa quema ya quitzactoya nopa tepeme noja tlejcoc nopa atl seyoc chicueyi metros iixco nopa tepeme. ²¹ Yeca quej nopa mijque nochi catli itztoyaj ipan tlaltipactli. Mijque nochi totome, huan tecuanime catli mosisiníaj huan tlapiyalme catli maxojtzitzi. Nojquiya mijque nochi tlamantli piltlapiyaltzitzi catli mohuahuatatzaj tlalchi huan nochi masehualme. ²² Nochi catli itztoyaj ipan tlaltipactli catli tlaijiyotilanayayaj mijque. ²³ San Noé huan nochi catli itztoyaj ipan cuaacali mocajque. Nochi sequinoc quinzonpolihuilti. Nochi masehualme, tlapiyalme, totome huan nochi catli mohuahuatatzaj mijque. ²⁴ Huan nopa atl quitzonpolihuilti

nochi tlaltipactli para 150 tonali.

8

Quema tlanqui nopa miyac atl

¹ Huajca Toteco Dios quielnamijqui Noé ica nochi nopa tlapiyalme catli itzttoyaj iijtic cuaacali. Huan Toteco Dios quichijqui ma tlaajaca ipan tlali, huan nopa atl pejqui temo. ² Huan motzajque nopa amelme campa meyayaya atl tlatzintla tlaltipactli, huan motzajqui nepa ilhuicac huan ayacmo tlaquiyajqui. ³ Huan nopa atl pejqui yolic temoti. Huan ica seyoc 150 tonali miyac temotoya nopa atl. ⁴ Huan quema ajsic nopa 17 tonali tlen nopa chicompa metztli, nopa cuaacali motlalito ipan se tepetl ipan nopa tepeme catli itoca Ararat. ⁵ Huan mojmotla más temotiyohuiyaya nopa atl. Huan quema ajsic nopa achtihui tonal tlen nopa majtlacpa metztli, nesqui inintzonatipa nopa tepeme catli más huejcapantique.

⁶ Huajca Noé quichixqui seyoc 40 tonali huan quitlapo nopa ventana catli quichijtoya ipan nopa cuaacali. ⁷ Huan quimajcajqui se cacalotl. Huan nopa cacalotl san patlantinenqui campa hueli hasta huajqui tlali. ⁸ Teipa nojquiya quimajcajqui se paloma para quitasquía sintla ya huajqui nopa tlali. ⁹ Pero nopa paloma mocuepqui ipan cuaacali pampa amo cana quipanti para mosiyajquetzas, pampa nopa tlali noja temitoya ica atl. Huajca Noé quiquixti imax, quiitzqui nopa paloma huan quicalaqui.

¹⁰ Huajca Noé quichixqui seyoc chicueyi tonali huan sempa quititlanqui nopa paloma calteno

tlen nopa cuaacali. ¹¹ Huan ica tiotlac quema pe-
jtoya tzintlatlayohuiya, nopa paloma mocuepqui
huan quihualicayaya ipan itenchapich imaxi-
huiyo se cuahuitl catli itoca olivo. Quej nopa Noé
momacac cuenta para nopa tlali huactiyohuiyaya.

¹² Huan Noé sempa quichixqui seyoc chicome
tonal huan sempa quititlanqui nopa paloma, pero
ama quena, nopa paloma ayacmo mocuepqui.

¹³ Huajca quema Noé quiipiyayaya 601 xihuitl
ipan nopa achtihui tonal tlen nopa achtihui met-
ztli, tlantoya nopa atl. Huan Noé quiquix-
tili ipantzajca nopa cuaacali huan quiitac nochi
huactinemiyaya. ¹⁴ Huan ipan nopa tonal 27 ite-
qui nopa ompa metztli, ya tlami huactoya nopa
tlali.

¹⁵ Huajca Toteco Dios quiilhui Noé: ¹⁶ “Xiquisa
tlen nopa cuaacali ihuaya mosihua, moconehua
huan moyexhua. ¹⁷ Nojquiya xiquinquixti nochi
tlapiyalme catli itztoque mohuaya. Xiquinquixti
nopa totome huan nochi tlapiyalme para ma yaca
huan ma quinpiyaca miyac ininconehua huan ma
quitemitica ni tlaltipactli.”

¹⁸ Huajca Noé, huan isihua, huan iconehua
huan iyexhua quisque tlen nopa cuaacali.
¹⁹ Nojquiya quisque nochi totome, huan nochi
tlapiyalme catli mosisiníaj, huan catli maxojtitzti
huan nochi catli mohuahuatatzaj. Huan sesen
tlamantli tlapiyali quisqui ica iconehua catli
quitoquiliyayaj.

²⁰ Teipa Noé quichijqui se tlaixpamitl para
TOTECO. Huan quicuic tlen sesen tlamantli
tlapiyali huan sesen tlamantli tototl catli
cuali para tlacajchualistli. Huan quinmicti

huan quintlati ipan nopa tlaixpamitl para se tlacajcahualistli para TOTECO. ²¹ Quema TOTECO quiijnejqui ipocyo catli ajhuiyac, yaya moilhui: “Amo quema más nijtlatzacuiltis tlaltipactli por inintlajtlacolhua masehualme pampa se masehuali hasta quema tlati san moilhuía tlen amo cuali para quichihuas. Nojquiya ayacmo quema niquinpolihuiltis nochi tlapiyalme quej nijchijqui ni huelta.”

²² “Nochi tonali quema eltos ni tlaltipactli, Oncas toquistli huan pixquistli. Nochipa oncas tlatotonilotl huan tasesecayotl. Oncas metztli quema tlahaquis huan metztli quema huetzis miyac atl, Nochipa oncas tonaya huan tlayohua. Ni tlamantli amo quema tlamis quema noja eltos tlaltipactli.”

9

Catli Toteco Dios quitencahuili Noé

¹ Huan Toteco Dios quitiochijqui Noé huan iconehua ica ni camanali: “Xiquinpiyaca miyac amoconehua huan xijtemitica ni tlaltipactli. ² Nochi tlapiyalme ipan tlaltipactli anmechimacasise. Anquipiyase tlanahuatili ica nochi totome ipan ajacatl, huan nochi tlapiyalme ipan tlali huan nochi catli itztoque ipan hueyi atl. ³ Huelis anquincuase nochi tlapiyalme pampa nimechmaca nochi catli itztoque para amotlacualis quen nojquiya nimechmacatoc nochi xihuitl catli xoxohuic. ⁴ Pero onca se tlamantli catli amo cuali para anquicuase. Amo xijcuaca nacatl ica ieso pampa inemilis se

tlapiyali eltoc ipan ieso. ⁵ Amo xitemicti. Sintla se acajya quimictis se masehuali, monequi miquis. Huan sintla se tlapiyali quimictis se masehuali, monequi miquis. Quena, monequi se masehuali nechmacas cuenta tlaque quinchihuilijtoc sequinoc masehualme.

⁶ “Sintla acajya quimictía se masehuali, monequi sequinoc quimictise nopa temictijquetl. Pampa Toteco Dios quichijchijtoc se masehuali quen ya itlachiyalis.

⁷ Pero amojuanti, xiquinpiyaca miyac amoconehua.

Quena, ximomiyaquilica huan xijtemitica ni tlaltipactli,

ica amoixhuihua huan amoteipan ixhuihua.”

⁸ Teipa Toteco Dios quinilhui Noé huan iconehua: ⁹ “Ama nijcahua nocamanal ica amojuanti huan amoteipan ixhuihua, ¹⁰ huan ica nochi totome, huan nochi tlapiyalme catli itztoque ipan tlaltipactli huan ica nochi catli quisque ipan cuaacali amohuaya. ¹¹ Nijcahua nocamanal para ayacmo quema niquinpolihuiltis sempa nochi masehualme huan nochi tlapiyalme ica miyac atl campa hueli. Ayacmo quema oncas tlahuel miyac atl catli momanas campa hueli ipan nochi tlaltipactli para quisosolos. ¹² Ya ni elis nopa tlanextilijcayotl tlen nopa camanali catli nijchihua amohuaya huan ininhuaya nochi tlapiyalme para nochipa. Quinextis ayacmo quema oncas tlahuel miyac atl hasta quinmictis nochi masehualme huan tlapiyalme. ¹³ Nijtlalijtoc noacosamalo ipan mixtli huan eltos quen se tlanextilijcayotl tlen nopa catli nijtencahuilía ni tlalti-

pactli. ¹⁴ Huan quema nijchihuas ma huala mixtli ipan tlaltipactli, noacosamalo monextis ipan nopa mixtli, ¹⁵ huan huajca niquelnamiquis nocamanal catli nijcajqui amohuaya huan ininhuaya nochi tlamanli tlapiyalme. Ayacmo quema oncas tlahuel miyac atl campa hueli hasta quinquipolos nochi tlamanli catli itztoque. ¹⁶ Pampa quema nopa acosamalotl monextis ipan mixtli, niquitas huan niquelnamiquis nopa camanali catli na, ni-amoTeco Dios, nijchijtoc para nochipa amohuaya huan ininhuaya nochi masehualme huan nochi tlapiyalme catli itztoque ipan ni tlaltipactli. ¹⁷ Ni acosamalotl elis nopa tlanextilijcayotl tlen nopa camanali catli nijcajtoc ininhuaya nochi masehualme huan tlapiyalme ipan tlaltipactli.” Quej nopa Toteco Dios quiilhui Noé.

Noé huan iconehua

¹⁸ Iconehua Noé catli ihuaya quisque ipan cuaacali elque Sem, Cam huan Jafet. Huan Cam elqui itata Canaán. ¹⁹ Tlen ni ieyi telpocahua Noé quisque nochi masehualme catli teipa momoyajque campa hueli ipan tlaltipactli para quitemitise.

²⁰ Huan Noé catli momatqui miltequiti, quitojqui se xocomeca mili. ²¹ Huan teipa se tonal quijic miyac xocomeca atl huan ihuintic. Huan huetzqui xolotl icalijtic ipan ichaj catli tlasencahuali ica yoyomitl. ²² Huan quema Cam, catli eliyaya itata Canaán, quiitac para itata huetztoya xolotl, yajqui quinpohuilito iicnihua. ²³ Huajca Sem huan Jafet quicuique se yoyomitl huan quitlalijque iniajcolpa huan icanejntiyajque para

amo quiitase inintata xolotl. Huan quema calaque ipan icalijtic, tlachixtiyajque seyoc lado para amo quiitase Noé huan quitzajque Noé ica nopa yoyomitl.

²⁴ Huan quema Noé isac huan ayacmo ihuintitoya, quimatqui catli Cam, icone teipan ejquetl, quichijtoya huan quimatqui para amo quitlepanitztoya. ²⁵ Huajca quijto:

“¡Toteco Dios ma quitelchihua Canaán!
¡Ma elis inintequipanojca sequinoc,
huan amo aqui ma quitlepanitas!”

²⁶ Huan Noé nojquiya quijto:
“Ma tijhueyitlatica TOTECO catli Sem quihueyimati.
Huan Canaán ma elis itequipanojca Sem.”

Huan nojquiya quijto:

²⁷ “Toteco Dios más ma quihueyili itlal Jafet.
Huan iteipan ixhuihua Jafet ma itztoca ininhuaya
iteipan ixhuihua Sem.

Huan Canaán ma eli inintequipanojca.”

²⁸ Huan quema tlanqui nopa miyac atl, Noé noja itztoya seyoc 350 xihuitl, ²⁹ huan mijqui quema quipiyayaya 950 xihuitl.

10

Ixhuihua Noé

¹ Sem, Cam huan Jafet eliyayaj iconehua Noé huan ya ni iniixhuihua catli quinpixque quema ya tlantoya nopa miyac atl catli momanqui ipan nochi tlaltipactli.

Ixhuihua Noé por itelpoca, Jafet

² Itelpocahua Jafet elque:

Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec huan Tiras.

³ Itelpocahua Gomer elque:

Askenaz, Rifat huan Togarma.

⁴ Itelpocahua Javán elque:

Elisa, Tarsis, Quitim huan Dodanim.

⁵ Huan iixhuihua Jafet teipa momiyaquilijque huan mocajque nechca hueyi atl ipan campa hueli tlalme campa camanaltiyayaj ica sese inin-camanal.

Iixhuihua Noé por itelpoca, Cam

⁶ Itelpocahua Cam elque:

Cus, Mizraim, Fut huan Canaán.

⁷ Itelpocahua Cus elque:

Seba, Havila, Sabta, Raama huan Sabteca.

Itelpocahua Raama elque:

Seba huan Dedán.

⁸ Huan Cus nojquiya elqui itata Nimrod catli quipixqui miyac chicahualistli campa hueli ipan tlaltipactli. ⁹ Nochime quitocaxmatiyayaj Nimrod huan quimatiyayaj para ica itlapalehuil TOTECO elqui se cuali tlapejquetl. Yeca quema masehualme quihueyitlaliyayaj se tlatatl, quiijtosquíaj: “Yaya itztoc quen Nimrod, se cuali tlapejquetl ica itlapalehuil TOTECO.” ¹⁰ Nopa achtihui altepeme catli moscaltijque ipan itlanahuatil Nimrod elqui Babel, Erec, Acad huan Calne ipan tlali Sinar. ¹¹ Huan itlanahuatil Nimrod pejqui ipan tlali Sinar huan momoyajqui hasta tlali Asiria. Yaya quichijqui nopa altepeme catli itoca Nínive, Rehobot huan Cala. ¹² Huan quichijqui Resén catli eltoya tlatlajco nopa hueyi altepetl Nínive huan Cala.

13 Huan Mizraim elqui inintata:

Ludim, Ananim, Lehabim, Naftuhim,
 14 Patrusim, Caftorim huan Casluhim catli
 elqui ininhueyi tata nopa filisteos.

15 Huan Canaán elqui itata iachtihui ejca catli
 itoca:

Sidón huan quipixqui se iteipan ejca catli
 itoca eliyaya Het. 16 Huan Canaán
 nojquiya itztoya ininhuejcapan tata
 nopa masehualme: jebuseos, amorreos,
 gergeseos, 17 heveos, araceos, sineos,
 18 arvadeos, zemareos huan hamateos.

Teipa nochi ni masehualme catli eliyayaj
 iteipan ixhuihua Canaán momoyajque campa
 hueli. 19 Inintlal elqui tlen tlali Sidón hasta nopa
 piltlaltzi catli itoca Gaza catli eltoya ipan ojtli para
 Gerar. Huan neca campa hualquisa tonati inintlal
 yajqui hasta altepetl Lasa ipan ojtli para nopa
 altepeme Sodoma, Gomorra, Adma huan Zeboim.

20 Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Cam.
 Huan nica ijcuilijtoc inintoca ininfamilias, huan
 inincamanal catli sesen camanaltiyayaj. Huan
 ijcuilijtoc iniestados huan inintlal ipan catli sese
 itztoya.

Iteipan ixhuihua Noé por itelpoca Sem

21 Huan Sem elqui ininhueyi tata Heber huan
 iconehua. Sem elqui catli achtihui tlacatqui tlen
 inana huan teipa tlacatqui iicni Jafet.

22 Huan Sem quinpixqui itelpocahua catli inintoca
 eliyayaj:

Elam, Asur, Arfaxad, Lud huan Aram.

23 Itelpocahua Aram elque:

Uz, Hul, Geter huan Mas.

²⁴ Huan Arfaxad elqui itata Sala,
huan Sala elqui itata Heber.

²⁵ Teipa Heber quinpixqui ome itelpocahua:
Se motocaxtiyaya Peleg. (Peleg quinequi
quijitos “motlajcoitac”.) Quej nopa itoca
pampa ipan nopa tonali tlaltipactli motla-
jcoitac. Huan iicni Peleg motocaxtiyaya
Joctán.

²⁶ Huan Joctán elqui itata:
Almodad, Selef, Hazar Mavet, Jera, ²⁷ Adoram,
Uzal, Dicla, ²⁸ Obal, Abimael, Seba, ²⁹ Ofir,
Havila huan Jobab. Nochi ya ni itztoyaj
iconehua Joctán.

³⁰ Huan iteipan ixhuihua Joctán itztoyaj ipan nopa
tlali tlatlajco Mesa huan nopa tepeme campa
hualquisa tonati imelac Sefar.

³¹ Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Sem ica
sese ininhuejhueyi familias, huan sese ininca-
manal, huan sese ininpiltlal huan nochi nopa
tlalme ica sese inintlanahuatijca campa moc-
ahuayayaj.

³² Huajca ni catli nimitzpohuilijtoc eltoya inin-
toca itlayacanca teipan ixhuihua Noé. Huan sese
inijuantí mochijqui se hueyi familia ica iniixhui-
hua teipa ehuaní. Nojquiya nica quijtohua nopa
tlalme campa mocajque. Huan quema panotoya
nopa miyac atl, nochi xinachtli tlen masehualme
quisque tlen iixhuihua Noé huan campa hueli
momoyajque ipan tlaltipactli.

11

Nopa torre catli itoca Babel

¹ Ipan nopa tonali nochi masehualme catli itztoyaj ipan tlaltipactli quipixque san se inincamanal huan camanaltiyayaj san se. ² Huan quema masehualme pejque momoyahuaj, miyac yajque para campa hualquisa tonati. Nepa quipantiique se tlamayamitl ipan tlali Sinar huan nozona nelía miyac masehualme mocajque huan ayacmo quinejque momoyahuase.

³⁻⁴ Huan se tonal injuanti moilhuijque se ica seyoc: “Xihualaca ma tijchihuaca se hueyi altepetl huan se torre catli ajsis hasta ilhuicac. Huan quej ni nochi techiximatise huan amo monequis timoxelose huan tiyase campa hueli ipan tlaltipactli. Ma tijchihuaca ladrillos huan ma tiquicxitica cuali ipan tlitl.”

Huan quitequihuijque soquitl ladrillos huan amo tetl huan quitequihuijque chapopojtli para quitlatzquiltise huan amo soquitl.

⁵ Pero TOTECO temoc huan quuitaco nopa altepetl huan nopa torre catli nopa masehualme quisencahuayayaj. ⁶ Huan yaya moilhui: “Nopa masehualme itztoque san sejco huan san se inincamanal. Yeca ni tlamantli catli ama quichihuaj san ipejya catli san sejco hueli quichihuase. Teipa huelis quisencahuase san catli injuanti quinequise. ⁷ Achi más cuali titemose para tiquinpatilise inincamanal para ayacmo ma quimachilica catli mocamanalhuise.”

⁸ Huajca quej nopa TOTECO quichijqui huan yeca quiquetzqui inintequi huan ayacmo

quichijque nopa altepetl. Quej nopa TOTECO quinsemanqui nopa masehualme campa hueli ipan tlaltipactli para ma momoyahuaca quen ya quinequiyaya. ⁹ Huan nopa lugar itoca elqui Babel. (Babel quinequi quiiijos “campa amo huelque momachilíaj se ica seyoc”.) Quej nopa itoca pampa nozona TOTECO quipatlac inincamanal nochi masehualme catli itztoyaj ipan ni tlaltipactli para ayacmo huelque momachilíaj. Huan tlen nozona TOTECO quinsemanqui campa hueli ipan tlaltipactli.

Iteipan ixhuhua Sem

¹⁰ Ya ni eltoc inintoca iteipan ixhuhua Sem. Tlanqui nopa miyac atl huan ome xihuitl teipa quema Sem quipiyayaya 100 xihuitl, tlatatqui ioquichpil Arfaxad. ¹¹ Teipa Sem noja itztoya seyoc 500 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

¹² Huan quema Arfaxad quipixqui 35 xihuitl, tlatatqui ioquichpil Sala. ¹³ Teipa Arfaxad noja itztoya seyoc 403 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

¹⁴ Sala quipiyayaya 30 xihuitl quema tlatatqui ioquichpil Heber. ¹⁵ Huan teipa Sala noja itztoya seyoc 403 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

¹⁶ Heber quipiyayaya 34 xihuitl quema tlatatqui ioquichpil catli itoca Peleg. ¹⁷ Teipa Heber noja itztoya seyoc 430 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

¹⁸ Huan quema Peleg quipixqui 30 xihuitl, tlatatqui ioquichpil Reu. ¹⁹ Huan teipa Peleg noja

itztoya seyoc 209 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

²⁰ Reu quipiyayaya 32 xihuitl quema tlatcatqui ioquichpil Serug. ²¹ Teipa Reu noja itztoya seyoc 206 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

²² Huan quema Serug quipixqui 30 xihuitl, tlatcatqui ioquichpil Nacor. ²³ Huan teipa Serug noja itztoya seyoc 200 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

²⁴ Nacor quipiyayaya 29 xihuitl quema tlatcatqui ioquichpil Taré. ²⁵ Teipa Nacor noja itztoya seyoc 119 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

²⁶ Huan Taré ya quipixtoya 70 xihuitl quema tlatcatque ioquichpilhua Abram, Nacor huan Harán.

Iteipan ixhuihua Taré

²⁷ Ama ya ni inintoca iteipan ixhuihua Taré. Taré elqui itata Abram, Nacor huan Harán. Huan teipa Harán elqui itata Lot. ²⁸ Huan Harán nojquiya quinpixqui ome iichpocahua. Se itoca Isca huan ne se itoca Milca. Pero Harán mijqui quema ayamo miqiyaya itata huan quema nochi inijuanti noja mocahuayayaj para itztose nozona campa tlatcatque ipan nopa altepetl itoca Ur ipan nopa tlali campa itztoyaj nopa caldeos.

²⁹ Huan Abram mosihuahti ihuaya Sarai. Huan Nacor mosihuahti ihuaya imachcone, Milca, catli elqui iichpoca Harán. ³⁰ Huan Sarai amo hueliyaya quinpiya coneme pampa eliyaya se tetzacatl.

³¹ Taré itztoya ipan altepetl Ur ipan nopa tlali campa itztoyaj nopa caldeos huan quisqui para

yasquía tlali Canaán. Huan Taré quinhuicac itelpoca, Abram, huan iyex, Sarai, huan iixhui, Lot, catli eliyaya itelpoca nopa mijcatzi Harán. Pero quema inijuanti ajsitoj ipan altepetl Harán, mocajque nopona. ³² Huan nopona mijqui Taré quema quiپیayaya 205 xihuitl.

12

TOTECO quinotzqui Abram

¹ TOTECO ya quiilhuijtoya Abram:

“Xijcajtehua motlal, huan moteiximatcahua huan ichaj motata. Huan xiya hasta se tlali catli nimitznexitlis.

² Huan nimitzmacas miyac moixhuihua, huan niqinmiyaquilis moteipan ixhuihua hasta elise tlahuel miyaqui masehualme ipan intlal.

Nimitztiochihuas huan nijchihuas para campa hueli nochi ma mitziximatise.

Huan tielis se tlatiochihualistli para sequinoc.

³ Niquintiochihuas inijuanti catli mitztiochi-huase.

Huan inijuanti catli mitztelchihuase, niquintelchihuas.

Huan niquintiochihuas nochi masehualme ipan tlaltipactli por ta.”

⁴ Huajca Abram quisqui quen TOTECO quinahuatijtoya huan quiپیayaya 75 xihuitl quema quisqui altepetl Harán para yas tlali Canaán. ⁵ Huan quihuicac isihua Sarai huan imachcone Lot. Nojquiya Abram quihuicac nochi nopa miyac tlamantli huan tlapiyalme catli quinپیayaya huan nochi itequipanojcahua

catli hualajtoyaj ihuaya tlen altepetl Harán pampa quincojtoya para iaxcahua.

⁶ Huan quema inijuanti ajsitoj tlali Canaán, Abram quipanoc nopa tlali hasta ajsitoj campa eltoc nopa hueyi ahua cuahuatl catli itoca More nechca altepetl Siquem. Ipan nopa tonali itztoyaj cananeos ipan nopa tlali. ⁷ Huan nozona TOTECO monexti ica Abram huan quiilhui: “Ni tlali niquin-macas moteipan ixhuihua.”

Huajca Abram quichijqui se tlaixpamitl nozona para TOTECO catli monextijtoya ihuaya. ⁸ Teipa yajqui itztoti campa tepco tlatlajco altepetl Betel huan campa hualquisa tonati huan nozona quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl. Altepetl Betel mocahuayaya ica iopochco para campa temo tonati. Huan altepetl Hai mocajqui ica inejmac para campa hualquisa tonati. Huan nozona Abram quichijqui seyoc tlaixpamitl huan quihueyichijqui TOTECO. ⁹ Teipa sempa pejqui nejnemi hasta nopa tlali catli itoca Neguev.

Abram yajqui tlali Egipto

¹⁰ Ipan nopa tonali amo oncahaya tlacualistli ipan nopa tlali pampa amo tlaquiyajtoya. Huajca Abram yajqui para itztoti ipan tlali Egipto para se ome xihuitl, pampa nelía amo tleno oncahaya para quicuase campa itztoyaj. ¹¹ Huan quema ajsitihuyiyaj Egipto, Abram quiilhui isihua Sarai: “Xiquita, cuali nijmati para nelía tiyejyectzi, ¹² huan quema nopa egiptome mitzitase, quijitose: ‘Ni sihuatl, ya isihua ni tlatl. Huajca ma tijmictica huan nopa sihuatl elis toxca.’

¹³ Yeca para ma amo tleno nopantis, xiquijtos para

tinoicni. Quej nopa techselise ica yejyectzi por ta, huan amo nimiquis.”

¹⁴ Huajca quej nopa mocajque huan quema ajsitoj tlali Egipto, nopa egiptome quiitaque para Sarai eliyaya nelyejyectzi. ¹⁵ Huan nojquiya quiitaque nopa huejhueyi tlacame catli itzttoyaj ichaj nopa hueyi Tlanahuatijquetl Faraón huan quiilhuitoj nopa tlanahuatijquetl para nopa sihuatl eliyaya nelyejyectzi. Huajca Faraón quinnahuati ma quihuicaca ichaj para quicualtlalis para teipa elis isihua.

¹⁶ Huan pampa quiixtocac Sarai, Faraón quiseli Abram ica cuali. Huan Faraón quimacac Abram borregojme, huacaxme, burrojme, camellos huan tlatequipanohuani tlen tlacame huan sihuame para ma elise iaxcahua.

¹⁷ Pero TOTECO quitlatzacuilti nopa Faraón inihuaya nochi catli itzttoyaj ipan ichaj ica cocolistli catli más fiero pampa Sarai itztoya ipan ichaj. ¹⁸ Yeca nopa Faraón quinotzqui Abram iixtla huan quiajhuac. Quiilhui: “¿Para tlen techchihuilijtoc ni tlamantli? ¿Quenque amo techilhui para ni sihuatl eliyaya mosihua? ¹⁹ Ta tiquijto para ya moicni huan yeca nimocuili para nosihua. Xiquita, nica itztoc. ¡Xijhuica huan ya xiya!”

²⁰ Huajca nopa Faraón quinnahuati imasehualhua ma quicahuilica Abram ma quisa ipan nopa tlali ihuaya isihua huan ica nochi catli quipixtoya.

13

Abram huan Lot moxelojque

¹ Huajca Abram quisqui tlali Egipto ihuaya isihua, huan ihuaya Lot huan ica nochi catli quipixtoyaj. Huan nejnénque para norte huan sempa calajque ipan nopa tlali Canaán ipan nopa tlahuel huactoc tlali catli itoca Neguev. ² Huan Abram nelía moricojchijtoya. Quipiyayaya miyac oro, plata huan tlapiyalme. ³ Quema quisque Neguev, yajque ica yolic huan ajsitoj campa nopa pilaltepetzi Betel. Huan teipa ajsitoj campa mocajtoyaj achtihui, tlatlajco Betel huan Hai. ⁴ Nopona eliyaya campa quichijtoya se tlaixpamitl. Huan nopona sempa quihueyichijqui TOTECO.

⁵ Huan Lot catli nemiyaya ihuaya Abram nojquiya moricojchijtoya. Quipixqui san se imiyaca tlapiyalme quen itío Abram. Quinpixqui miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan miyaqui tequipanohuani catli itztoyaj ipan miyac calme tlen yoyomitl. ⁶ Huan nopa tlali campa mocahuayayaj Abram huan Lot amo quinaxiliyaya para quintlamacase nochi inintlapiyalhua. Huan yeca ayacmo hueliyaya itztoque san sejco pampa nelmiyaqui itztoyaj. ⁷ Huan itequipanojcahua Abram catli quinmocuitlahuiyayaj itlapiyalhua mohuilanayayaj ininhuaya catli quinmocuitlahuiyayaj Lot itlapiyalhua. Huan ipan nopa tonali nojquiya itztoyaj cananeos huan ferezeos campa injuanti huan eliyayaj mahuililme.

⁸ Huajca se tonal Abram quiilhui Lot: “Tojuanti tiicnime. Amo cuali para ma monajnanquilica motequipanojcahua ihuaya notequipanojcahua huan pehuas timocualanise tiome. ⁹ Ma timoxeloca. Xiquita, nopona eltoc nochi ni tlali para tijlapejpenis campa tijnequis. Sintla tijnequi tiyas

nepa ica tonejmac, huajca na niyas ica toopochco. Huan sintla tiyas ica toopochco, huajca na niyas ica tonejmac.”

¹⁰ Huan Lot quitlajtlachili nochi nopa yejyetzzi tlali tlen nopa hueyatl Jordán hasta nopa pilaltepzi Zoar. Quiitac para quipiyayaya miyac atl huan eliyaya quen se xochimili. Nesiayaya tlahuel yejyetzzi quen nopa tlali Egipto. Ya ni panoc quema TOTECO ayamo quitlamiltiyaya nopa altepeme Sodoma huan Gomorra. ¹¹ Huajca Lot quitlapejpeni nochi nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán huan yajqui para campa hualquisa tonati. Quej ni moxelojque Abram huan Lot. ¹² Huajca Abram mocajqui ipan tlali Canaán huan Lot yajqui itztoti ipan nopa altepeme campa tlamaya. Huan Lot yolic quiijcuiniijtiyajqui ichaj tlen yoyomitl hasta ajsito campa nopa altepetl Sodoma ¹³ campa masehualme quipixque ininnemilis tlahuel fiero. Tlahuel tlajtlacolchihuayayaj iixpa TOTECO.

¹⁴ Teipa quema Lot ya quistoya, TOTECO quiilhui Abram: “Abram, xitlachiya huejca ica norte huan ica sur, huan ica campa hualquisa tonati huan ica campa ontemo. ¹⁵ Nochi ni tlali catli hueli tiquita, na nimitzmacas. Huan para nochipa elis moaxca huan iniaxca moteipan ixhuihua. ¹⁶ Nijchihuas ma elica tlahuel miyaqui moteipan ixhuihua quen imiyaca tlaltejpochtli. Huan sintla se huelisquía quipohuasquía tlaltejpochtli, nojquiya huelis quinpohuasquía nochi moteipan ixhuihua. ¹⁷ Huajca ximoquetza, xinejnemi huan xijtlachiliti ihuehueyaca huan ipatla-

jca, pampa na nimitzmacas.”

¹⁸ Huajca Abram quitlananqui ichaj tlen yoy-omitl huan quiquetzqui hasta campa oncayaya miyac ahua cuame catli eltoya iaxca se tlatcatl catli itoca Mamre nechca altepetl Hebrón. Huan nozona Abram quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO.

14

Abram quimanahui Lot

¹⁻⁴ Para 12 xihuitl nopa Tlanahuatijquetl Quedorlaomer tlen tlali Elam quinfuerzajhuiyaya macuilti tlanahuatiani huan ininmasehualhua ma quitequipanoca, pero ipan nopa 13 xihuitl, nopa macuilti tlanahuatiani quinyolaxitijque huan mosisinijque. Huajca mosentilijque ipan nopa tlamayamitl Sidim nopa macuilti tlanahuatiani catli inintoca Tlanahuatijquetl Bera tlen altepetl Sodoma, Tlanahuatijquetl Birsa tlen altepetl Gomorra, Tlanahuatijquetl Sinab tlen altepetl Adma, Tlanahuatijquetl Semeber tlen altepetl Zeboim huan seyoc catli elqui tlanahuatijquetl tlen altepetl Bela catli nojquiya itoca Zoar. Sidim campa mosentilijque mocahua tlatlajco tepeme nechca campa eltoc nopa Hueyi Atl Catli Mictoc. Mosentilijque para momanahuse tlen Quedorlaomer para ayacmo monequi quitequipanose.

Huan seyoc eyi tlanahuatiani mosentilijque ihuaya Quedorlaomer para quipalehuse tlahuilanas. Ni eyi elque Tlanahuatijquetl Amrafel tlen altepetl Sinar, Tlanahuatijquetl

Arioc tlen altepetl Elasar huan Tlanahuatijquetl Tidal tlen altepetl Goim.

⁵ Huajca ipan nopa 14 xihuitl, Quedorlaomer huan eyi tlanahuatiani catli quipalehuiyayaj quisque huan nimantzi quintlanque nopa refaitame ipan tlali Astarot Karnaim, huan nopa zuzitame ipan tlali Ham huan nopa emitame ipan Save Quiriataim. ⁶ Huan quintojtocatiyajque nopa horeos campa nopa cuatitlamitl Seir hasta nopa tlamaya ipan tlali Parán catli eltoc nechca nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Nochi ni masehualme nopa Quedorlaomer quintlanqui. ⁷ Huan quema mocuepayayaj Quedorlaomer huan catli ihuaya itztoyaj, ajsitoj ipan tlali En Mispal catli nojquiya itoca Cades. Huan quintlanque nochi nopa amalecitame huan amorreos catli itztoyaj ipan nopa altepetl Hazon Tamar.

⁸⁻⁹ Huajca nopa macuilti tlanahuatiani tlen altepeme Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim huan Bela o Zoar yajque ipan nopa tlamayamitl itoca Sidim huan mocualtlalijque para mohuilanase inihuaya nopa nahui tlanahuatiani catli eliyaya Tlanahuatijquetl Quedorlaomer tlen tlali Elam, huan ihuampoyohua catli inintoca: Tlanahuatijquetl Tidal tlen altepetl Goim, Tlanahuatijquetl Amrafel tlen altepetl Sinar huan Tlanahuatijquetl Arioc tlen altepetl Elasar. ¹⁰ Pero nopa macuilti amo huelque tlatlanij. Huan ipan tlamayamitl Sidim oncayaya miyac ostotl ica chapopojtli. Huajca quema nopa tlanahuatiani tlen Sodoma huan Gomorra huan inihuampoyohua quinequiyayaj cholose ipan nopa tlahuilancayotl, sequin ini-

juanti huetzque ipan nopa ostotl huan sequinoc cholojque campa tepeme.

¹¹ Huajca tlatlanqui Quedorlaomer huan ihuampoyohua. Huan quicuique nochi tlacualistli huan tlamantli catli ipati catli oncayaya ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huan quistejque. ¹² Huan pampa Lot, imachcone Abram, itztoya ipan altepetl Sodoma, nojquiya quihuicaque ilpitoc ica nochi catli quipixtoya. ¹³ Pero cholo se tlatatl huan quipohuilico Abram, nopa hebreo tlatatl quema mocahuayaya ipan iahuatitla se amorreo tlatatl catli itoca Mamre. Mamre eliyaya iicni Escol huan Aner catli nojquiya quimapalehuiyayaj Abram.

¹⁴ Huajca quema Abram quimatqui para imachcone Lot quihuicatoyaj ilpitoc, quinsentili 318 itequipanojcahua catli tlacajtoyaj ipan ichaj, huan momachtijtoyaj tlahuilanase huan yajque para quipantitij Quedorlaomer huan quimanahuse Lot. Huan quintepotztocaque hasta nopa pilaltepetz catli itoca Dan. ¹⁵ Huan ica tlayohua Abram quinpanti huan quintlajcoitac itequipanojcahua huan quinyahualojque huan pejque quinquilanaj quema amo quinchiyayayaj. Huan quinquilantiyajque hasta altepetl Hoba catli mocahua ica norte tlen altepetl Damasco. ¹⁶ Huan Abram quintlanqui, huan quimanahui imachcone, Lot, huan nopa sequinoc tlacame huan sihuame catli quinquicatoyaj. Huan quincuili nochi catli quichtectoyaj.

Melquisedec quitiochijqui Abram

17 Huan quema Abram ya quitlantoya Quedorlaomer huan catli quipalehuiyayaj, mocuepqui ipan ojtli para ichaj. Huan ipan nopa tlamayamitl tlatlajco tepeme campá itoca Save o Inintlamaya Tlanahuatiani, hualajqui quinamiquico nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Sodoma.

18 Huan nojquiya hualajqui quinamiquico Melquisedec, nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Salem [14:18 Salem teipa motocaxis Jerusalén.]. Yaya nojquiya eliyaya Itotajtzi Toteco Catli Más Hueyi. Huan Melquisedec quinmacac Abram huan itequipanojcahua pantzi huan xocomeca atl. 19 Huan quitiochijqui Abram ica ni camanali: “Abram, ma mitztiochihua Toteco Catli Más Hueyi, yaya catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.

20 Quena, ma tijhueyichihuaca Toteco Catli Más Hueyi,

pampa quichijqui xiquintlani mocualancaitacahua.”

Huajca Abram quimacac Melquisedec se diezmo tlen nochi catli quitlantoya. 21 Teipa nopa tlanahuatijquetl tlen Sodoma quiilhui Abram:

—San techmactili nopa masehualme catli ehuj noaltepe catli tiquinmanahujtoc huan ximocahui nochi tlamantzitzi catli eliyaya iniaxca.

22 Pero Abram quinanquili:

—Niquilhujtoc TOTECO catli quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli, 23 para amo tleno njselis catli eltoya amoaxca. Amo nijcuis niyon se icpatl, niyon se lazo catli ica nimotecac ilpis para amo quema huelis tiquijtos ta techricojchijqui.

24 Amo tleno nijnequi para na. San tijselise

catli quicuajque notequipanojcahua. Pero nopa tlacame catli yajque nohuaya, Aner, Escol huan Mamre, xiquincahuili ma quicuica catli quintocarohua.

15

TOTECO quicajqui icamanal ihuaya Abram

¹ Teipa TOTECO quinotzqui Abram ipan se tlanextili catli elqui quen se temictli huan quiilhui:

“Amo ximajmahui, Abram, pampa na nimitzmocuitlahuis. Motlaxtlahuil elis nelhueyi.”

²⁻³ Pero Abram quinanquili:

—TOTECO, Ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, san tlapic para techmacas miyac tlamantli pampa amo nijpiya se conetl para nijcahuilijtehuas. Amo techmacatoc niyon se nocone. Huan notequipanojca Eliezer catli ehua altepetl Damasco quiselis nochi catli nijpiya quema nimiquis.

⁴ Huan TOTECO quinanquili:

—Amo yaya quiselis catli tijcajtehuas. Elis se mocone catli quiselis catli tijpiyas teipa huan quipiyas ta moeso.

⁵ Huajca TOTECO quihuicac Abram calteno huan quiilhui:

—Xijtlachili ilhuicac huan xijchihua fuerza xiquinpohua nopa sitlalime. Quej nopa elis ininmiyaca moteipan ixhuihua. Itztose tlahuel miyaqui hasta amo aqui huelis quinpohuas.

⁶ Huajca Abram quineltocac catli TOTECO quiijto huan TOTECO quiijcuilo nepa ilhuicac para

Abram itztoya xitlahuac iixpa. ⁷ Huan TOTECO quiilhui:

—Na nimoTECO. Nimitzhualiac tlen altepetl Ur campa itztoque nopa caldeos para nimitzmacas ni tlali para timoaxcatis.

⁸ Pero Abram quiilhui:

—TOTECO, ta catli más tijpiya tlanahuatili, ¿quenicatza huelis nijmatis sintla melahuac nijselis ni tlali?

⁹ Huan Toteco Dios quinanquili:

—Techhualiquili se becerra, se chivo huan se oquich borrego catli quiipiyaj eyi xihuitl. Nojquiya techhualiquili se pichontzi huan se paloma.

¹⁰ Huajca Abram quihualiquili Toteco Dios nochi ni tlapiyalme. Quinmicti, huan quintlajtlajcoitac huan quinijixnamicti, pero nopa totome amo quintlajcoitac. ¹¹ Huan tzopilome temoyayaj ipan nopa tlapiyalme catli mictoyaj, pero Abram quinmajmatiyaya.

¹² Huan quema ya tlatlayohuatoya, Abram nel-cochqui huan quimatqui para hualajqui ipan ya se tzintlayohuilotl huan tlahuel majmahuiyaya.

¹³ Huajca TOTECO quiilhui:

—Moteipan ixhuihua yase itztotij ipan seyoc tlali quen seyoc tlali ehuan. Huan masehualme catli nozona ehuj quintequihuse chichahuac huan quinitase quen iniacahua huan nozona moteipan ixhuihua tlaijiyohuse para 400 xihuitl. ¹⁴ Pero teipa na nijtlatzacuiltis nopa tlali huan imasehualhua catli quintequihuse. Huan moteipan ixhuihua quisase ica miyac tlamantli catli tlahuel ipati. ¹⁵ Pero ta timiquis quema ya tihuehujtos, quema noja oncas

tlasehuilistli. Mitztlalpachose quema ayamo ajsitos nopa tonali. ¹⁶ Nopona ipan nopa tlali mocahuase hasta miquise moteipan ixhuihua catli achtihui calajque ipan nopa tlali. Mocahuase hasta miquise ininconeuhua, huan iniixhuihua huan ininconeuhua iniixhuihua. Huan huajca quena, nopa masehualme huan ininconeuhua mocuepase sempa nica ipan ni tlali. Pero para amantzi ayamo ajsi tonali para hualase pampa ayamo tlahuel fiero quichihuaaj nopa amorreos catli ama itztoque nica ipan ni tlali. Huajca ayamo ajsi nopa tonali para niquintlatzacuiltis quen nijchihuas teipa ipan nopa tonali quema mocuepase moteipan ixhuihua nopona.

¹⁷ Huan quema ya temotoya tonati huan nochi ya tzintlayohuatoya, nesqui quen se comitl catli quipixtoya tlilelemectli huan popocayaya. Huan nopa comitl panoc tlatlajco campa nopa tlapiyalme catli Abram quintejtectoaya. ¹⁸ Huan quej nopa ipan nopa tonal, TOTECO quicajqui icamanal ihuaya Abram huan quihilhui:

—Nochi ni tlali niquinmacas moteipan ixhuihua. Quiselise nochi ni tlali tlen campa pehua ica nopa hueyi hueyatl ipan tlali Egipto ica campa temo tonati huan noja quiselise hasta nopa hueyi hueyatl catli itoca Eufrates campa hualquisa tonati. ¹⁹ Nochi ni tlali elis iniaxca campa ama mocahuaj masehualme ceneos, cenezeos, cadmo-neos, ²⁰ heteos, ferezeos, refaitame, ²¹ amorreos, cananeos, gergeseos huan jebuseos. Nochi elis iniaxca moteipan ixhuihua.

16

Agar huan icone, Ismael

¹ Sarai, isihua Abram, amo huelqui conepiya, pero quipiyayaya se itequipanojca tlen tlali Egipto catli itoca Agar. ² Huajca Sarai moilhui quichihuas quen momajtoyaj quichihuaaj ipan nopa tonali huan quimactilis ihuehue itequipanojca. Yeca quiilhui Abram:

—Xiquita, TOTECO amo nechcahuilijtoc ma niconepiyas, huajca xicochi ihuaya notequipanojca Agar para yaya huelis quinpiyas coneme catli elise quen na noconehua.

Huan Abram quichihuili cuenta catli Sarai quiilhui. ³ Huan Sarai quinotzqui Agar, nopa egipto ejquetl, huan quimactili Abram para ihuaya ma cochi. Quema panoc ya ni, Abram ya quipixqui majtlaclti xihuitl para itztos ipan tlali Canaán. ⁴ Huan Abram quiiximatqui Agar, huan Agar conecuic. Huan quema Agar momacac cuenta para ya conepiya, mohueyimatqui huan pejqui quicualancaita Sarai. ⁵ Huajca Sarai quiilhui Abram:

—Ta motlajtlacol para nechcualancaita Agar. Na nimitzmactili para ihuaya ximoteca, pero quema quimatqui para conepiyas, mohueyimatqui. Ma TOTECO quiijto ajqueya quiipiya tlajtlacoli, sintla ta o na.

⁶ Huan Abram quinanquili:

—Xiquita, Sarai, motequipanojca Agar itztoc momaco para tijtlatzacuiltis quen tiquitas cuali.

Huajca Sarai pejqui quitlajiyohuiltia Agar, huan yeca Agar cholojtejqui. ⁷ Pero se itequihua

TOTECO quipanti Agar campá meyayaya atl ipan nopa huactoc tlali campá amo tleno eli. Itztoya ipan nopa ojtli catli yohui para Shur. ⁸ Huan itequihua TOTECO quitlatzintoquili:

—Agar, tiitequipanojca Sarai, ¿canque tihuala huan canque tiya?

Huan Agar quinanquili:

—Nicholohua imaco noteco, Sarai.

⁹ Huajca itequihua TOTECO quiilhui:

—Ximocuepa campá moteco huan xijneltoquili nochí catli mitznahuatis.

¹⁰ Huan nojquiya itequihua TOTECO quiilhui:

“Na niquinmiyaquilis moteipan ixhuihua hasta amo aquí huelis quinpohuas.

¹¹ Ya ticonecuitoc huan tijpiyas se oquichpil huan tijtocaxtis Ismael,

pampa TOTECO quicajqui quema timotequipachohuayaya.

(Ismael quinequi quijtos ‘TOTECO tlacaqui’.)

¹² Huan mocone elis se tlatatl catli mosisinía.

Mohuilanas ininhuaya nochí,

huan nochí quinequise quihuilanase.

Huan yaya itztoz ica cualantli mojmostla ica nochí iicnihua.”

¹³ Huan Agar quitocaxtlali TOTECO catli ihuaya mocamanalhuijtoya “yaya Toteco Dios Catli Nochi Quiita”. Quej nopa quitocaxti pampa moilhuiyaya: “NiQuitztoc Toteco Dios catli nechita huan noja niitztoc.”

¹⁴ Huan yeca nopa ameli catli mocahua tlatlajco Cades huan Bered ama quitocaxtijtoque Beer Lahai Roi. (Beer Lahai Roi quinequi quijtos “Iamel Yaya Catli Itztoc Huan Catli Nechita”.)

¹⁵ Huan Agar quitlacatilti icone Abram, huan Abram quitocaxti Ismael. ¹⁶ Huan Abram quipiyayaya 86 xihuitl quema tlatcatqui Ismael.

17

*Se tlanextilijcayotl tlen nopa camanal senc-
ahuali*

¹ Huan quema Abram quipiyayaya 99 xihuitl, Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli monexti campa ya huan quiilhui:

—Na nimoTeco Catli Nijpiya Nochi Chicahualistli. Ximotemachi ipan na huan xijchihua san catli xitlahuac noixtla. ² Huan na nijcahuas nocamanal mohuaya para temachtli nijchihuas para tiquinpiyas tlahuel miyac moteipan ixhuihua.

³ Huan Abram motlancuaquetzqui huan mohuitzonqui hasta tlalchi quema Toteco Dios quicamanalhuiyaya. Huan Toteco Dios nojquiya quiilhui:

⁴—Nijcahua nocamanal mohuaya para ta tielis tiinintata tlahuel miyac masehualme catli itztose ipan tlahuel miyac tlalme. ⁵ Huan motoca ayacmo elis Abram. (Abram quinequi quiiijos ‘se tetaj catli nochi quitlepanitaj’.) Ama motoca elis Abraham. (Abraham quinequi quiiijos ‘inintata miyac masehualme catli itztoque ipan miyac tlalme’.) Quej nopa elis motoca pampa nimitzchihuas tiinintata miyac masehualme ipan miyac tlalme. ⁶ Quena, nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica nelia miyaqui. Ipan ta quisase huejhueyi tlanahuatiani catli quinnahuatise ininmasehualhua ipan miyac tlalme. ⁷ Huan na nijtlamichihuas nochi catli nijcajtoc nocamanal para nijchihuas ica ta

huan moteipan ixhuhua teipa para nochipa. Ni elis se camanali tlasencahuali catli amo quema tlamis. Nochipa nielis nimoDios huan niinDios moteipan ixhuhua. ⁸ Huan nochi ni tlali catli itoca Canaán campa ama tiitztoc, nimitzmacas ta huan moteipan ixhuhua. Huan elis iniaxca para nochipa, huan na nielis niinDios.

⁹ Huan Toteco Dios sempa quilhui Abraham:

—Huan ya ni catli ta huan nochi moteipan ixhuhua monequi xijchihuaca. Monequi xijneltocaca nochi catli quijtohua ni camanali catli nijchihua mohuaya. ¹⁰ Huan ya ni nopa camanali catli monequi xijchihuaca. Monequi nochi oquichpilme huan tlacame ma motequilica quen nimitzilhuía. ¹¹ Ma quitzontequilica iyecapa nopa cuetlaxtli ipan ininpiltlacayohua. Ya nopa itoca circuncisión. Huan ya nopa elis nopa tlanextilijcayotl tlen ni camanal tlasencahuali catli nijchihua amohuaya. ¹² Huajca ama monequi ta huan nochi tlacame catli mitztequipanohuaj, masque tijcojqui nopa tlatl para moaxca quema ya hueyi, o quitlcatili se motequipanojca, monequi nochi motequilise. Huan nojquiya monequi anquintequilise nochi amooquichpilhua catli tlacajtiyase teipa. Xijchihuaca quema quipiyas chicueyi tonati ica tlacajtoc. Quej nopa monequis ica moteipan ixhuhua, huan ininteipan ixhuhua motequipanojcahua huan ica nochi tequipanohuani catli tiquincohuas tlen sequinoc tlalme. ¹³ Nochi tlacame huan oquichpilme monequi motequilise. Huan quej nopa elis quen anquihuicase se tlanextilijcayotl tlen

nocamanal ipan amonacayo huan nopa camanali catli nijchihua amohuaya huejcahuas para nochipa. ¹⁴ Huan catli amo motequilis monequi xijquixtica para ayacmo quema itztos ininhuaya momasehualhua pampa amo quitlepanitac nopa camanali catli nijchijtoc ica amojuanti.

¹⁵ Nojquiya Toteco Dios quiilhui Abraham:

—Huan mosihua, ayacmo elis itoca Sarai. Ama itoca elis Sara. (Sara quinequi quijtos ‘iichpoca se tlanahuatijquetl’.) ¹⁶ Huan Sara nijtiochihuas huan temachtli nimitzmacas se mocone ipan ya. Huan yaya elis ininnana miyac masehualme ipan miyac tlalme, huan miyac iteipan ixhuihua elise huejhueyi tlanahuatiani.

¹⁷ Huan Abraham motlancuaquetzqui huan mohujtzonqui tlalchi para quihueyichihuas Toteco Dios, pero yolhuetzayaya pampa amo quineltocayaya. San moilhuiyaya: “¿Quenicatza huelis nijpiyas se conetl quema ya nijpiya 100 xihuitl? Huan ¿quenicatza huelis Sara conepiyas quema ya quiaxiti 90 xihuitl?” ¹⁸ Huajca Abraham quiilhui Toteco Dios:

—Sintla huelis, san xijcahua nooquichpil Ismael ma itztos ica motlatiochihualis.

¹⁹ Huan Toteco Dios quinanquili:

—¡Amo! Amo ya nopa catli nimitzilhuía. Niquijto mosihua Sara quipiyas se icone catli tijtocaxtis Isaac. Huan ihuaya ya nicompahuis nopa camanali huan ininhuaya iteipan ixhuihua para nochipa. ²⁰ Pero nojquiya nijcactoc catli techtlatlanijtoc para Ismael huan quena, nijtiochihuas. Nijchihuas ma quinpiya miyac iconehua huan para ma momiyaquilica iixhuihua. Huan yaya

elis inintata 12 huejhueyi tlacame. Ica ya huan iteipan ixhuihua niquinchihuas ma elica se xinnach masehualme ica miyac imasehualhua huan quiپیayase se hueyi tlali. ²¹ Pero nopa camanal tlasencahuali nijchihuas ica Isaac, nopa conetl catli Sara quitlacatiltis ne se xihuitl, quen ama.

²² Huan quema Toteco Dios tlanqui camanalti ihuaya Abraham, quistejqui. ²³ Huan nimantzi ipan nopa tonal Abraham quitzontequili iyecapa nopa cuetlaxtli ipan ipiltlacayo Ismael. Huan nojquiya quitzontequili inincuetlaxo nochi itequipanojcahua catli tlacajtoyaj ipan ichaj huan nochi tlacame catli quincojtoya. Quena, nochi tlacame catli itztoyaj ipan ichaj huan catli quitequipanoahuayayaj motequilijque quen Toteco Dios tlanahuati. ²⁴⁻²⁵ Huan Abraham quiپیayaya 99 xihuitl, huan icone, Ismael, quiپیayaya 13 xihuitl quema quitzontequilijque inincuetlaxo. ²⁶ Huajca ipan nopa tonal quema Toteco Dios quicamanalhui Abraham, Abraham huan icone, Ismael, motequilijque. ²⁷ Huan nojquiya motequilijque nochi nopa itequipanojcahua, tlacame huan oquichpilme, catli itztoyaj ipan ichaj, masque tlatatque nozona o quincojtoya ipan sequinoc tlalme.

18

TOTECO quiilhui Abraham quiپیayas se icone

¹ Huan TOTECO monexti campa Abraham quema itztoya ipan nopa ahuatitla campa nopa huejhueyi cuame catli iaxca Mamre. Quej ni panoc. Se tonal Abraham mosehuijtoya

calteno nechca ichaj tlen yoyomitl ipan nopa hora quema más tlatotoniya. ² Huan Abraham ajcotlachixqui huan quinitac eyi tlacame ajsitihualayayaj nechca ichaj. Huan quema quinitac, moquetzqui huan motlalo para quinnamiquis huan motlancuaquetzqui huan mohuijzonqui hasta tlalchi, ³ huan quiijto:

—Tatame, techchiuilica se favor, xipanoca techpaxaloca. ⁴ Huan sintla anquiitaj cuali, nitlajtlanis se quentzi atl para anmoicxipajpacase huan anmosiyajquetzase se quentzi itzintla ni cuahuatl campa tlaecahuía. ⁵ Nojquiya nimechhualiquilis se quentzi tlacualistli para xijpiyaca fuerza huan teipa sempa huelis anyase ipan amoojhui. Para na se paquilstli anhualajtoque huan nijnequi nimechtequipanos sintla antechcahuilise.

Huan injuanti quinanquilijqe:

—Cualtitoc.

⁶ Huan Abraham calajqui ipan ichaj tlen yoyomitl huan quilhui Sara:

—Nimantzi xijcui eyi tlatamachihuali tlen harina catli más cuali huan xijchihua pantzi.

⁷ Teipa Abraham motlalo campa itztoyaj itlapiyalhua huan quitlapejpeni se becerro catli nelía yejectzi. Huan quimacac se itequipanojca, huan ya nimantzi quisencajqui se tlacualistli. ⁸ Huan teipa Abraham quinhualiquili mantequilla, lechi huan nopa becerro tlacacatzoli huan quinmacac ma quicuaca. Huan Abraham moquetzqui nechcatzi cuatzintla para quintequipanos quema injuanti tlacuayayaj.

⁹ Huan quema tlanque tlacuj, nopa paxalohuani quitlatzintoquilijqe Abraham:

—¿Canque itztoc mosihua Sara?

Huan Abraham tlananquili:

—Itztoc nepa calijtic.

¹⁰ Huajca se tlen nopa tlacame quuijto:

—Ne se xihuitl quen ama sempa nimitzpaxaloqui, huan mosihua Sara ya quitlacatiltijos icone.

Huan Sara moquetztoya icalixpa, quintlacaquiliytoya catli camanaltiyayaj ihuaya Abraham. ¹¹ Huan Abraham huan Sara eliyayaj huehuentzitzi, huan ya panotoya nopa xihuitl para Sara quipiyasquía se icone. ¹² Huan yeca amo huelqui moijiyohui para amo huetzcas huan moilhui: “¿Quenicatza huelis nijpiyas ni paquilistli ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentzitzi?”

¹³ Pero TOTECO quiilhui Abraham:

—¿Para tlen huetzcac Sara? ¿Quenque quuijto: Quenicatza huelis nijpiyas ni paquilistli ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentzitzi?

¹⁴ ¿Timoilhuía para onca se tlamantli catli na, nimoTeco Dios, amo hueli nijchihuas? Ne se xihuitl sempa nimechpaxaloqui huan Sara quipixtos icone.

¹⁵ Huan quema Sara quicajqui catli quuijto, majmajqui huan istlacatqui huan quuijto:

—Na amo nihuetzcac.

Pero TOTECO quinanquili:

—Na nijmati para tihuetzcac.

Abraham quitlajtlani TOTECO por Sodoma

¹⁶ Teipa nopa paxalohuani moquetzque huan pejque nejnentiyohuij ipan ojtli para altepetl Sodoma. Huan Abraham ininhuaya yajqui para quinnahuatijtehuas.

17 Huajca TOTECO moilhui: “Monequi niqilhuis Abraham catli nijchihuas, 18 pampa yaya elis inintata miyaqui tlacame huan sihuame catli mochiuase se hueyi xinach masehualme catli quipiyase miyac chicahualistli. Huan niqilhuijtoc para niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli ica ya. 19 Na nijtlapejpenijtoc para ma quinnextilis iconehua ma quineltoaca notlamachtil huan ma quichihuaca nochi catli cuali huan catli xitlahuac. Huan na niquinchiuilis nochi catli cuali niqilhuijtoc.”

20 Huajca TOTECO quiilhui Abraham:

—Nechyolmelajtoque para nopa masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra nelmosis-iníaj. Nelfiero ininnemilis huan tlahuel miyac inintlajtlacolhua. 21 Ama niya nepa para niquitas sintla nelía inintlajtlacol nelhueyi quen nechilhuijtoque. Huan quej nopa nijmatis.

22 Huan ne seyoc ome paxalohuani quisque para Sodoma, pero TOTECO mocajqui ihuaya Abraham. 23 Huan Abraham quinechcahui huan quitlatzintoquili:

—¿Tiquinpolos masehualme catli itztoque xitlahuaque ininhuaya catli tlajtlacolejque? 24 Sintla itztoque 50 masehualme catli cuajcualme ipan nopa altepetl, ¿noja tijtlatzacuiltis nopa altepetl? ¿Amo tijtlapojpolhuis nopa altepetl por nopa 50 masehualme? 25 Amo cuali sintla tiquinmictis cuajcualme ininhuaya catli tlahuel tlajtlacolchijtoque pampa quej nopa nesi para nochi ome quipiyaj san se inintlajtlacol. ¡Amo xijchihua ya nopa! Ta, tijuez catli más tihueyi ipan nochi ni

tlaltipactli, huan nijmati ta tijchihuas catli xitlahuac.

²⁶ Huan TOTECO quinanquili:

—Sintla niquinpantis 50 masehualme catli itztoque xitlahuaque ipan nopa altepetl, huajca niquintlapojpolhuis nochi por nopa 50 masehualme catli itztoque xitlahuaque.

²⁷ Pero Abraham sempa quiilhui:

—Techtlapojpolhui Toteco, sintla sempa nimitzcamanalhuía, pampa ta, tiToteco Dios, huan na san nise masehuali. ²⁸ Pero nohueli polihuij macuili masehualme para ajsis 50 catli itztoque xitlahuaque. ¿Tiquinmictis nochi ipan nopa altepetl sintla san polihui nopa macuilme?

Huan TOTECO quinanquili:

—Sintla niquinpantis 45 masehualme catli xitlahuaque, amo nijpolos nopa altepetl.

²⁹ Huan Abraham sempa quiilhui:

—Pero nohueli san itztoque 40 masehualme catli xitlahuaque.

Huan TOTECO quijto:

—Sintla itztoque 40 catli xitlahuaque, amo nijtlamiltis nopa altepetl.

³⁰ Pero Abraham sempa quiilhui:

—Nimitztlajtlanía amo xicualani nohuaya pampa nimitztlatzintoquilía miyac hueltas, pero nohueli tiquinpantis san 30 masehualme catli itztoque xitlahuaque.

Huan Toteco sempa quiilhui:

—Sintla itztoque 30 masehualme catli itztoque xitlahuaque, amo nijpolos nopa altepetl.

³¹ Huan Abraham noja quitlatzintoquili:

—Toteco, nijmati para nimitznelcuatotonía pampa nimitznojnotza quej ni, pero ¿tlaque panos sintla san 20 masehualme catli itztoque xitlahuaque tiquinpantis?

Huan Toteco quiilhui:

—Sintla itztoque 20 catli xitlahuaque, amo niquinmictis catli itztoque ipan nopa altepetl.

³² Huan Abraham sempa quitlatzintoquili:

—NoTeco, amo xicalani nohuaya, pero nimitztlatzintoquilis san ni huelta: ¿Tlaque tijchihuas sintla san majtlactli masehualme catli itztoque xitlahuaque tiquinpantis?

Huan Toteco quiilhui:

—Sintla itztoque majtlactli masehualme catli xitlahuaque, amo nijsemanas nopa altepetl.

³³ Huan quema TOTECO tlanqui camanalti ihuaya Abraham, quistejqui. Huan Abraham mocuepqui ichaj.

19

TOTECO quitlamilti Sodoma huan Gomorra

¹ Huan quema ya tlayohuayaya nopa ome itequihuaajcahua TOTECO ajsitoj altepetl Sodoma. Huan Lot mosehuijtoya nechca ipuerta nopa altepetl campa tlayacanani momajtoyaj mosentilíaj. Huan quema Lot quinitac, moquetztiquisqui para quinnamiquiti huan quinseli ica yejyectzi. Huan motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi, ² huan quinilhui:

—Tatame, techchiuilica se favor, ximocahuaca ni tlayohua ipan nochaj. Nopona anmoicxipajpacase huan antonilise. Huan mostla cualca huelis sempa anyase ipan amoojhui.

Pero quiijtojque:

—¡Amo! Tlascamati. Tojuanti san ticochise nica calteno ipan calle.

³ Pero Lot quinnelchihualti para ma cochica ichaj hasta quiijtojque para quena, huan yajque ichaj. Huan quema ajsitoj, Lot tlanahuati ma quinsencahuilica se cuali tlacualistli ica pantzi catli amo quipiya tlasonejcayotl. Huan nopa paxalohuani tlacuajque.

⁴ Huan teipa quema ayamo motecayayaj, nochi nopa tlacame tlen altepetl Sodoma quiyahualocoj ichaj Lot. Hualajque catli más telpocame hasta catli más huehuentzitzitzi, ⁵ huan pejque quitzajtzilíaj Lot:

—¿Canque itztoque nopa tlacame catli hualajque mochaj ni tlayohua? ¡Xiquinquixti para timotecase ininhuaya!

⁶ Huajca Lot quisqui calteno para quincamanahuis huan cuali quitzajqui nopa puerta iica [19:6 Ipan nopa tonali tlahuel monejqui se tlatatl quinmanahuis ipaxalojcahua sintla ya quinselijtoya ipan ichaj.]. ⁷ Huajca Lot quinilhui nopa fiero tlacame:

—Amo, nohuampoyohua, nimechtlajtlanía amo xijchihuaca nopa tlamantli catli fiero.

⁸ Niquinpiya ome noichpocahua catli ayamo quiiximajtoque niyon se tlatatl, niquinquixtis huan nimechmacas para xijchihuaca ininhuaya catli anquinequij, pero amo tleno xiquinchihuilica ni tlacame pampa nopaxalojcahua.

⁹ Pero quinanquilijque:

—¡Ximijcuini tiseyoc tlali ejquetl! ¿San tiajsico nica huan tijnequi technahuatis? ¡Ama timitzchi-huilise más fiero que inijuanti!

Huan nimantzi pejque quitemajmatíaj Lot huan monechcahuijque campa puerta para quitlahuisose. ¹⁰ Pero ipaxalojcahua quitlapojque cuapuerta huan nimantzi quiitzquijque Lot huan quicalaquijque calijtic. Teipa sempa quitzajque puerta. ¹¹ Huan ipaxalojcahua quinchijque ma popoyotiyaca nopa tlacame catli itztoyaj calteno. Huan nochi hasta catli más telpocatl huan hasta catli más huehuentzi, mocajque popoyotzitzi. Huan cuatque quitemohuaj nopa puerta.

¹² Huajca nopa paxalohuani quiilhuijque Lot:

—Sintla tiquinpiya más moteiximatcahua nica ipan ni altepetl, motlaca cone-hua, mosihua cone-hua, momonticahua o sequinoc moteiximatcahua, monequi xiquinquixti huan huejca xiquinhuica. ¹³ Pampa tijtlamiltise ni altepetl huan miquise nochi catli itztoque nica pampa tlahuel miyac tlajtlacoli quichijtoque. TOTECO quitla-caquilijtoc hasta ayacmo quiijiyohuía catli fiero quichihuaaj nica ehuan. Huajca techtitlantoc para ma tijtlamiltica ica nochi catli nica itztoque.

¹⁴ Huajca Lot yajqui quinitato catli teipa elisquíaj imonticahua pampa ya quinijtlantoyaj iichpocahua huan quinilhui:

—¡Ximoisihuiltica, xiquisaca huan huejca xiyaca pampa TOTECO quitlamiltis ni altepetl!

Pero imonticahua amo quineltocaque. Moilhuijque san ahuilcamanaltiyaya. ¹⁵ Huan quema ya tlanestihualayaya, itequihuaajcahua TOTECO quiisihuiltijque Lot huan quiilhuijque:

—Nimantzi ximoisihuilti huan xiquinhuica mosihua huan ne ome moichpocahua huejca para amo anmiquise quema tijtlamiltise ni altepetl.

¹⁶ Huan Lot huejcahuayaya. Pero pampa TOTECO quitlasojtlac, itequihuaajcahua TOTECO quimaitzquijque, huan quinitzquijque isihua huan iichpocahua huan quinquixtijque ipan nopa altepetl para quinmanahuse. ¹⁷ Huan quema nochi ifamilia Lot quistoyaj tlen nopa altepetl, nopa tequihuaajme quinilhuijque:

—¡Ximotlaloca para amo anmiquise! Amo ximoicantlachilica, niyon amo ximoquetztiyaca campa tlamaya. Ximotlaloca hasta campa tepeco, sintla anquinequij anmomanahuse huan amo anmiquise.

¹⁸ Pero Lot quinilhui:

—¡Amo, tatame! ¡Nelía nimechtajltlanía, techtlacaquilica se tlatoctzi! ¹⁹ Nelía antechchihuilijtoque se hueyi favor huan anquimanahuijque nonemilis, pero na amo nihueli nicholos hasta campa tepeixco pampa huejca. Nopa tlatzacuiliti huelis techajsiti ipan ojtli, huan huajca, quena, timiquise. ²⁰ Nechca nica onca se pilaltepetzi campa huelis ticholose. ¡Techcahuili tiyase nepa para timomanahuse pampa nelía se altepetl catli tziquitetzi!

²¹ Huajca se tlen injuanti quijto:

—Cualtitoc, nijchihuas catli titlajtlantoc. Amo nijtlamiltis nopa altepetl catli tiquijtohua. ²² Pero xiyaca, xicholjtehuaca nimantzi pampa amo tleno huelis nijchihuas hasta anajsitij nepa.

Huan yeca Lot quitocaxti nopa pilaltepetzi Zoar. (Zoar quinequi quijtos “tziquitetzi”.)

²³ Huan quema ya tlanestoya cuali, Lot ya ajsitoya ipan pilaltepetzi Zoar. ²⁴ Huan TOTECO quichijqui ma huetzi tlen ilhuicac ipan altepeme Sodoma huan Gomorra se tlamantli tlitl ica azufre catli tlahuel tlatla. ²⁵ Huan nojquiya quintlamilti nochi sequinoc ranchos ipan nopa tlamayamitl ica nochi catli itztoyaj nozona huan ica nochi xihuitl. ²⁶ Pero isihua Lot catli hualayaya iica, ican tlachixqui huan itlacayo mocuepqui istatl huan mocajqui ijcatoc quen se teteyotl.

²⁷ Huan hualmostla ica ijnaloc, Abraham yajqui campa mocamanalhujtoya ihuaya TOTECO.

²⁸ Huan tlen nozona tlachixqui ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huan ipan nochi nopa ranchos catli eltoya ipan nopa tlamayamitl. Huan quiitac para tlahuel tlejcoyaya poctli quen elisquía se horno.

²⁹ Huajca quej nopa Toteco Dios quintlatzacuilti nopa altepeme campa Lot itztoya. Pero Toteco Dios quielnamijqui Abraham huan catli quitlajtlaniytoya huan quiijcuini Lot tlen nopa fiero tlatzacuiltistli.

Campa pejqe moabitame huan amonitame

³⁰ Teipa Lot majmajqui para mocahuas ipan pilaltepetzi Zoar huan yajqui tepeixco ihuaya iichpocahua huan nochi eyi injuanti mocajque nepa ipan se tecacahuatl. ³¹ Huan se tonal nopa iichpoca catli achtihui ejquetl quiilhui nopa teipan ejquetl:

—Totata ya huehuentzi, huan amo aqui niyon se tlatl ipan nochi ni lugar catli huelis timonamictise ihuaya. ³² Yeca ma tiquihuintica totata

huan ma tiquiximatise para tiquinpiyase catli ya iconehua para amo polihuis itoca.

³³ Huan ipan nopa tlayohua quimacaque inintata xocomeca atl catli nelcococ huan nopa achtihui ejquetl motejqui ihuaya. Pero itata amo momacac cuenta catli panoc, niyon quema motejqui, niyon quema mejqui. ³⁴ Huan hualmostla nopa achtihui ejquetl quiilhui nopa teipan ejquetl:

—Xiquita, tlayohua nimotejqui ihuaya totata, huajca ni tlayohua nojquiya tiquihuintise para ta timotecas ihuaya. Huan quej nopa tiome tijpiyase catli ya iconehua.

³⁵ Huajca ipan nopa tlayohua sempa quimacaque inintata xocomeca atl huan nopa teipan ejquetl motejqui ihuaya. Pero Lot amo momacac cuenta sintla itztoya, niyon quema motejqui, niyon quema mejqui. ³⁶ Quej nopa nochi ome iichpocahua conecuique tlen inintata. ³⁷ Huan nopa achtihui ejquetl quipixqui se icone catli quitocaxti Moab. Quema moscalti Moab, elqui inintata nochi masehualme catli ama inintoca moabitame. ³⁸ Huan nopa teipan ejquetl quipixqui icone catli quitocaxti Ben Ammi. Quema moscalti Ben Ammi yaya elqui inintata nochi masehualme catli ama inintoca amonitame.

20

Abraham huan Abimelec

¹ Teipa Abraham quisqui ipan Mamre huan yajqui tlali Neguev huan mocajqui ipan altepetl Gerar catli mocahua tlajco Cades huan Shur.

² Huan quema itztoya nozona, quiijtohuayaya

para isihua Sara eliyaya iicni. Huajca Abimelec, nopa tlanahuatijquetl tlen Gerar, tlatitlanqui ma quicuitij Sara para teipa quichihuas isihua. ³ Pero se tlayohua Toteco Dios quinojnotzqui Abimelec ipan temictli huan quiilhui: “Abimelec, timiquis pampa nopa sihuatl catli tijcuitoc ya monamictijtoc.”

⁴ Pero Abimelec ayamo quinechcahuijtoya nopa sihuatl huan quinanquili: “Toteco, ¿techmictis masque amo tleno nijchijtoc? ⁵ Yaya Abraham catli nechilhui para nopa sihuatl eliyaya iicni, huan Sara nojquiya quijto para Abraham eliyaya itlaca icni. Huajca nochi nijchijqui ica cuali noyolo. Huan na amo tleno catli amo cuali nijchijtoc.”

⁶ Huan Toteco quinanquili ipan temictli: “Na cuali nijmati para tijchijqui ica cuali moyolo huan yeca amo nimitzcahuili xijnechcahui para amo xitlajtlacolchihua noca na. ⁷ Huajca ama, xijcuepili isihua nopa tlatatl pampa yaya se tlajtol pannextijquetl huan motlatlajtis huan tlajtlanis para xiitzto. Pero sintla amo tijcuepilis, ta huan nochi catli itztoque mohuaya anmiquise.”

⁸ Huajca hualmostla, Abimelec mejqui cualca huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinpohuili nochi catli quitemictoya. Huan quema quicajque, nelía momajmatijque. ⁹ Teipa Abimelec quinnotzqui Abraham huan quiilhui:

—¡Tlaque tijchijtoc! ¿Tlaque tlamantli amo cuali nimitzchiuilijtoc para techhualiquilijtoc na huan nomasehualhua ni hueyi tlajtlacoli? Techchiuilijtoc se tlamantli catli amo quinamiqui techchiuilijtosquía. ¹⁰ ¿Tlaque timoilhuiyaya quema tijsencajqui ni tlamantli?

¹¹ Huan Abraham quinanquili:

—Na nimoilhui para nica huelis amo aqui catli quitlepanita Toteco Dios huan nimoilhui nechmictisquíaj pampa quinequisquíaj nosihua.

¹² Huan melahuac masque yaya nosihua, nojquiya noicni pampa yaya iichpoca notata, pero amo icone nonana. Yeca huelqui nimosihuajti ihuaya. ¹³ Huan quema Toteco Dios nechnahuati ma nijcajtehua ichaj notata para campa hueli tiyase, niquilhui Sara sintla nechicnelía ma quiihto ipan sesen lugar campa tiajsisquíaj para na niicni.

¹⁴ Huajca Tlanahuatijquetl Abimelec quicuepili Abraham isihua Sara. Nojquiya quinsentili borregojme, huacaxme, huan tlaca tequipanohuani, huan sihua tequipanohuani huan quimacac Abraham, ¹⁵ huan quiihui:

—Xijtlachiliti nochi notlal huan xijtlapejpeni campa más mitzpactis para tiitztos.

¹⁶ Huan Tlanahuatijquetl Abimelec quiihui Sara:

—Nijmacatoc catli tijnotza ‘moicni’ se mil plata tomi huan quej nopa nelcuali nimitztlaxtlahuía pampa nimitzpinahualti iniixpa nochi catli itztoque mohuaya. Huan amo aqui huelis camanaltis fiero tlen ta por catli panoc. Nochi elis xitlahuac.

¹⁷⁻¹⁸ Huan Toteco Dios quichijtoya para niyon se sihuatl catli itztoya ichaj Tlanahuatijquetl Abimelec ma amo conepiya quema Sara itztoya ichaj. Huajca Abraham quitlajtlani TOTECO para ma quichicahua Abimelec huan isihua, huan nopa sequinoc isihua tequipanojcahua para sempa huelise conepiyase. Huan injuanti mochicajque

21

Tlacaqui Isaac, icone Abraham

¹ TOTECO quipixqui hueyi iyolo ica Sara huan quitiochijqui quen mocajtoya ihuaya Abraham para quichihuas. ² Huan Sara conecuic huan quimacac Abraham se icone quema ya eliyaya nelhuehuentzi. Huan nopa oquichpil tlacaqui ipan nopa metztli catli Toteco Dios quiilhuijtoya. ³ Huan Abraham quitocaxtlali icone, Isaac. ⁴ Huan Abraham quitzontequili iyecapa nopa cuetlaxtli ipan ipiltlacayo quema quipiyayaya chicueyi tonali tlacajtoya quen Toteco Dios quinahuatijtoya ma quichihua. ⁵ Huan Abraham quipiyayaya 100 xihuitl quema tlacaqui Isaac. (Isaac quinequi quijtos “huetzquistli”). ⁶ Huajca Sara quijto: “Toteco Dios quichijtoc ma nihuetzca, huan nochi catli quimatise para nijpixtoc se nocone huetzcase nohuaya. ⁷ ¿Ajqueya quiilhuijtosquía Abraham para na nijchichitisquía icone? Pero ama nijmacatoc se icone quema ya huehuentzi.”

Agar huan Ismael quintojtocaque

⁸ Huan nopa oquichpil Isaac moscalti huan teipa ipan nopa tonal quema Sara quichichijcahualti, Abraham ilhuichijqui. ⁹ Huan Sara quitac para Ismael catli Abraham quipixqui ica Agar nopa Egipto ejquetl, quihuihuiitayaya Isaac. ¹⁰ Huajca Sara yajqui quiilhuito Abraham: “¡Xijquixti nopa tequipanojquetl, Agar, ihuaya icone! Amo quinamiqui para icone ma quiselis san se ihuaya nocone Isaac quema timiquis.”

11 Huan ni tlamantli catli Sara quiiyto nelía quiyolcoco Abraham pampa nopa oquichpil Ismael nojquiya eliyaya icone. 12 Pero Toteco Dios quiilhui: “Amo ximotequipacho ica nopa oquichpil huan motequipanojca. Xijchihua nochi catli Sara mitztlajtlanía pampa moteipan ixhuhua hualase ipan Isaac. 13 Huan nojquiya ica mocone catli nopa sihua tequipanojquetl quitlacatilti niqinmiyaquilis iteipan ixhuhua huan mochi huase seyoc xinachtli masehualme ica nelía miyac imasehualhua pampa yaya nojquiya mocone.”

14 Huajca hualmostla nelcualca, Abraham quicuic tlacualistli huan se cuetlaxtli temitoc ica atl huan quimamalti Agar huan quiilhui ma quisa ihuaya ioquichpil Ismael. Huan nopa sihuatl yajqui huan san nentinemiyaya ipan nopa huactoc tlali Beerseba campamo tleno eli pampa amo quimatiyaya canque yas. 15 Huan quema tlanqui atl catli eltoya ipan nopa cuetlaxtli, quicajtejqui nopa oquichpil cuatzintla, 16 huan yajqui mosehuito ica huejca pampa amo quinequiyaya quitas quema miquisquía. Huan quema Agar mosehuijtaya imelac, nopa oquichpil pejqui choca chichahuac.

17 Huan Toteco Dios quicajqui para chocayaya nopa oquichpil, huan se itequihua Toteco Dios quinojnotzqui Agar tlen ilhuicac huan quiilhui: “¿Tlaque tijpiya Agar? Amo ximajmahui pampa Toteco Dios quicactoc quen choca ne oquichpil nozona campamo itztoc. 18 Xiya, xijtlanana nopa oquichpil huan xijmatilana. Amo ximajmahuica. Na nijchihuas ma itzto huan iteipan ixhuhua momiyaquilise huan mochi huase se xi-

nachtli masehualme catli nelía miyac imasehualhua.”

¹⁹ Huajca Toteco Dios quen quiixtlapo Agar para ma quiita se ameli ica atl. Huan yaya yajqui huan quitemitito nopa cuetlaxtli ica atl huan quiamacac Ismael. ²⁰⁻²¹ Huan Toteco Dios itztoya ihuaya nopa oquichpil huan quipalehui ma moscalti ipan nopa huactoc tlali catli itoca Parán. Huan yaya elqui se cuali tlapejquetl ica cuatlamintli. Huan teipa inana quisihuajti ica se ichpocatli catli ejqui tlali Egipto.

Abraham huan Abimelec quichijque se camanali

²² Nojquiya ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Abimelec yajqui ihuaya Ficol, nopa tlayacanquetl tlen isoldados para quicamanalhuse Abraham. Huan Tlanahuatijquetl Abimelec quilhui Abraham:

—Nochi quiitaj para Toteco Dios mitzpalehuía ipan nochi tlamantli catli tijchihua. ²³ Huajca ama xijtestigojquetza Toteco Dios para amo techuilanas, niyon na, niyon noconehua, niyon noteipan ixhuihua. San techchihuilis catli cuali quen nimitzchihuili. Nojquiya xijchihua san se ica ni masehualme tlen ni altepetl campa ama tiitztoc quen se seyoc tlali ejquetl.

²⁴ Huan Abraham quinanquili:

—Cualtitoc, nijtestigojquetza Toteco Dios.

²⁵ Teipa Abraham quiyolmelajqui Abimelec tlen se ameli catli itequipanojcahua Abimelec quiquixtilijtoyaj. ²⁶ Huan Abimelec quinanquili:

—Amo nijmati ajqueya huelqui quichijqui ya nopa. Amo tleno nijmatiyaya tlen ni tlamantli hasta amantzi pampa amo aqui techyolmelajtoc.

²⁷ Huajca Abraham quincuic borregojme huan huacaxme huan quimacac Tlanahuatijquetl Abimelec para quijtos para temachtli amo moixpanose quen quijto nopa camanali catli quisencahuayaya ihuaya. ²⁸ Pero teipa Abraham quiniyocaquixti chicome sihua pilborregojtitzti tlen iaxcahua, ²⁹ huan Abimelec quitlatzintoquili:

—¿Para tlen tiquiniyocaquixtijtoc ne chicome sihua pilborregojtitzti?

³⁰ Huan Abraham quinanquili:

—Xiquinseli ni chicome pilsihua borregojtitzti catli nimitzmaca para ma nesis ta tijmati para na nijchijqui nopa ameli.

³¹ Huajca yeca quitocaxtijque campa itztoyaj Beerseba. (Beerseba quinequi quijtos “ameli campa quitestigojquetzque Toteco Dios”.) Quej nopa quitocaxtijque pampa nozona nopa ome quitestigojquetzque Toteco Dios catli quichihuasquíaj.

³² Huan nozona ipan Beerseba, quema tlanque quichihuaj nopa camanali para amo moixpanose, Abimelec ihuaya Ficol catli quinyacanqui isoldados, mocuepque campa itztoyaj ipan nopa tlali catli nojquiya inintlal nopa filisteos. ³³ Huan ipan Beerseba, Abraham quitojqui se cuahuitl catli itoca tamarisco. Huan nozona quihueyichijqui TOTECO, Nopa Dios Catli Nochipa Itzoc. ³⁴ Huan para miyac xihuitl Abraham mocajqui nozona ipan inintlal nopa filisteos.

22

Toteco quiyejyeco itlaneltoquilis Abraham

¹ Teipa panoc tonali huan Toteco Dios quiyejyeco Abraham para quiitas sintla nelía quineltoquilía. Huan Toteco Dios quiilhui:

—Abraham.

Huan Abraham quinanquili:

—Quena, nica niitztoc.

² Huan Toteco Dios quiilhui:

—Xijcui Isaac moiyojtzi cone catli nelía tiquicnelía huan xiya hasta nopa tlali catli itoca Moriah. Nozona techmaca quen se tlacajcahualistli ipan se tepetl catli nimitznextilis.

³ Huajca hualmostla nelcualca, Abraham mejqui huan quisiyajti iburro, huan quitzontejqui cuahuitl para ipan quitlatis tlacajcahualistli. Huan quistejqui huan yajqui ihuaya icone, Isaac, huan ome itequipanojcahua hasta nopa lugar campa Toteco Dios quiilhui.

⁴ Huan hualhuiltla, Abraham quihuejcaitac nopa lugar, ⁵ huajca quinilhui itequipanojcahua:

—Ximocahuaca nica ica ni pilburrojtzi. Nooquichpil huan na tiyase achi nepa huan tijhueyichihuahuatij Toteco Dios huan teipa timocuepase.

⁶ Huan Abraham quicuic nopa cuahuitl para nopa tlacajcahualistli huan quitlali iajcolpa Isaac. Huan quicuic nopa cuchillo huan tlitl huan quej nopa nochi ome yajque san sejco. ⁷ Teipa Isaac quiilhui Abraham:

—¡Papá!

Huan Abraham quinanquili:

—¿Tlaque tijnequi, nocone?

Huan Isaac quiijto:

—Xiquita, tijpiyaj cuahuitl huan tlitl, pero ¿canque itztoc nopa pilborregoxtzi para nopa tlacajcahualistli?

Huan Abraham quinanquili:

⁸ —Nocone, Toteco Dios quichihuas para ma onca se pilborregoxtzi para nopa tlacajcahualistli.

Huan noja nejnentiyaque san sejco. ⁹ Huan quema ajsitoj ipan nopa lugar catli Toteco Dios quiilhuijtoya, Abraham quisencajqui se tlaixpamitl huan quicualtlali nopa cuahuitl. Teipa quiilpi icone, Isaac, huan quitlali ipan tlaixpamitl iixco nopa cuahuitl. ¹⁰ Huan Abraham quitlananqui nopa cuchillo para quimictis icone. ¹¹ Huan ipan nopa tlatoctzi itequihua TOTECO quihualnojnötzqui tlen nepa ilhuicac:

—¡Abraham! ¡Abraham!

Huan Abraham tlananquili:

—Nica niitztoc.

¹² Huan itequihua Toteco Dios quiilhui:

—Amo tleno xijchihuili nopa oquichpil. Ya niq-uita para tiquimacasi huan tijneltoxa Toteco Dios huan amo tijtlasomatqui para techmacas moiyojtzi cone.

¹³ Huan Abraham tlachixtejqui huan quiitac se borrego catli tacantoya ica icuacua ipan imacuayo se huitzcuahuitl. Huajca yajqui huan quicuito huan ya nopa quimacac Toteco Dios quen se tla-cajcahualistli catli ica quipatlac icone. ¹⁴ Teipa Abraham quitocaxtlali nopa lugar: “TOTECO Catli

Temacas Catli Monequi.” Huan yeca noja moi-jtohua hasta ama: “Ipan ni itepe TOTECO, yaya temacas catli monequi.”

¹⁵ Huan itequihua TOTECO quinzqui Abraham ica ompa, ¹⁶ huan quiilhui para quej ni TOTECO quijtohua:

—Pampa tijchijtoc ni tlamantli huan amo tijtlasomatqui moiyojtzi cone, nimotestigojquetza noseli ¹⁷ para nimitztiochihuas tlahuel miyac. Nijchihuas para moteipan ixhuhua ma elica onpano miyac miles tlen masehualme hasta amo aqui huelis quinpohuas. Elise quen ininmiyaca nopa sitlalime nepa ilhuicactli huan quen imiyaca xali catli onca iteno hueyi atl. Nojquiya injuanti nochipa quintlanise inincualancaitacahua. ¹⁸ Huan niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli ica moixhui pampa techneltoquilijtoc.

¹⁹ Huan Abraham mocuepqui hasta nopa lugar campa mocajtoyaj itequipanojcahua, huan teipa san sejco mocuepque Beerseba. Huan Abraham mocajqui nozona para itztos.

Icnehua Nacor

²⁰ Teipa panoc miyac tonali huan ajsico camanali para nopa sihuatl Milca nojquiya quimacatoya coneme Nacor, itlaca icni Abraham.

²¹ Huan iniachtihui ejca elqui Uz, huan teipa tlacatqui Buz. Teipa tlacatqui Kemuel catli teipa elqui itata Aram. ²² Huan teipa tlacatque Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf huan Betuel. ²³ Huan Betuel moscalti huan elqui itata Rebeca. Ni nopa

chicueyi telpocame catli Milca quimacac Nacor catli eliyaya iicni Abraham.

²⁴ Huan nojquiya Nacor quinpixqui telpocame ica Reúma, itequipanojca. Ininconehua elqui Teba, Gaham, Tahas huan Maaca.

23

Sara mijqui huan quitojqe

¹ Sara itztoya para 127 xihuitl, ² huan mijqui ipan altepetl Quiriat Arba catli nojquiya itoca Hebrón huan mocahua ipan tlali Canaán. Huan Abraham motequipacho huan quichoquili Sara pampa mijqui. ³ Teipa quisqui campa huilantoya itlacayo Sara huan yajqui campa nopa heteo tlacame catli itztoyaj ipan nopa lugar huan quinilhui:

⁴—Masque nise seyoc tlali ejquetl nica campa amojuanti, technemaquiltica se quentzi amotlal campa nijtocas nomijcatzi.

⁵ Huan nopa heteo tlacame quinanquilijque:

⁶—¡Nohuampox, techtlacaquili! Tojuanti timitzita para tise hueyi tlatatl catli Dios quitlapejpenitoc. Ayacmo más ximotequipacho. Xijtlalpacho momijcatzi ipan nopa tecacahuatl catli más cuali tijpiyaj nica. Amo tleno timitztlasomatilise catli mitzmonequilis.

⁷ Huajca Abraham moquetzqui huan mohuijzonqui ica tlatlepanitacayotl iniixpa nopa heteos, ⁸ huan quinilhui:

—Sintla nelía anquiitaj cuali para nijtlalpachos nica nomijcatzi, techchihuilica se favor. Xijtlajlanica Efrón, icone Zohar, ⁹ ma nechnemaquilti nopa tecacahuatl catli itoca Macpela catli eltoc

imiltlateno. Na nijtlaxtlahuis quen quinamiqui para nopa tlali huan quej nopa elis noaxca se tecacahuatl nica para ipan nitetlalpachos.

¹⁰ Huan Efrón nopa heteo itztoya nopona inihuaya. Huan Abraham camanaltiyaya chicahuac para ma quicaquica nochi ihuampoyohua huan nochi catli mosehuiyayaj nechca ipuerta nopa al-tepetl.

¹¹ Huan Efrón quijto:

—¡Amo, tata! Na san tlapic nimitzmaca nopa tlali huan nopa tecacahuatl catli eltoc nopona. Iniixpa nohuampoyohua nica nimitzmaca para nopona xijtoca momijcatzi.

¹² Pero Abraham mohuijtzonqui ica tlatlepanitacayotl iniixpa nopa tlacame catli nopona ehuan. ¹³ Huan quiilhui:

—¡Se favor, techtlacaquili! Nimitztlajtlanía xijseli nopa tomi para nopa tlali huan teipa nijtlalpachos nopona nomijcatzi.

¹⁴ Huajca Efrón quinancuili:

¹⁵ —Techtlacaquili, tata. Nopa tlali ipati nahui kilos huan tlajco tlen plata tomi, pero nopa amo quenijqui. San xijseli huan nopona xijtlalpacho momijcatzi.

¹⁶ Huan Abraham quiitac cuali ipati catli Efrón quijtojtoya iniixpa nopa heteo tlacame. Yeca quitamachijqui nopa tomi huan quimacac, huan nochi quimatiyayaj para xitlahuac.

¹⁷ Huan quej ni mochijqui iaxca Abraham nopa tlali catli quiyahualo nopa tecacahuatl Macpela catli mocajqui imelac campa hualquisa tonati ipan tlali Mamre ihuaya nochi cuame catli eltoya

nopona. ¹⁸ Nochi mochijqui iaxca Abraham ini-ixpa nopa heteos huan nochi catli mosehuiyayaj nechca ipuerta nopa altepetl.

¹⁹ Huan Abraham quitlalpacho Sara ipan nopa tecacahuatl Macpela ipan nopa mili Mamre nechca altepetl Hebrón catli eltoc ipan tlali Canaán. ²⁰ Huajca nopa heteo tlacame quimacaque Abraham se amatlajcuiloli para nopa tlali catli quinemaquiltijque para ipan quitlalpacho Sara.

24

Abraham quitemoli isihua Isaac

¹ Huan Abraham ya eliyaya nelhuehuentzi, huan TOTECO quitiochijtoya ica nochi tlamantli.

² Huan se tonal quinozqui itlayacanca tequipanojca catli quimocuitlahui nochi catli iaxca huan quilhui:

—Xijtlali momax itzintla nometztomahuiya, ³ huan ica ya nopa tijtestigojquetzas TOTECO, nopa Dios catli quinahuatía ilhuicac huan tlaltipactli para amo tijcahuas nocone Isaac ma mocuili se sihuatl tlen ni tlali Canaán campa tiitztoque. ⁴ Monequi xiya ipan notlal campa nihualajqui huan xijtlapejpeni se isihua campa noteiximatcahua.

⁵ Huan itequipanojca quinanquili:

—Pero ¿tlaque nijchihuas sintla nopa sihuatl amo quinequis hualas nohuaya? ¿Tijnequi ma nijhuicas mocone ipan nopa tlali campa tiquisqui?

⁶ Huan Abraham quiijto:

—¡Amo! Amo xijhuica nocone nepa. ⁷ TOTECO Dios catli tlanahuatía ipan ilhuicac huan catli nechquixti ichaj notata huan noteiximatcahua mitzpalehuis. Yaya catli nohuaya mocajtoc para quinmacas ni tlali noteipan ixhuihua, quititlanis itequihua ma mitzyacana para tijhualicas tlen nepa se ichpocatl para nocone. ⁸ Huan sintla nopa ichpocatl amo quinequis hualas mohuaya, huajca ta timocahuas timajcajos tlen ni camanali, pero amo xijhuica nocone nepa.

⁹ Huajca itequipanojca Abraham quitlali imax itzintla imetzcuayo huan quitestigojquetzqui Toteco Dios para temachtli quichihuasquía catli quinequiyaya. ¹⁰ Teipa quitlapejpeni miyac tlamantli catli más cuali catli iteco quipiyayaya para temajmacati. Huan quincuic majtlactli camellos catli iaxca Abraham huan yajqui altepetl Nacor ipan tlali Mesopotamia. ¹¹ Quema itequipanojca ajsitinemiyaya nechca nopa altepetl, ya pejtaya tzintlatlayohuiya. Huan ipan nopa hora miyac sihuame huan ichpocame hualayayaj atlacuij. Huajca quinsiyajquetzqui nopa camellos nechca se ameli, ¹² huan pejqui motlatlajtía ica TOTECO. Quiilhui: “TOTECO Dios, ta tiiTeco noteco, Abraham, xijchihua para ama ma quisa cuali notequi nica pampa tiquicnelía noteco Abraham. ¹³ Nimocahuas nica nechca ni ameli campa ichpocame hualahuij atlacuij. ¹⁴ Techcahuili para nopa ichpocatl catli niquilhuis para ma nechtemohuili ico para ma niatlis, ma nechnanquili: ‘Xiatli, huan nojquiya niquinamacas mocamellos’. Huan quej nopa nijmatis para ya nopa catli tijtlapejpenijtoc para

isihua Isaac. Huan quej nopa nijmatis para tijtlasojtlatoc noteco, Abraham.”

¹⁵ Huan ayamo tlamiyaya motlatlajtía quema quiitac se ichpocatl quiquechpanojtihuayaya ico. Huan nopa ichpocatl itoca eliyaya Rebeca huan yaya elqui se iixhui Nacor catli elqui iicni Abraham. Nacor huan isihua, Milca, quipixque se telpoca tlatatl catli itoca Betuel catli elqui itata nopa ichpocatl. ¹⁶ Huan Rebeca eliyaya nelye-
jyectzi huan amo quema itztoya ihuaya se tlatatl. Huan Rebeca temotoya hasta campa eltoc ameli quitemitito ico huan ixtlejcoyaya hasta tlalpani ica atl, ¹⁷ quema nopa tequipanojquetl motlalo quiajsito huan quiilhui:

—Techcahuili ma niqiji se quentzi atl ipan moco.

¹⁸ Huan nopa ichpocatl quinanquili:

—Xiatli, tata.

Huan nimantzi quitemohui ico tlen iajcolpa huan quiamacac. ¹⁹ Huan quema nopa tequipano-
jquetl tlanqui atli, Rebeca quijto:

—Nojquiya nijquixtis atl para mocamellos hasta tlami atlise.

²⁰ Huan nimantzi atejqui campa atlij tlapiyalme. Huan motlalo miyac huelta huan temoc campa ameli atlacuiti hasta quintlamiamacac nochi nopa camellos. ²¹ Huan nopa tequipanojquetl san quisentlachiliyaya huan amo tleno quijtohuayaya. San moilhuiyaya quenicatza TOTECO quipalehuijtoya ipan iojhui. ²² Huan quema nopa camellos tlanque atlij, nopa tlatatl quiquixti se anillo tlen oro catli quipixqui chucase gramos ietica huan quimacac

para quitlalis ipan iyacatzol. Nojquiya quimacac ome maquechcostli tlen oro catli quipixqui ietica chicuase gramos, ²³ huan quiilhui:

—Techilhui ajqueya motata huan sintla onca ipan mochaj campá nomasehualhua huan na huelis timocahuase.

²⁴ Huan yaya tlananquili:

—Niiichpoca Betuel, yaya catli elqui icone Milca huan Nacor. ²⁵ Ipan tochaj onca se lugar campá timocahuas huan nojquiya onca miyac sacatl huan tlacualistli para mocamellos.

²⁶ Huajca nopa tequipanojquetl motlancuaquetzqui huan quihueyichijqui TOTECO, ²⁷ huan quiijto: “Nimitzhueyichihua, TOTECO, ta catli tiiTeco noteco, Abraham. Ta titemachtli huan nelía títlasojtlatoc noteco huan techyacantoc ipan ojtli hasta nica campá ininchaj iteiximatcahua.”

²⁸ Huan Rebeca motlalojtiyajqui hasta ichaj inana huan quiilhuito nochi catli quipanotoya.

²⁹ Huan Rebeca quipiyayaya se itlaca icni catli itoca Labán. Huan Labán motlalo hasta campá ameli quitemoco nopa tlatatl, ³⁰ pampá quiitztoya nopa anillo, huan nopa maquechcostli catli iicni quihuicayaya ipan imax huan quicactoya catli panoc. Huan Labán monechcahui campá itequipanojca Abraham catli noja itztoya ihuaya icamellos nechca ameli, ³¹ huan quiilhui:

—Xihuala nochaj, ta catli TOTECO mitztiochijtoc. ¿Para tlen tiitztoc nica huejcatzi? Nijcualtlalijtoc nochaj para ta huan nojquiya onca campá mocahuase mocamellos.

³² Huajca itequipanojca Abraham yajqui ihuaya. Huan nozona Labán quintlatemohuili

nopa camellos huan quintlamacac. Teipa quihualicac atl huan quinmacac nopa tequipanojquetl huan nopa masehualme catli ihuaya hualayayaj para ma moicxipajpacaca.

³³ Huan quema quintlalilijque tlacualistli para tlacuase, itequipanojca Abraham quuijto:

—Na amo nitlacuas hasta niqijtos catli mon-equi niqijtos.

Huan Labán quuijto:

—Huajca techilhui.

³⁴ Huan nopa tequipanojquetl quuijto:

—Na niitequipanojca Abraham. ³⁵ TOTECO miyac quitiochijtoc noteco huan quiricojchijtoc. Quimacatoc tlahuel miyac borregojme, huacaxme, camellos huan burrojme. Quimacatoc miyac tlaca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani, huan iyoca quimacatoc tlahuel miyac oro huan plata. ³⁶ Nojquiya Sara, isihua Abraham, quimacac se icone quema eliyaya neltenantzi. Huan noteco quicahuilijtehuas icone nochi catli quiapiya. ³⁷ Pero ya nechchihualti ma nijtestigojquetza Toteco Dios para amo nijcahuas para icone ma mocuili se sihuatl catli ehua ipan nopa tlali Canaán campa tiitztoque. ³⁸ Nechilhui ma nihuala nica campa iteiximatcahua itata huan ma nijtemo tlen amojuanti se sihuatl para icone. ³⁹ Huan na nijtlajtlani noteco tlaque monequi nijchihuas sintla nopa sihuatl amo quinequis hualas nohuaya. ⁴⁰ Huan ya nechnanquili: ‘Na ninentoc ipan iojhui TOTECO huan nijmati yaya quititlanis itequihua huan mitzyacanas para nochi quisas cuali ipan moojhui. Huan temachtli tijpantis se sihuatl para nocone nepa campa

noteiximatcahua huan iteiximatcahua notata.’ Quej nopa nechilhui. ⁴¹ Pero nechilhui sintla noteiximatcahua amo quinequise mitzmacase nopa ichpocatl, nozona tlamis ni camanali catli tijtestigojquetzoc Toteco Dios para tijchihuas.

⁴² “Huajca ama quema niajsico campa ameli, niquilhui TOTECO Dios, yaya catli iTeco noteco, Abraham: ‘Sintla mopaquilis ta, xijchihua nochi ma quisa cuali ipan ni noojhui. ⁴³ Ama niitztoc nechca ni ameli. Huajca xijchihua para quema hualas se ichpocatl atlacuiqui huan niquilhuis: Se favor, techcahuili niquijis se quentzi atl ipan moco, ⁴⁴ para ma nechnanquili: Xiatli, huan nojquiya nijquixtis atl para mocamellos. Huan quej nopa nijmatis para yaya nopa ichpocatl catli tijtlapejpenijtoc para icone noteco.’ Quej nopa niquilhui TOTECO. ⁴⁵ Huan ayamo nitlamiyaya nimotlatlajtía quema niquitac Rebeca quiquechpanojtiyohuiyaya ico. Huan Rebeca temoc campa ameli para atlacuis huan niquilhui: ‘Se favor, techcahuili niquijis se quentzi atl ipan moco.’

⁴⁶ Huan Rebeca nimantzi quitemohui ico para ma niatli huan nechilhui: ‘Xiatli huan nojquiya nijquixtis atl para mocamellos.’ ⁴⁷ Huan teipa nijtlatzintoquili: ‘¿Ajqueya tiiichpoca?’ Huan ya nechnanquili para yaya iichpoca Betuel catli elqui icone Nacor huan Milca. Huajca nijtlalili se anillo ipan iyacatzol huan se maquechcostli ipan imax.

⁴⁸ Huan nimotlancuaquetzqui huan nijhueyichi-jqui huan nijpaquilismacac TOTECO Dios, yaya catli iTeco noteco Abraham pampa nechyacanqui ipan ojtli catli xitlahuac para nijpantis para icone se ichpocatl catli itztoc se iteiximatca noteco.

⁴⁹ Huajca ama techilhuica sintla anquichihuase catli cuali huan xitlahuac ihuaya noteco huan anquicahuilise Rebeca ma yas nohuaya. Huan sintla amo, techilhuica nojquiya para nijmatis tlaque monequis nijchihuas.”

⁵⁰ Huajca Labán huan Betuel quinanquilijque:

—Nochi ya ni huala tlen TOTECO huan tiquitaj para yaya ipaquilis. Huajca amo huelis tojuanti timitzilhuise quena o amo. ⁵¹ Xiquita, nica itztoc Rebeca. Huelis tijhuicas para ma eli isihua icone moteco quen TOTECO quitlaliytoc.

⁵² Huajca quema itequipanojca Abraham quicajqui ya nopa, motlancuaquetzqui iixpa TOTECO huan mohuijtzonqui hasta tlalchi para quitlascamatis. ⁵³ Teipa quiquixti miyac tlamantli tlen oro, plata huan miyac yoyomitl huan quimacac Rebeca. Nojquiya itlaca icni huan inana quintlamajmacac. ⁵⁴ Huan quema tlanqui, ya ihuaya nopa tlacame catli ihuaya yohuiyayaj tlacuajqe huan tlaique huan nopona mocajque nopa yohuali. Huan hualmostla nopa tequipanojquetl quiiyto:

—Techcahuilica nimantzi ma nimocuepas ichaj noteco.

⁵⁵ Pero itlaca icni huan inana Rebeca quiilhuijqe:

—Noja ma mocahua ni ichpocatl majtlactli tonali tohuaya huan teipa yas mohuaya.

⁵⁶ Pero nopa tequipanojquetl quinilhui:

—Amo techzacuilica más pampa TOTECO quichijtoc ma quisa cuali noojhui, yeca techcahuilica nimantzi ma nimocuepa ichaj noteco.

⁵⁷ Huajca injuanti quinanquilijque:

—Tijnotzase nopa ichpocatl huan tiquitase tlaque quiiptos.

⁵⁸ Huajca quinotzque Rebeca huan quitlatzintoquilijque:

—¿Tijnequi tiyas ihuaya ni tlatatl amantzi?

Huan Rebeca tlananquili:

—Quena, niyas.

⁵⁹ Huajca quicahuilijque Rebeca ma yohui ihuaya itequipanojca Abraham huan injuanti catli hualajtoyaj ihuaya. Huan nopa sihua tequipanojquetl catli nochipa quimocuitlahuijtoya Rebeca nojquiya yajqui ihuaya. ⁶⁰ Huan iteiximatcahua quitiochijque Rebeca quej ni:

“Toicni, jxieli ininnana tlahuel miyac masehualme!

jMoteipan ixhuihua nochipa ma tlatlanica, ica inincualancaitacahua!”

⁶¹ Huajca Rebeca ihuaya itequipanojcahua tlejcoque ipan camellos huan quitoquilijque itequipanojca Abraham. Huan quej nopa ne tequipanojquetl quicuitejqui Rebeca.

⁶² Teipa ipan tlali Canaán Isaac catli mochan-tijtoya ipan Neguev, mocuepayaya tlen nopa ameli catli itoca “Iamel Toteco Catli Itztoc Huan Nechita”. ⁶³ Huan se tonal ica tiotlac Isaac quistoya ichaj para nejnemis huan motlatlajtis huan tlachixqui huan quinitac sequin camellos catli monechchuiyayaj. ⁶⁴ Huan Rebeca nojquiya huejca tlachixqui huan quema quiitac Isaac, temoc tlen nopa camello, ⁶⁵ huan quiilhui nopa tequipanojquetl:

—¿Ajqueya ne tlacatl catli quistinemi ipan ne mili huan toixmelac huala?

Huan nopa tequipanojquetl tlananquili:

—Yaya noteco.

Huajca Rebeca moixtzajqui ica itzontzajcayo.

⁶⁶ Huan quema ajsitoj, nopa tequipanojquetl quipohuili Isaac nochi catli quichijtoya. ⁶⁷ Huan teipa Isaac quihuicac Rebeca ipan ichaj tlen yoyomitl catli achtihui elqui iaxca Sara huan quichijqui isihua. Huan Isaac quiicneli Rebeca huan quej nopa moyoltlali pampa inana mijqui.

25

Iteipan ixhuihua Abraham huan Cetura

¹ Huan Abraham mocuili seyoc isihua catli itoca Cetura. ² Huan iconehua catli quinpixqui ihuaya elque Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac huan Súa. ³ Huan teipa Jocsán quinpixqui itelpocahua catli inintoca Seba huan Dedán. Huan iteipan ixhuihua Dedán elque nopa asureos, le-tuseos huan leumeos. ⁴ Huan iconehua Madián elque Efa, Efer, Hanoc, Abida huan Elda. Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Cetura. ⁵ Huan Isaac quiseli nochi catli Abraham quipiyayaya quema mijqui. ⁶ Pero quema ayamo miqiyaya, quintlamajmacac iconehua catli tlacajtoyaj ica isihua tequipanojcahua huan quintitlanqui neca quentzi más para campa hualquisa tonati huan quej nopa quiniyocatlali ica icone Isaac.

Mijqui Abraham huan quitojqe

⁷ Huan Abraham itztoya 175 xihuitl. ⁸ Huan mijqui san pampa eliyaya nelhuehuentzi

huan yajqui mosansejcotilito ininhuaya ihuejcapan tatahua. ⁹ Huan Isaac huan Ismael, itelpocahua Abraham, quitlalpachojque ipan nopa tecacahuatl catli itoca Macpela catli mocahua más campa hualquisa tonati tlen altepetl Mamre. Nopa tecacahuatl elqui ipan itlal se heteo tlatcatl itoca Efrón catli elqui icone Zohar. ¹⁰ Huan Abraham quincohuilijtoya nopa heteos nopa tlali para ipan quitocas isihua, Sara. ¹¹ Teipa quema Abraham mijqui, Toteco Dios miyac quitiochijqui Isaac. Huan Isaac mocahuayaya nechca nopa ameli catli itoca “Iamel Yaya Catli Itztoc Huan Catli Nechita.”

Iteipan ixhuihua Ismael

¹² Nica eltoc inintoca iconehua Ismael catli elqui icone Abraham ihuaya Agar, isihua tequipanojca Sara catli hualajqui tlali Egipto. ¹³ Ya ni inintoca quen tlacajtiyajque: Nebaiot, catli elqui achtihui ejquetl, teipa Cedar, Adbeel, Mibsam, ¹⁴ Misma, Duma, Massa, ¹⁵ Hadar, Tema, Jetur, Nafis huan Cedema. ¹⁶ Nochi ya ni inintoca nopa 12 iconehua Ismael. Sesen mochijqui tlayacanquetl ipan se hueyi familia tlen iixhuihua. Huan nica quipiya campa mochanshuijtiyajqui huan nopa pilaltepztitzi catli mochijqui quihuicayaya sesen hueyi familia itoca.

¹⁷ Huan Ismael quipiyayaya 137 xihuitl quema mijqui huan mosansejcotilito ininhuaya ihuejcapan tatahua. ¹⁸ Teipa iteipan ixhuihua Ismael mosemanque campa hueli ipan nopa tlali tlen Havila hasta Shur nechca iteno tlali Egipto ipan

ojtli para Asiria. Nozona iteipan ixhuihua Ismael mocajque huan nochipa mohuilanayayaj.

Tlacatqui Jacob huan Esaú

¹⁹ Amantzi nimechpohuilis catli panoc ica Isaac, icone Abraham. ²⁰ Isaac quipiyayaya 40 xihuitl quema mosihuahti ihuaya Rebeca catli eliyaya iichpoca Betuel huan iicni Labán. Labán huan Betuel eliyayaj nopa arameos catli itzttoyaj ipan tlali Aram. ²¹ Huan Rebeca amo hueliyaya conepiya huan Isaac quitlajtlani TOTECO por ya. Huan TOTECO quicajqui catli quitlajtlani huan Rebeca conecuc. ²² Pero quinpixqui cuateme catli mohuilanayayaj iijtico huan moilhui: “Sintla quej ni elis nonemilis, amo huelis niquijiyohuis.”

Huajca yajqui quitlajtlanito TOTECO para tlen quej nopa ipantiyaya, ²³ huan TOTECO quinancuili:

“Ome coneme itztoque ipan moijti.

Huan injuanti huan ininteipan ixhuihua mochi-huase ome xinach masehualme.

Huan sesen quinpiyas miyac imasehualhua huan itztose ipan ome tlalme.

Ya pejtoque mohuilanaj quema ayamo tlatatij, huan para nochipa ininteipan ixhuihua nojquiya mohuilanase.

Se elis más tetic que ne seyoc.

Huan nopa teipan ejquetl quipiyas más tlanahuatili que nopa achtihui ejquetl.”

²⁴ Huan quema ajsic nopa tonali para Rebeca conepiyas, nelía quinpixqui cuateme. ²⁵ Nopa achtihui ejquetl nesiyaya chichiltic huan quipixqui miyac itzoyo ipan nochi itlacayo. Huan

quitocaxtijque Esaú. (Esaú quinequi quiiptos “catli quipiya miyac itzoyo”.) ²⁶ Huan nimantzi tlatcatqui ne seyoc catli quiitzquilijtoya icotztla iachtihui ejca icni ica se imax. Yeca quitocaxtijque Jacob. (Jacob quinequi quiiptos “catli tlaitzquía” o “catli tlacajcayahua”.) Huan Isaac quipiyayaya 60 xihuitl quema Rebeca conepixqui.

Esaú quinemacac itequiticayo tlen achtihui ejquetl

²⁷ Huan nopa oquichpilme moscaltijque. Huan Esaú elqui se tlatcatl catli quipactía nejnemi cuatitla huan elqui se cuali tlapejquetl. Pero Jacob eliyaya se tlatcatl catli quipixqui iyolo huan quipactía mocahuas ichaj. ²⁸ Huan Isaac más quiiicneli Esaú pampa quipactiyaya quicuas catli quinmictiyaya quema tlapehuayaya, pero Rebeca quiiicneli Jacob.

²⁹ Huan se tonal quema Jacob quichihuayaya tlacualistli, Esaú mocuepqui tlen cuatitla nelsiyajtoc. ³⁰ Huan quiilhui iicni:

—Techchihuili se favor, techmaca se quentzi nopa tlacuali chichiltic catli tijpiya nozona pampa ya niapismiqui.

(Yeca Esaú nojquiya quitocaxtiyayaj Edom catli quinequi quiiptos “chichiltic”.)

³¹ Huan Jacob quiilhui:

—Achtihui techmaca motequiticayo pampa tiachtihui ejquetl.

³² Huajca Esaú quiilhui:

—Tiquita ya niapismiqui huan nopa tequiticayotl catli nijpiya pampa niachtihui ejquetl amo nechpalehuis quema nimiquis.

³³ Huajca Jacob quiilhui:

—Xijtestigojquetza Toteco Dios amantzi para noaxca.

Huan Esaú quitestigojquetzqui Toteco huan quej nopa quipanoltli Jacob nopa tequiticayotl catli eliyaya iaxca pampa achtihui ejquetl.

³⁴ Huajca Jacob quimacac Esaú pantzi huan se tlacualistli tlen nopa etl catli siltic. Huan quema Esaú tlanqui tlacua, moquetzqui huan yajqui, niyon amo quichijqui cuenta sintla quipolojtoya itequiticayo tlen achtihui ejquetl pampa amo quipatiitayaya.

26

Isaac yajqui Gerar

¹ Ipan nopa tonali oncayaya se hueyi mayantli pampa amo oncayaya tlacualistli ipan nochi nopa tlali. Quej ni nojquiya panotoya achtihuiya quema Abraham noja itztoya. Huan yeca Isaac yajqui altepetl Gerar campa tlanahuatiyaya Abimelec, inintlanahuatijca filisteos. ² Nopona TOTECO monexti ica Isaac huan quiilhui: “Amo xiya tlali Egipto, ximocahua campa na nimitzilhuis ³ nica ipan ni tlali. Huan na niitztos mohuaya huan nimitztiochihuas. Huan se tonal nimitzmacas ta ihuaya moteipan ixhuihua nochi ni tlalme. Quej nopa nijtlamichihuas catli nijtencahuili motata Abraham para temachtli nijchihuas. ⁴ Huan nijchihuas ma elica nelmiyaqui moteipan ixhuihua quen sitlalime ipan ilhuicac. Huan niquinmacas nochi ni tlalme. Nojquiya niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi tlalme ipan tlaltipactli por moixhui. ⁵ Nochi ya ni nijchihuas pampa

Abraham nechneltoquili huan quichijqui catli niquilhui. Quitoquili nochi catli niquilhui para monequi quichihuas. Quitoquili notlanahuatil, notlamachtli huan nochi noleyes.”

⁶ Huajca Isaac mocajqui ipan altepetl Gerar.

⁷ Huan quema nopa masehualme catli nozona ehua quitlatzintoquilijque quenicatza quiitayaya Rebeca, Isaac majmajqui quijtos eliyaya isihua huan istlacatqui huan quijto para eliyaya iicni. Isaac moilhui nopa tlacame catli nozona ehua quimictisquíaj huan mocuilisquíaj Rebeca pampa eliyaya nelyejyectzi.

⁸ Huan quema Isaac mocajtoya nozona miyac tonali, se tonal Abimelec tlachixtoya ipan iventana huan quiitac para Isaac quinajnahuyaya isihua Rebeca. ⁹ Huajca tlatitlanqui ma quinotzatij huan quiilhui:

—Yaya mosihua, ¿amo que? Huajca, ¿para tlen tiquijto para eliyaya moicni?

Huan Isaac tlananquili:

—Na nimoilhui nohueli nechmictisquíaj por ya.

¹⁰ Huajca Abimelec quiilhui:

—¿Para tlen techcajcayajtoc ica ni tlamantli? San se quentzi huan se catli ehua nica hueltosquía motectosquía ihuaya mosihua huan topa hueltosquía se tlatzacuilitlistli.

¹¹ Huajca Tlanahuatijquetl Abimelec quinilhui nochi imasehualhua:

—Sintla acajya quicuatotónia ni tlatatl o isihua, quipantis miqulitlistli.

¹² Huan ipan nopa xihuitl nozona ipan nopa tlali, Isaac tojqui huan quisentili miyac pixquistli hasta 100 hueltas catli quitoctoya pampa TOTECO

quíticochijqui. ¹³ Huan Isaac moricojchijqui. Huan nochi catli iaxca más momiyaquili hasta nelnelía mochijqui se hueyi tlatatl ica miyac chicahualistli. ¹⁴ Quinpixqui tlhuel miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan tequipanohuani. Huajca nopa filisteos pejque quicualancaitaj. ¹⁵ Huan quitemitijque ica tlali nochi iamel Isaac. Ni amelme quixajtoyaj itequipanojcahua Abraham, itata Isaac, huejcajya quema noja itztoyaj ipan nopa tlali. ¹⁶ Huajca teipa Tlanahuatijquetl Abimilec quilhui Isaac:

—Xiya seyoc lado pampa ica nochi motequipanojcahua huan motlapiyalhua nelía anmiyaqui huan anitztoque más antetique que tojuanti.

¹⁷ Huajca Isaac huan nochi catli itztoyaj ihuaya yajque. Huan quiquetzque ininchajchaj tlen yoyomitl ipan nopa tlamayamitl tlatlajco nopa tepeme nechca altepetl Gerar. Huan nozona mocajqui. ¹⁸ Huan Isaac sempa quitlapo nochi nopa ameli catli itata quixajtoya catli filisteos quitzactoyaj quema ya mijqui. Huan sempa quitocaxti sesen ameli quen itata quintocaxtlalijtoya achtihuiya. ¹⁹ Huan se tonal itequipanojcahua Isaac quichihuayayaj se ameli ipan nopa tlamayamitl huan quipantijque campa meyayaya se yejectzi atl. ²⁰ Pero altepetl Gerar ehuan catli quinmocuitlahuiyayaj borregojme pejque monajnanquiliáj ininhuaya catli quinmocuitlahuiyayaj iborregojhua Isaac. Quinilhuiyayaj para nopa atl eliyaya iniaxca. Yeca Isaac quitocaxti nopa ameli Esek pampa ica monajnanquiliijque. (Esek quinequi

quijitos “tlanajnanquilistli”.) ²¹ Huan teipa itequipanojcahua Isaac quitlapojque seyoc ameli, pero sempa ica mohuilanque. Huan nopa ameli quitocaxti Sitna. (Sitna quinequi quijitos “cualan-caitali”.)

²² Huajca Isaac quincajtejqui huan moyocaquixti huejca. Nozona quixajqui seyoc ameli, pero amo aqui yajqui nepa para quihuilanas. Huajca quitocaxti Rehobot. (Rehobot quinequi quijitos “hueyi tlali”.) Quej nopa quitocaxti pampa Isaac quijito para ama TOTECO quitiochijtoc huan quimacatoc se hueyi tlali catli quiaxili para nochi itlapiyalhua ma moscaltica.

²³ Huan Isaac yajqui campa itoca Beerseba, ²⁴ huan nopa tlayohua TOTECO monexti ica ya huan quiilhui:

“Na niDios catli niitTeco motata, Abraham.

Amo ximajmahui, na niitztoc mohuaya.

Nimitztiochihuas huan niquinmiyaquilis moteipan ixhuihua,

pampa niquelnamiqui catli nijtencahuili notequipanojca Abraham.”

²⁵ Huajca Isaac quisencajqui se tlaixpamitl nozona huan quihueyichijqui TOTECO. Huan nozona quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl, huan itequipanojcahua quixajque se ameli.

Isaac huan Abimelec quichijque se camanali

²⁶ Se tonal Abimelec hualajqui tlen altepetl Gerar para mocamanalhuis ihuaya Isaac. Ihuaya hualayaya ihuampox Ahusat catli quitlalnamicitiyaya huan Ficol catli quinnahuatitayaya isoldados. ²⁷ Huan Isaac quintlatzintoquili:

—¿Para tlen anhualajque antechitaquij? Antechtojtocaque ipan amotlal pampa antechcualancaitayayaj.

²⁸ Huan quiilhuijque:

—Tiquitztoque para TOTECO itztoc mohuaya, huan timoilhuíaj cuali ma tijchihuaca se camanali. Nopa camanali elis ya ni: ²⁹ Xijtestigojquetza para amo quema techcocos pampa tojuanti amo quema timitzcocojtoque. Nochipa timitzchiuilijtoque catli cuali huan quema monejqui timoiyocaquixtis tlen tojuanti, timitzmacaque ica cuali quen titohuampox. Huan ama xiquita quenicatza TOTECO mitztiochjtoc.

³⁰ Huajca Isaac quinchihuili se hueyi tlacualistli, huan san sejco inijuanti tlacujque huan tlaique. ³¹ Huan hualmostla ica ijnaloc, mejque huan quitestigojquetzque Toteco para amo quema moixpanosquíaj se ica seyoc. Teipa Isaac quinnahuatijtejqui ica cuali.

³² Ipan nopa tonal, itequipanojcahua Isaac quiy-olmelahuacoj para quipantijtoyaj atl campa tlaxahuayayaj. ³³ Huan Isaac quitocaxti nopa ameli Seba. (Seba quinequi quiiijos “campa tlatestigojquetzqui”.) Huan yeca nopa altepetl hasta ama itoca Beerseba. (Beerseba quinequi quiiijos “ameli campa tlatestigojquetzque”.)

³⁴ Huan quema Esaú quipiyayaya 40 xihuitl mosihuajti ihuaya Judit catli eliyaya iichpoca Beeri se heteo tlatatl. Huan nojquiya Esaú mosihuajti ihuaya Basemat iichpoca seyoc heteo tlatatl catli itoca Elón. ³⁵ Huan ni ome sihuame quinmacaque Isaac huan Rebeca miyac tequipacholi.

27

Isaac quitiochijqui Jacob huan Esaú

¹ Huan Isaac eliyaya nelhuehuentzi huan ayacmo tlachiyayaya. Huan se tonal quinoztzqui Esaú, icone catli achtihui ejquetl huan quiilhui:

—¡Nocone!

Huan Esaú quinanquili:

—Techilhui tlaque tijnequi, papá.

² Huan Isaac quiijto:

—Ya tiquita para ninelhuehuentzi huan tlen hueli tonali hueli nimiquis. ³ Yeca nijnequi xiya cuatitla ica mocuahuitol huan cuatlamintli para xijmictiti se masatl. ⁴ Teipa xijsencahua se tlacualistli ajhuiyac quen na nechpactía huan xijhualica para nijcuas. Huan huajca nimitzmacas notlati-ochihual iixpa Toteco quema ayamo nimiqui.

⁵ Pero Rebeca quitlacaquiliytoya catli Isaac quiilhuiyaya Esaú. Huan teipa quema Esaú yajqui cuatitla para quiitzquiti se masatl para itata, ⁶ Rebeca quinoztzqui Jacob, iteipan ejca huan quiilhui:

—Nijcajqui para motata mocamanalhuiyaya ihuaya moicni Esaú huan quiilhuiyaya, ⁷ para ma quiitzquiti se masatl huan quisencahuilis se tlacualistli catli ajhuiyac para quicuas. Quiijto para teipa quimacas itlati-ochihual iixpa TOTECO quema ayamo miqui. ⁸ Huajca nocone, xijtlacaquili cuali catli nimitzilhuis: ⁹ Xiya campa itztoque totlapiyalhua huan techhualiquili ome oquich chivojme catli más cuali. Huan njsencahuilis motata se tlacualistli ajhuiyac quen ya quipactía. ¹⁰ Huan teipa tijhuiquilis ma

quicua, huan quej nopa mitztiochihuas iixpa Toteco quema ayamo miqui.

¹¹ Pero Jacob quiilhui inana:

—Noicni quipiya miyac itzoyo ipan nochi itlacayo, huan na, amo. ¹² Sintla notata nechpanitzquis, quimatis amo niEsaú. Huan moilhuis para san ica nimahuiltía, huajca nijchihuas ma nechtelchihuas huan amo nechtiochihuas.

¹³ Pero inana quinanquili:

—Nocone, na nopani ma huetzi nopa tlatelchihuali. Ta xijchihua catli nimitzilhuía huan techualiquili nopa oquich chivojme.

¹⁴ Huajca Jacob quincuito nopa oquich chivojme huan quinhuicac campa inana. Huan inana quisencajqui se tlacualistli ajhuiyac quen Isaac quipactiyaya. ¹⁵ Huan Rebeca quiquixti nopa yoyomitl catli más cuali catli Esaú, iachtihui cone, quiajoctoya ipan ichaj. Huan nopa yoyomitl quitlalili Jacob catli elqui iteipan cone. ¹⁶ Huan quinquixtili inincuetlaxo nopa chivojme ica nochi iniijhuiyo huan ica qui pijqui Jacob ipan imax huan iquechtla campa amo qui piyayaya itzoyo. ¹⁷ Teipa quimacac nopa tlacualistli huan nopa pantzi catli quisencajtoya.

¹⁸ Huajca Jacob calajqui campa itztoya itata huan quiilhui:

—¡Papá!

Huan Isaac quinanquili:

—Nica niitztoc. ¿Ajqueya ta, nocone?

¹⁹ Huan Jacob quiilhui:

—Na niEsaú, moachtihui ejca cone. Ya nijchijtoc catli techilhui. Ximehua, ximosehui huan xijcua

ni masatl catli nijmicti huan techmaca motlati-ochihual.

²⁰ Huajca Isaac quitlatzintoquili:

—¿Quenicatza huelqui tijpanti nelnimantzi, nocone?

Huan Jacob quinanquili:

—TOTECO, moDios, nechpalehui para nijpanti.

²¹ Pero Isaac quiilhui:

—Ximonechcahui huan techcahuili ma nimitzi-jitzquis sintla nelía tinocone Esaú.

²² Huan Jacob monechcahui para ma quiitzqui itata. Huan Isaac quiijto: “Nijcaqui motoscac quen Jacob, pero momax eltoc quen tiEsaú.”

²³ Huan Isaac amo quimatqui sintla eliyaya Jacob pampa imax quiipiyayaya miyac itzoyo quen iicni, Esaú. Huajca quema quimacasquía itlati-ochihual iixpa Toteco, ²⁴ sempa quitlatzintoquili:

—¿Nelía ta tinocone Esaú?

Huan Jacob quiilhui:

—Quena, na niEsaú.

²⁵ Huajca itata quiilhui:

—Techtequili, nocone, para nijcuas catli tijmicti, huan teipa nimitzmacas notlati-ochihual.

Huajca Jacob quitequili para ma tlacua itata huan nojquiya quihualiquili xomeca atl. Huan Isaac tlacujqui, ²⁶ huan teipa quiilhui:

—Ximonechcahui, nocone huan techzoponi.

²⁷ Huan quema Jacob monechcahui para quitzoponis, Isaac quiijnejqui iyoyo huan moilhui huelis nelía iachtihui ejca cone. Huajca quitiochijqui ica ni camanali:

“Ajhuyiac catli niqijnecui tlen nocone.

Mijyotía quen cuatitlamitl catli TOTECO quitiochijtoc.

²⁸ Toteco Dios ma mitzmaca atl tlen ilhuicac, para tijpiyas pixquistli catli más cuali ipan motlal. Ma mitzmaca miyac trigo, huan miyac xocomeca atl.

²⁹ Miyac masehualme ma mitztequipanoca.

Ma motlancuaquetzaca moixpa, masehualme tlen miyac tlalme. Xiquinahuati moicnihua.

¡Huan ma motlancuaquetzaca moixpa nochi catli monana quintlacatilti!

Catli mitztelchihuase elise tlatelchihualme.

Huan catli mitztiochihuase elise tlatiochihualme.”

³⁰ Teipa Isaac tlanqui quitiochihua Jacob huan quema Jacob quisayaya tlen campa itata, Esaú mocuepqui tlen tlapehuato. ³¹ Huan Esaú nojquiya quisencajqui se tlacualistli ajhuiyac huan quihuiquili itata. Huan quiilhui:

—Ximoquetza, papá. Xijcua ni catli nijpehuato huan techmaca motlatiochihual iixpa Toteco.

³² Huajca Isaac quitlatzintoquili:

—¿Ajqueya ta?

Huan ya tlananquili:

—Na niEsaú, moachtihui ejca.

³³ Huan Isaac amo quimatiyaya tlaque quiiijos. Huan ica itoscac huihuipicayaya, quiiijos:

—Huajca, ¿ajqueya nechhualiquili nopa tlacualistli catli quicuito ipan cuatitlamitl? Na nijcuajqui quema ayamo tiajsiyaya huan nijmacac nopa tlatiochihualistli, huan ya nelía elis tlatiochihuali.

³⁴ Quema Esaú quicajqui catli itata quuijto, tza-jtzic tlahuel chicahuac ica miyac tequipacholi huan teipa quuijto:

—¡Techtiochihua nojquiya, papá!

³⁵ Pero Isaac quinanquili:

—Ya hualajqui moicni, huan nechcajcajajqui. Quihuicac nopa tlatiochihuali catli eliyaya para ta.

³⁶ Huan Esaú quuijto:

—¡Yeca quitocaxtijque Jacob! (Jacob quinequi quuijtos ‘tlacajcajajquetl’.) ¡Ica ni mochihua ome hueltas nechcajcajajtoc! Achtihui nechquixtili notequiticayo catli nechtocaró pampa niachtihui ejquetl. Huan ama nechquixtilijtoc notlatiochihual. ¿Amo ticajoctoc seyoc tlatiochihuali para na?

³⁷ Huajca Isaac quinanquili:

—Xiquita, na nijmacatoc Jacob tlanahuatili para mitznahuatis. Niquijtojtoc para iteiximatcahua elise itequipanojcahua. Niquilhujtoc para quipiyas miyac trigo huan miyac xocomeca atl. ¿Tlaque mocahuas para huelis nimitzchihuilis, nocone?

³⁸ Huan Esaú noja quiilhui:

—¿San hueli titemaca san se tlatiochihuali, papá? ¡Techtiochihua nojquiya!

Huan Esaú sempa tlahuejchijqui huan chocac.

³⁹ Huajca Isaac quiilhui:

“Tiitztos huejca ipan tlali catli amo hueli tlaixhualtía,
huan campa amo tlaquiyahuis.

⁴⁰ Huan monequis timomanahuis ica momachete. Tielis tiitequipanojca moicni,
pero quema ayacmo huelis tiquijiyohuis más,

timoquixtis imaco.”

Jacob cholo pampa quiimacasiyaya Esaú

⁴¹ Huajca Esaú quicualancaitac Jacob pampa quiichtequilijtoya itlatiochihual huan pejqui moilhuía: “Ya nechca para miquis notata. Quema ya panotos nopa tequipacholi, nijmictis noicni, Jacob.”

⁴² Huan Rebeca quimatqui catli Esaú moilhuiyaya quichihuas, huajca Rebeca tlatitlanqui ma quinotzatij Jacob. Huan quema ajsico, Rebeca quiilhui:

—Xiquita, ica nopa catli tijchihuili moicni, Esaú, yaya ama quinequi mitzmictis. ⁴³ Yeca, nocone, techtlacaquili; xicholo nimantzi hasta tlali Harán hasta ichaj noicni, Labán. ⁴⁴ Ximocahua nopona se ome xihuitl hasta quema ayacmo cualantos moicni. ⁴⁵ Huan quema ya quielcajtos catli tijchihuilijtoc, nitlatitlanis ma mitzyolmelahuaca para ximocuepa. ¡Amo nijnequi niquinpolos ome noconehua ipan san se tonal!

⁴⁶ Huan teipa Rebeca quiilhui Isaac:

—Ya nisiyajtoc por ni heteo ichpocame catli Esaú mocuilijtoc. Sintla Jacob mocuilis se ichpocatl catli ehua nica ipan tlali Canaán, más cuali ma nimiqui.

28

¹ Huajca Isaac quinotzqui Jacob, huan quitiochijqui huan quiilhui: “Amo ximosihuaajtí ica se sihuatl tlen ni tlali Canaán. ² Xiya tlali Aram campa ichaj mohueyi tata Betuel huan ximosihuaajtí ihuaya se iichpoca motío Labán. ³ Toteco

Catli Quipiya Nochi Chicahualistli ma mitztiochihua huan ma mitzmaca miyac moixhuihua para ipan ta ma quisaca nelmiyaqui masehualme catli itztose ipan miyac tlalme. ⁴ Toteco ma mitzmaca ta huan moteipan ixhuihua nopa tlaticohualicatl quitencahuili Abraham. Ma anmechaxcati ni tlali campa ipan tiitztoque ama quen tiseyoc tlali ehuan pampa ya ni nopa tlali catli quitlatolcahuili Abraham para quinmacas iteipan ixhuihua.”

⁵ Huajca quej nopa Isaac quititlanqui Jacob ipan tlali Aram. Huan Jacob ajsito ichaj Labán catli eliyaya icone Betuel catli ehua tlali Aram. Huan Labán eliyaya iicni Rebeca catli eliyaya inana Jacob huan Esaú.

Esaú mosihuajti

⁶ Esaú quimatqui para Isaac quimacac itlati-ochihual Jacob huan quititlanqui ipan tlali Aram para ma mosihuajtiti nepa. Huan quinquahuatijtoya ma amo mosihuajti ica se sihuatl catli ehua tlali Canaán. ⁷ Nojquiya quimatqui para Jacob quistoya para tlali Aram quen itata huan inana quihuijtoyaj. ⁸ Huajca Esaú momacac cuenta para itata amo quipactiyayaj sihuame catli ehuj tlali Canaán campa inijuanti itztoyaj. ⁹ Yeca yajqui quitato itío, Ismael, catli nojquiya icone Abraham. Nopona mosihuajti ihuaya se iichpoca catli itoca eliyaya Mahalat huan catli eliyaya iicni Nevaio. Huajca Mahalat mochijqui isihua Esaú ininhuaya nopa sequinoc sihuame cananeos catli ya mocuilijtoya.

Toteco Dios monexti ica Jacob ipan Betel

¹⁰ Huan Jacob quistoya altepetl Beerseba huan yajqui ipan nopa ojtli catli yohui altepetl Harán.

¹¹ Huan ajsic ipan se lugar huan nozona panoc nopa tlayohua pampa ya temotoya tonati. Huan quicuic se tetl huan quitequihui para itzonteto. Huan motejqqui huan cochqui. ¹² Huan quipixqui se temictli huan quiitayaya se escalera catli ijca-toya tlalchi huan ajsiyaya hasta ilhuicac. Huan itequihuaajcahua TOTECO ipan temoyayaj huan tlejcoyayaj. ¹³ Nojquiya quiitayaya para TOTECO Dios itztoya huejcapa huan quiilhuiyaya: “Na niininTeco mohueyi tata Abraham huan motata Isaac. Ta huan moteipan ixhuihua niquinmacas ni tlali campa amantzi tiitztoc. ¹⁴ Moteipan ixhuihua elise nelmiyaqui quen imiyaca tlaltejpochtli catli amo aquí huelis quinpohuas. Huan mosemanase campa hueli. Yase hasta sur, huan norte, huan hasta campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui. Huan niquintiochihuas nochi familias ipan tlaltipactli ica ta huan moixhui. ¹⁵ Na niitztoc mohuaya. Nimitzmocuitlahuis campa hueli campa tiyas huan nijchihuas ximocuepa ipan ni tlali. Amo nimitztlahuelcahuas. Nijchihuas nochi catli mohuaya nimocajtoc nijchihuas.”

¹⁶ Huan quema Jacob isac, moilhui: “Nelía TOTECO itztoc ipan ni lugar huan amo nijmatiyaya.”

¹⁷ Huan Jacob majmajqui miyac huan moilhui: “¡Nica nelatlatzejtelolitic! ¡Nica eltoc ichaj Toteco! ¡Ni ipuerta ilhuicac!”

¹⁸ Huan hualmostla Jacob mejqui cualca huan quicuic nopa tetl catli quitequihuijtoya para itzon-

teto. Huan quiquetzqui quen se tlanextilijcayotl para nozona campa Toteco quicamanalhui. Huan nopa tetl quitequili aceite para quiyocatlalis para Toteco. ¹⁹ Huan nechca nozona eltoya se altepetl catli itoca Tlahuili, pero Jacob quiopatili itoca huan quitlalili Betel. (Betel quinequi quiijtos “ichaj Toteco”.)

²⁰ Huan nozona Jacob quitestigojquetzqui Toteco Dios tlaque quichihuasquía huan quiijto: “Toteco, sintla ta nohuaya tiitztos huan techmocuitlahuis ipan ni noojhui catli nijchihua, huan sintla techtlamacas huan techmacas catli nimoquentis, huajca na nimitztequipanos.

²¹ Huan sintla amo nimococos huan nimocuepas ica cuali ipan ichaj notata, huajca san ta, TOTEKO, nimitziximatis para noTeco. ²² Huan nica campa nijtlalijtoc ni tetl, elis mochaj, Toteco, campa nimitztencahuilis tlacajcahualistli. Huan nochipa nimitzmactilis se diezmo tlen nochi catli techmacas.”

29

Jacob ipan Harán

¹ Jacob sempa quiitzqui iojhui huan yajqui ipan se tlali nechca campa hualquisa tonati.

² Huan nozona ipan potrero quiitac se ameli huan nechca mosentiliyayaj borregojme ipan eyi pamitl pampa nopa tlapiyalme momatque atlij ipan nopa ameli. Huan quitzactoyaj nopa ameli ica se tetl catli nelhueyi. ³ Huan momajtoyaj nopa tlamocuitlahuiani ma mochiyase hasta quema ya mosentilijtose nochi nopa borregojme catli sesen injuanti iaxcahua huan san sejco quiijcuiniyayaj

nopa hueyi tetl. Teipa quinamacayayaj ininborregojhua huan teipa san sejco sempa quitzacuayayaj ica nopa hueyi tetl. ⁴ Huajca Jacob quintlatzintoquili nopa tlamocuitlahuiani:

—¿Canque amochaj, nohuampoyohua?

Huan inijuanti tlananquiliijque:

—Tihualahuij altepetl Harán.

⁵ Huajca quinilhui:

—¿Anquiiximatij Labán iixhui Nacor?

Huan quiilhuijque:

—Quena, tiquiximatij.

Huan Jacob quinilhui:

⁶ —¿San cuali itztoc?

Huan nopa tlamocuitlahuiani quiijtojque:

—Quena, itztoc cuali. Xiquita, ne huala iichpoca, Raquel, ihuaya iborregojhua.

⁷ Huajca Jacob quiijto:

—Noja cualca para anquintzacuase borregojme. ¿Para tlen amo anquinamacaj huan anquihuicaj sempa ma tlacuajcuatij?

⁸ Pero nopa tlamocuitlahuiani quiijtojque:

—Amo hueli tijchihuj. Monequi tijchiyase ma hualaca nochi borregojme huan tlamocuitlahuiani para sentic tiquijcuinise ni tetl catli ica quitzacuaj ni ameli para tiquinamacase toborregojhua.

⁹ Huan quema Jacob noja camanaltiyaya ininhuaya, ajsico Raquel ihuaya iborregojhua itata pampa eltoya itequi para quinmocuitlahuis.

¹⁰ Huan nimantzi quema Jacob quiitac Raquel, iichpoca itío Labán, ica iborregojhua, yajqui huan iseltzi quiijcuini nopa tetl catli ica quitzactoyaj nopa ameli. Huan quinamacac iborregojhua.

11 Teipa quitlajpalo huan quitzoponi huan pejqui choca chicahuac. 12 Huan Jacob quipohuili para yaya eliyaya icone Rebeca catli iicni Labán. Huajca Raquel motlalojtiyajqui huan quipohuilito itata.

13 Huan quema Labán quicajqui catli Raquel quipohuili, para Jacob eliyaya icone isihua icni, motlalojtejqui para quiseliti. Huan quinajnahua-jqui, huan quitzoponi huan quihuicac ichaj. Teipa Jacob quipohuili para tlen hualajqui. 14 Huan Labán quihui: “Melahuac ta huan na san se toeso.”

Jacob tequitqui para Raquel huan Lea

Huan Jacob mocajqui ihuaya Labán se metztli.

15 Teipa Labán quihui:

—Amo hueli techtequipanos san tlapic san pampa nimoteiximatca. Techilhui quesqui tijnegui ma nimitztlaxtlahui.

16 Huan Labán quinpiyayaya ome iichpocahua. Nopa achtihui ejquetl itoca Lea huan nopa teipan ejquetl, Raquel. 17 Huan iixteyolhua Lea amo quipiyayaya miyac fuerza, pero Raquel eliyaya senquistoc yejyetzzi. 18 Huan Jacob quiixtocayaya Raquel huan huajca quinanquili:

—Nimitztequipanos chicome xihuitl sintla techmacas Raquel para elis nosihua.

19 Huajca Labán tlananquili:

—Cualtitoc, más cuali nimitzmacas ta, huan amo se catli amo niqiximati. Huajca ximocahua nohuaya huan nimitzmacas.

20 Huan quej nopa Jacob tequitqui chicome xihuitl para Raquel, pero ya amo quimatqui sintla nelmiyac tonali pampa tlahuel quiicneliyaya.

²¹ Huan quema tlanqui nopa chicome xihuitl, Jacob quiilhui Labán:

—Techmaca nosihua para ma nimosihuajti ihuaya pampa ya tlanqui nopa tonali catli ica nimocajqui mohuaya para nitequitis.

²² Huajca Labán quinnotzqui nochi catli itztoyaj nozona para ma hualaca ipan nopa ilhuitl tlen nenamictili. ²³ Pero ica tlayohua Labán quicuic Lea huan quihuiquili Jacob. Quej nopa quimacac Lea para elis isihua huan Jacob cochqui ihuaya. ²⁴ Nojquiya Labán quimacac Lea se sihua tequipanojquetl catli itoca Zilpa para ma quipalehui. ²⁵ Huan quema tlanesqui, Jacob momacac cuenta para cochtoya ihuaya Lea. Huajca yajqui quiilhuito Labán:

—¿Tlaque techchihuilijtoc? ¿Amo nimitztequipano para Raquel? Huajca ¿para tlen techcajcajtoc?

²⁶ Huan Labán quiilhui:

—Nica amo timomajtoque para monamictis nopa teipan ejquetl sintla ayamo monamictía nopa achtihui ejquetl. ²⁷ Xicaxiti se semana ihuaya Lea, huan teipa nojquiya timitzmacase Raquel sintla timotemacas titequitis nohuaya seyoc chicome xihuitl.

²⁸ Huan Jacob motemacac. Huan quema tlanqui se semana inenamictilis ihuaya Lea, Labán quimactili Raquel para isihua. ²⁹ Labán nojquiya quimacac Raquel se sihua tequipanojquetl catli itoca Bilha para ma quipalehui. ³⁰ Huan Jacob mosansejcotili ihuaya Raquel huan más quicneli

que Lea, masque monequiyaya quitequipanos Labán seyoc chicome xihuitl por ya.

Iconehua Jacob

³¹ Huan quema TOTECO quiitac para Jacob amo quiicneliyaya Lea, quichijqui ma conepiya, pero Raquel quichijqui ma amo conepiya. ³² Huan Lea conecuic huan quipixqui se icone catli quitocaxti Rubén. (Rubén quinequi quiijtos “quiitac notequipachol”.) Quej nopa quitocaxti pampa quiijto: “TOTECO quiitac quenicatza tlahuel nimotequipachohuayaya huan nechmacatoc se conetl, yeca ama nohuehue nechnequis.”

³³ Teipa Lea quipixqui seyoc icone catli quitocaxti Simeón. (Simeón quinequi quiijtos “se catli tlacaqui”.) Quej nopa quitocaxti pampa Lea quiijto: “TOTECO quicactoc para amo nechicnelía huan yeca nechmacac seyoc nocone.”

³⁴ Huan seyoc huelta Lea quipixqui seyoc icone huan quitocaxti Leví. (Leví quinequi quiijtos “motlatzquilijtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quiijto: “Ama nohuehue itztos más nohuaya pampa ya nijmacatoc eyi oquichpilme.”

³⁵ Huan Lea quipixqui seyoc icone catli quitocaxti Judá. (Judá quinequi quiijtos “nijpaquilismacas”.) Quej nopa quitocaxti pampa quiijto: “Ni huelta, quena, nijpaquilismacas TOTECO.”

Teipa ayacmo conepixqui.

30

¹ Quema Raquel quiitac para amo hueliyaya quimaca coneme Jacob, pejqui quicualancaita iachtihui ejca icni, Lea, huan quiilhui ihuehue:

—Techmaca coneme pampa sintla amo, nimiquis.

² Pero Jacob cualanqui ihuaya huan quiilhui:

—¡Amo naya niDios! Yaya TOTECO catli amo mitzcahuilía xiconepiya.

³ Huajca Raquel quiilhui ihuehue:

—Huajca xijcui notequipanojca Bilha huan ximocahua ihuaya. Huan quema yaya quinpiyas coneme, elis quen na noconehua.

⁴ Quej ni Raquel quimacac Jacob itequipanojca, Bilha, para ma quinpiya coneme ihuaya. Huan Jacob mosansejcotili ihuaya Bilha, ⁵ huan ya quimacac Jacob se icone. ⁶ Huajca Raquel quiijto: “Toteco quichijtoc catli xitlahuac para na pampa quicajqui catli nijtlajtlani huan nechmacac se nocone. Yeca ni oquichpil itoca elis Dan.” (Dan quinequi quiijtos “yaya quichijtoc catli xitlahuac para na”.)

⁷ Teipa Bilha, itequipanojca Raquel, quimacac Jacob seyoc icone. ⁸ Huajca Raquel quiijto: “Nimohuilantoc ihuaya noachtihui ejca icni huan nijtlantoc. Yeca ni oquichpil itoca elis Neftalí.” (Neftalí quinequi quiijtos “notlahuilancayo”.)

⁹ Quema Lea quiitac para ayacmo hueliyaya conepiya, quimacac Jacob itequipanojca, Zilpa para ma conepiya ihuaya. ¹⁰ Huan quema Zilpa quimacac se icone Jacob, ¹¹ Lea quiijto: “¡Se suerte! Yeca nopa oquichpil itoca elis Gad.” (Gad quinequi quiijtos “suerte”.)

¹² Teipa Zilpa quimacac Jacob seyoc icone, ¹³ huan Lea quiijto: “¡Paquilistli! Ama sihuame

quijitose para nipaqui. Yeca nopa oquichpil itoca elis Aser.” (Aser quinequi quijitos “paquilistli”).

¹⁴ Se tonal Rubén yajqui mila quema eliyaya trigo pixquistli huan nozona quipanti se tlamantli xihui pajtli huan quihuiquili inana, Lea. Nopa xihui pajtli itoca eliyaya mandrágoras huan nochiquijitohuayayaj para nopa xihuitl quichihua se tlatatl más ma quicneli isihua. Huan quema Raquel quiitac nopa cuali xihui pajtli, quiilhui Lea:

—Techchihuili se favor, techmaca se ome nopa xihui pajtli catli mocone quihualiac.

¹⁵ Pero Lea quiilhui:

—¿Timoilhuía se quentzi tlamantli para techcuilijtoc nohuehue, huan nojquiya tijnequi techcuilis ni cuali xihui pajtli catli nocone nechhualiquili?

Huan Raquel quijito:

—Sintla techmacas se quentzi ixihui pajyo mocone, nijcahuilis Jacob ma cochi mohuaya ni tlayohua.

¹⁶ Huajca ica tiotlac Lea quinamiquito Jacob quema hualayaya tlen imil huan quiilhui:

—Ama ticochis nohuaya pampa nimitzpatlatoc ica se cuali xihui pajtli catli nocone nechhualiquili.

Huajca nopa tlayohua Jacob cochqui ihuaya Lea. ¹⁷ Huan Toteco Dios quitlacaquili catli Lea quitlajtlani, huan conecuc huan quimacac Jacob imacuilpa cone. ¹⁸ Huajca Lea quijito: “Ni oquichpil itoca elis Isacar.” (Isacar quinequi quijitos “se tlaxtlahuili”). “Quej nopa nijtocaxtis pampa Toteco Dios nechmacatoc notlaxtlahuil pampa nijmacac nohuehue notequipanojca.”

19 Teipa Lea conecuc huan quimacac Jacob ichicuasempa cone, 20 huan quiijto: “Dios nechmacatoc se cuali nemactli. Ama nohuehue nechtlepanitas pampa ya nijmacatoc chicuaseme oquichpilme. Yeca ni oquichpil itoca elis Zabulón.” (Zabulón quinequi quiijtos “tlatlepanitacayotl”.)

21 Teipa Lea quipixqui se sihuapil catli quitocaxti Dina. 22 Pero Toteco Dios nojquiya quielnamijqui Raquel. Quicajqui catli quitlajtlaniyaya huan quicahuili ma conepiya. 23 Huan Raquel conecuc huan quitlacatilti se oquichpil huan quiijto: “Toteco Dios nechquixtilijtoc nopa pinahualistli para amo hueli niconepiya. 24 Ma TOTECO nechcahuili nijpiyas seyoc.” Yeca quitocaxti José. (José quinequi quiijtos “seyoc”.)

Momiyaquilijque itlapiyalhua Jacob

25 Teipa quema Raquel quitlacatiltijtoya José, Jacob quiilhui Labán:

—Techcahuili nimocuepas ipan notlal 26 ininhuaya noconehua huan nosihuajhua pampa nimitztequipanojtoc por inijuanti. Huajca ama techcahuili ma niya. Cualijmatij quen nimitztequipanojtoc.

27 Pero Labán quinanquili:

—Sintla tinohuampox, ximocahua nohuaya pampa se tlajtol pannextijquetl catli quimati tlaita para TOTECO nechilhui yaya nechtiochijtoc por ta. 28 San techilhui quesqui tijnequi tijtlanis huan nimitztlaxtlahuis.

29 Huajca Jacob quiilhui:

—Cuali tijmati quenecatza nimitztequipanoj-toc huan quenecatza niquinmocuitlahuijtoc mot-lapiyalhua. ³⁰ Nelquentzi tijpiyayaya quema ayamo nihualayaya huan ama tijpiya tlahuel miyac. TOTECO mitztiochijtoc campa hueli niitz-toya, pero ¿hasta quema nipehuas nitequitis para nofamilia?

³¹ Huan Labán quiilhui:

—¿Quesqui tijnequi ma nimitztlaxtlahuis?

Huan Jacob quinanquili:

—Amo tleno techtlaxtlahui. Noja niquinmocuitlahuis moborregojhua sintla tijselis catli nimitzilhuis. ³² Ma tiyaca campa moborregojhua huan ama niqiniyocaquixtis nochi chivojme huan borregojme catli cuicuiltique huan pijpintojtique. Nochi chivojme catli amo senquistoc choxotique huan nochi borregojme catli amo senquistoc chipahuaque elise noaxcahua. Ya nopa elis notlaxtlahuil. ³³ Quej nopa mostla huiptla, huelis tijtlachiliqui catli nijtlantoc huan nimantzi tijmatis sintla nijchihua catli cuali mohuaya o amo. Pampa sintla ipan notlapiyalhua oncas chivojme catli choxotique huan borregojme catli chipahuaque, huajca tijmatis ya nopa nimitzichtequilijtoc.

Huan Labán quiijto:

³⁴ —Cualtitoc, quej nopa ma eli.

³⁵ Huan ipan nopa tonal Labán quiniyocaquixti nochi pilborregojtzitzi catli cuicuiltique, huan nochi chivojme catli pintojtique o catli quipixtoya

quentzi chipahuac, huan quinmacac iconehua Jacob para ma quinmocuitlahuica. ³⁶ Teipa iconehua quinhuicaque huejca quen eyi tonali tlen ojtli ihuejcaca tlen ichaj Jacob.

Huan Jacob noja mocajqui huan quinmocuitlahui iborregojhua Labán. ³⁷ Huan Jacob quitzontejqui cuamacuayotl xoxohuic tlen nopa cuame álamo, almendro huan castaño, huan iyocatzitzi quixixinqui para ma nesi cuicuiltic, chipahuac huan chocoxtic. ³⁸⁻³⁹ Teipa nopa pitzajcuahuitl quitlali campa atliyayaj nopa tlapiyalme pampa nozona momatque momamaj. Huan ya nopa quichihuayaya para ininconeua ma tlacatica cuicuiltique, majmanchadojtique huan pijpintojtique. ⁴⁰ Huan Jacob quiniyocaquixtiyaya nopa sihua borregojme catli senquistoc chipahuaque catli eliyaya iaxcahua Labán huan amo quincahuiliyaya ioquich borregojhua Labán catli chipahuaque ma quinnehcahuica para ma quinconemacaca. San quincahuiliyaya ma quinmamaltica oquich borregojme catli yayahuique catli ya iaxcahua para ma quinpiyaca ininconeua catli cuicuiltique huan yeca ininconeua elise iaxcahua ya. Quej nopa Jacob quisencajqui catli ya itlapiyalhua iyoca tlen itlapiyalhua Labán. ⁴¹ Nojquiya mojmotla quema nopa tlapiyalme catli tomahuaque huan tetique momamayayaj, Jacob quitlaliyaya nopa pitzajcuahuitl catli iyocatzitzi quixixintoya campa atliyayaj para ma quiitaca. ⁴² Pero quema hualayayaj tlapiyalme catli cocoxquetique, amo quitlaliyaya nopa pitzajcuahuitl. Yeca nopa

tlapiyalme catli más cocoxquetique mocajque para Labán huan catli más tomahuaque para Jacob. ⁴³ Quej nopa Jacob moricojchijqui huan quinpixqui tlahuel miyac borregojme. Nojquiya quinpixqui miyac tlaca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani huan tlahuel miyac camellos huan burrojme.

31

Jacob cholo tlen Labán

¹ Pero Jacob quimatqui para iconehua Labán quiijtojtinemiyayaj para yaya quicuitoya nochi catli iaxca inintata, Labán huan ica ya nopa Jacob moricojchijtoya. ² Nojquiya momacac cuenta para Labán ayacmo quitlachiliyaya cuali quen achtihuiya. ³ Huajca TOTECO quiilhui Jacob: “Ximocuepa itlal motatahua campa itztoque moteiximatcahua huan na niyas mohuaya.”

⁴ Huajca Jacob tlatitlanqui ma quinnotzatij Raquel huan Lea para ma hualaca ipan nopa potrero campa yaya itztoya ihuaya iborregojhua.

⁵ Huan Jacob quinilhui:

—Nimomaca cuenta para amotata ayacmo nechita san se quen achtihuiya, pero noTeco Dios catli notata quitequipanohua nochipa nohuaya nemi. ⁶ Cualí anquimatij nijtequipanojtoc amotata hasta campa nihuelto, ⁷ huan ya nechcayajtoc huan nechpatilijtoc notlaxtlahuil matlactli hueltas. Pero masque ya nopa, Toteco Dios amo quicahuilijtoc ma nechcoco. ⁸ Quema Labán quiijto nechtlaxtlahuis ica tlapiyalme catli

manchadojtique, nochi tlacatiyayaj manchadojtique. Huan quema quijto nechtlaxtlahuis ica catli cuicuiltique, nochi tlacatiyayaj cuicuiltique. ⁹ Quej nopa Toteco Dios quicuili itlapiyalhua para nechmacas.

¹⁰ “Se tonal quema nopa tlapiyalme momamayayaj, nijpixqui se temictli. Huan ipan temictli niquitac para nochi oquich chivojme catli tlamamayayaj elque cuicuiltique, manchadojtique huan pijpintojtique. ¹¹ Ipan nopa temictli itequihua Toteco Dios nechnojnotzqui ica notoca huan nijnanquili: ‘Nica niitztoc.’ ¹² Huajca yaya nechilhui: ‘Xijtlachili cuali huan tiquitas para nochi oquichme catli quinconemacaj nopa sihua borregojme itztoque cuicuiltique, manchadojtique huan pijpintojtique. Quen nopa eltoc pampa niquitzoc nochi catli amo xitlahuac mitzchihuiljtoc Labán. ¹³ Na nimoTeco catli nimonexti ipan Betel campa ta tijquetzqui nopa tetl quen se tlanextilijcayotl, huan techtlajtolcahuili catli techchihuilisquía. ¡Xiisihui huan xiquisa tlen nica huan ximocuepa ipan nopa tlali campa titlacatqui!’ Quen nopa Toteco nechilhui.”

¹⁴ Huajca Raquel huan Lea tlananquilijqe:

—Tojuanti ayacmo tleno tijpiyay ipan ichaj totata. ¹⁵ Techchihua quen amo techiximati. Technemacac huan nochi catli quiseli por tojuanti ya quitlamilti. ¹⁶ Nelía nochi ricojyotl catli Toteco Dios quiquixtilijtoc totata eltoc toaxca huan ini-axca toconehua. Huajca xijchihua nochi catli Toteco Dios mitznahuatijtoc.

Jacob quistejqe tlali Aram

17-18 Huajca Jacob mocualtlali para mocuepas ipan tlali Canaán campa itztoya itata, Isaac. Quinilhui iconehua huan isihuahua ma tlejoca ipan camellos. Huan quicuic nochi catli ini-axca huan quistejque ipan ojtli. Nojquiya quihuicac nochi tlapiyalme catli quinselijtoya por itequi ipan tlali Aram. Quej nopa quisqui para mocuepas tlali Canaán campa itztoya itata, Isaac. 19 Huan Labán yajtoya huejca para quinximas iborregojhua huan Raquel quiichtequili itiotzitzitzi para quihuicas ihuaya. 20 Nojquiya Jacob quicajcayajqui Labán nopa Aram ejquetl pampa amo quiilhui sintla quisasquía. 21 San cholojtejqui ica nochi catli iaxca, huan quipanoc nopa hueyatl Eufrates huan yajqui campa nopa tepeme ipan tlali Galaad.

Labán quitepotztocac Jacob

22 Eyi tonali teipa, quiilhuijque Labán para Jacob cholojtoya. 23 Huajca Labán ihuaya iteiximatcahua yajqui quintepotztocatiyajqui huan ica chicome tonali quinajsitoj ipan cuatitla ipan tlali Galaad. 24 Pero nopa tlayohua Toteco Dios monexti ica Labán nopa tlali Aram ejquetl, ipan se temictli huan quiilhui: “Ximotlachili para amo xijnojnotza Jacob ica cualantli.”

25 Huan Jacob quiquetztoya ichaj tlen yoyomitl campa tepeme ipan tlali Galaad huan nozona Labán quiajsito. Huan nojquiya nozona Labán quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl. 26 Huan Labán quitlatzintoquili Jacob:

—¿Tlaque tijchijtoc? ¿Para tlen techcajcajajtoc? ¡Tiquinhualicatoc nica noichpocahua quen itztosquíaaj ipan se tlahuilancayotl! ²⁷ ¿Para tlen techcajcajajtoc huan ticholojtejqui huan amo tleno techilhui? Sintla nijmajtosquía, na nimitzmacajtosquía ica paquilstli, huan ica tlapitzali, huan tambores huan arpa. ²⁸ Niyon amo techcahuili ma niquintzoponi noichpocahua huan noixhuhua. ¡Tijchijqui se huihuiyotl! ²⁹ Na nihueltosquía nimechchiuilijtosquía catli fiero, pero tlayohua nechnojnotzqui Toteco Dios catli motata quitequipanohua huan nechilhui ma nimotlachili para amo nimitznojnotzas ica cualantli. ³⁰ Sintla nelía tiquistoc pampa tijnequi timocuepas ichaj motata, cualtitoc. Pero ¿para tlen techichtequili notiotzitzitzi?

³¹ Huajca Jacob quinanguili Labán:

—Nelía nimajmajqui. Nimoilhui para nohueli techquixtilisquía moichpocahua masque amo nijnequisquía. ³² Pero sintla se catli nica itztoc quiapiya motiotzitzitzi, ¡ma miqui! Toteiximatcahua nica itztoque testigos. Huajca xijtemo sintla tijhualicaj se tlamantli catli moaxca huan sintla tijpantía, xijhuica.

Pero Jacob amo quimatiyaya sintla Raquel quiichtectoya nopa itiotzitzitzi.

³³ Huajca Labán calajqui ipan ichaj Jacob huan ipan ininchaj nopa ome sihua tequipanohuani. Teipa calajqui ipan ichaj Lea, pero amo quinpanti itiotzitzitzi. Huan quema quisayaya ipan ichaj Lea para calaquis ipan ichaj Raquel, ³⁴ Raquel quincuic nopa tiotzitzitzi huan quitlali iijtic catli ica quipejpechtía icamello huan ipan mosehui. Huan

Labán quintemo nochi calijtic huan amo quin-
panti. ³⁵ Huan Raquel quiilhui:

—Papá, amo xicualani sintla amo nimotlanana
moixtla pampa ama nijpiya nococolis catli tote-
quiya tisihuame.

Huan Labán quintemo itiotzitzitzi campa hueli,
pero amo quinpanti.

³⁶ Huan Jacob cualanqui huan quiajhuac Labán
ica ni camanali:

—¿Tlaque amo cuali nijchijtoc? ¿Catlique notlajt-
lacol catli ica miyac cualantli techtepotztocatoc?

³⁷ Tijtlajtlachilijtoc nochi tlamantli catli noaxca
huan ¿tlaque tijpantijtoc tlen mochaj? ¡Xijtlali nica
iixpa moteiximatcahua huan noteiximatcahua
para ma quijitoca ajqueya tlen tiome quijitohua
catli melahuac! ³⁸ Ica nopa 20 xihuitl catli nite-
quitqui mohuaya, amo quema moconetlahuiso-
jqe moborregojhua, niyon mochivojhua huan
amo quema nijcuajqui niyon se. ³⁹ Amo quema
nimitzhualiquili tlapiyalme catli quinmictiyayaj
tecuanime. San na nitlaxtlahuayaya por catli poli-
huiyaya. Sintla tonaya o tlayohua sequinoc necht-
lachtequiliyayaj, ta techinamayaya. ⁴⁰ Tonaya
nitonalmiquiyaya huan tlayohua nisecmiquiyaya
huan nimocochsolohuayaya. ⁴¹ Quen nopa el-
toya para 20 xihuitl ipan mochaj. Para sesen
moichpocahua nimitztequipano chicome xihuitl
huan para motlapiyalhua nitequitqui chicuasen
xihuitl. Huan majtlactli hueltas techpatili notlaxt-
lahuil. ⁴² Sintla amo itztoquía nohuaya noTeco
Dios catli iTeco nohueyi tata Abraham huan no-
tata Isaac, nelía techtitlanisquía san nomax. Pero
Toteco Dios quiitac quenicatza nitequitqui hasta

tlahuel nisyajqui. Quiitac miyac nimotequipa-
chohuayaya huan yeca tlayohua mitzajhuac.

Jacob huan Labán quichijque se camanali

⁴³ Huajca Labán quinanquili Jacob:

—Ni ichpocame noichpocahua, ni ixhuime
noixhuihua. Ni tlapiyalme notlapiyalhua.
Nochi catli nica tiquita noaxca. Amo tleno amo
cuali huelis niquinchiuilis noichpocahua o
ininconehua. ⁴⁴ Yeca xihuala huan ma tijchihuaca
se camanal sencahuali catli elis quen se testigo
catli techitase tiome para ma tijchihuaca nochi
catli quijtohua.

⁴⁵ Huajca Jacob quicuic se tetl huan quiquetzqui
quen se tlanextilijcayotl, ⁴⁶ huan quinilhui iteixi-
matcahua:

—¡Xijsentilica teme!

Huan nochi quisentilijque teme huan
quimontonojque huan nopona tlacujque nechca
nopa temontomtl. ⁴⁷ Huan Labán quitocaxti nopa
lugar Jegar Sahaduta ipan ya icamanal. (Jegar
Sahaduta quinequi quijtos “testigo”.) Huan Jacob
quitocaxti Galaad ipan tlen ya icamanal. (Galaad
ipan icamanal Jacob quinequi quijtos “testigo”.)

⁴⁸ Huajca Labán quiilhui:

—Ni temontomtl mocahuas quen testigo catli
techitas tiome para ma tijtlamichihuaca catli
tiqijtojque.

Huan yeca teipa motocaxti Galaad nopona,
⁴⁹ huan nojquiya itoca elqui Mizpa. (Mizpa
quinequi quijtos “se torre catli tlachiya”.) Pampa
Labán quijto:

—Ma TOTECO techtlachili tiome quema ayacmo huelis timoitase. ⁵⁰ Huan sintla tiquincualancaitas noichpocahua o timocuilis sequinoc sihuame, masque amo niaqui para niquitas, xijmati para san yaya Toteco Dios quitlachilis.

⁵¹ Huan Labán noja quiilhui Jacob:

—Xiquita, nica nijtlalijtoc ni temontomitl catli elis se tlanextilijcayotl tlatlajco tiome. ⁵² Ni teme elise testigos para niyon ta, niyon na, amo quema tijpanose ni nepamitl para timoixpanose. ⁵³ Toteco Dios catli iTeco mohueyi tata, Abraham, huan nohueyi tata, Nacor, ma quiijto ajqueya tlen tojuanti quichihua catli cuali.

Huajca Jacob quitestigojquetzqui Toteco catli itata, Isaac, quihueyichihua. ⁵⁴ Teipa nozona quimacac tlacajcahualistli Toteco huan quinnotzqui iteiximatcahua ma tlacuaquij. Huan nochi tlacuaunque huan mocajque nopa tlayohua campa nopa tepetl.

⁵⁵ Hualmostla ica ijnaloc, Labán mejqui, huan quintzoponi iixhuihua, huan iichpocahua huan quintiochijqui. Teipa mocuepqui para itlal.

32

Jacob huan Esau mopantijque

¹ Huan quema Jacob quisqui huan nejnemiyaya ipan ojtli, sequin itequihuaicahua Toteco Dios quinamiquicoj. ² Quema Jacob quinitac, quiijto: “Nica tonilijque Toteco Dios huan itequihuaicahua.” Yeca quitocaxti nopa lugar Mahanaim. (Mahanaim quinequi quiijtos “campa ompamitl tonilijque”.)

³ Huan Jacob quintitlanqui itlayolmelajcahua imelac hasta Seir ipan tlali EDOM para quiiatij iicni, Esaú. ⁴ Huan Jacob quinilhui: “Xiquilhuitij Esaú para niitequipanojca niitztoya ihuaya Labán nochi ni xihuitl, ⁵ huan para niquinpiya huacaxme, burrojme, borregojme huan chivojme. Nojquiya niquinpiya tequipanohuani tlacame huan sihuame. Xiquilhuitij nimechtitlani annotlayolmelajcahua para anquiiatase para yaya ma quimati nihuala huan ma techselis ica cuali.”

⁶ Huan quema nopa tlayolmelahuani mocuepque, quiilhuijque Jacob:

—Tiyajque tiquitator moicni, Esaú huan ya huala para mitzseliqui ihuaya 400 tlacame.

⁷ Huan quema Jacob quicajqui ya nopa, majajqui miyac huan pejqui tlahuel motequipachohua. Huajca quintlajcoxelo nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya huan san se quichijqui ica nopa borregojme, huacaxme huan camellos, ⁸ pampa moilhui: “Sintla Esaú huala ica imiyaca huan quinquilanas se tlajco notequipanojcahua, huajca ne seyoc tlajco huelis cholose.” ⁹ Huan pejqui motlatlajtía ica TOTECO huan quiilhui: “Toteco Dios, ta catli tiiTeco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac. Ta techilhui ma nimocuepa campa noteiximatcahua ipan notlal huan tijchihuasquía nochi ma quisa cuali. ¹⁰ Amo quinamiqui techt-lasojtlas huan techchihuilis catli timocajtoc para tijchihuas. Quema niquisqui notlal huan nijpanoc ni hueyatl Jordán, san nocuatopil nijpiyayaya, huan ama niquinpiya miyaqui noconeua hasta mochihuaj ome hueyi pamitl pampa hueyi techti-

ochijtoc. ¹¹ Toteco Dios, ama se favor, techmanahui imaco noicni, Esaú. Niquimacasi para hualas nechmictis huan quinmictiqui ni sihuame huan coneme. ¹² Pero ta tiquijtojtoc tijchihuas para nochi ma quisa cuali huan para noteipan ixhuihua elise nelmiyaqui quen xali nepa ipan hueyi atl catli amo hueli mopohua.”

¹³ Huan nopa tlayohua Jacob quitlapejpeni catli quipixtoya para quitlamajmacas iicni, Esaú. ¹⁴ Huan quiniyocatlali 200 sihua chivojme, 20 oquich chivojme, 200 sihua borregojme, 20 oquich borregojme, ¹⁵ huan 30 sihua camellos ininhuaya ininconehea. Nojquiya quiniyocatlali 40 huacaxme, 10 torojme, 20 sihua burrojme huan 10 oquich burrojme. ¹⁶ Teipa quinmactili itequipanojcahua huan quinxejxelo sesen tlamantli tlapiyalme huan quinilhui:

—Xitlayacanaca huan amo xiquincahuilica ma mosansejcotilica sequinoc tlamantli tlapiyalme. Se pamitl tlen se tlamantli tlapiyalme ma tlayacana, huan teipa ica quentzi ma huala seyoc pamitl ica seyoc tlamantli tlapiyalme.

¹⁷ Huan Jacob quinilhui itequipanojcahua catli tlayacanayaj:

—Quema anquipantise noicni, Esaú, huan anmechtlatzintoquilis ajqueya amoteco huan canque anyohuij huan ajqueya iaxca nopa tlapiyalme catli anquinhuicaj, ¹⁸ xijnanquilica: ‘Ni se nemactli para ta, toteco Esaú. Jacob, motequipanojca, mitztitlanilía huan ya huala totepótzco.’

¹⁹ Nojquiya Jacob san se quilhui itequipanojca catli teipa hualayaya ica más tlapiyalme huan

nopa sequinoc catli inintepotzco hualayayaj. Quinilhui:

—Quema anquipantise Esaú, xiquilhuica san se. ²⁰ Nojquiya xiquilhuica: ‘Motequipanojca, Jacob, huala totepotzco.’

Quej nopa quichijqui Jacob pampa moilhui: “Nijyoltlalis ica catli nijtitlani ma quihuiquilica, huan teipa nechitas na huan cuali nechselis.”

²¹ Huajca tlayacanque nopa tequipanohuani ica nopa tlapiyalme catli quimacayaya iicni. Huan nopa tlayohua Jacob mocajqui ipan ichaj tlen yoyomitl.

Jacob mohuilanqui ihuaya itequihua TOTECO

²² Ipan nopa tlayohua Jacob mejqui huan quincuitejqui nopa ome isihuahua, nopa ome isihua tequipanojcahua, huan nopa 11 iconehua, huan quinchihualti ma quiixcotonaca nopa pilatentzi Jaboc. ²³ Huan quinchihualti itequipanojcahua ma quinpanoltica nochil tlapiyalme huan tlamantli catli iaxca ipan nopa seyoc nali. ²⁴ Huan Jacob mocajqui iseltzi. Huan monexti se tlatl catli mohuilanqui ihuaya hasta tlanesqui.

²⁵ Pero quema nopa tlatatl quiitac para amo hueliyaya quitlanis, quiitzqui Jacob campa imetzomiyo tlatzquía ipan itzinpan omiyo huan quilecueni. ²⁶ Huan nopa tlatatl quiilhui:

—Techmajcahua pampa ya tlanesi.

Huan Jacob quiilhui:

—Sintla amo techtiochihuas, amo nimitzmajcahuas.

Huan nopa tlatatl quiilhui:

²⁷ —¿Tlaque motoca?

Huan ya quinanquili:

—Notoca Jacob.

(Jacob quinequi quiiijos “tlacajcayajquetl”.)

²⁸ Huajca nopa tlatcatl quiilhui:

—Motoca ayacmo elis Jacob. Motoca elis Israel.

(Israel quinequi quiiijos “se catli mohuilana ica Toteco”.)

—Quej nopa motoca pampa timohuilantoc ihuaya Toteco Dios huan ihuaya masehualme huan titlatlantoc.

²⁹ Huajca Jacob quiilhui:

—Techilhui tlaque motoca ta.

Pero nopa tlatcatl quinanquili:

—¿Quenque techtlatzintoquilía notoca?

Teipa nopa tlatcatl quitiochijqui Jacob. ³⁰ Huan Jacob quitocaxti nopa lugar Peniel. (Peniel quinequi quiiijos “ixayac Toteco”.) Quej nopa quitocaxti pampa quiiijo: “Niquixtlachilijtoc Toteco Dios huan noja niitztoc.”

³¹ Huan Jacob quistejqui Peniel quema quisqui tonati, pero metzxocuetiyaya pampa imetztomahuiya omiyo lecuentoya. ³² Yeca hasta ama iteipan ixhuihua Israel amo quicuj ilejleto imetztomahuiya se tlapiyali pampa nozona itequihua Toteco quimaquili Jacob.

33

Jacob huan Esaú moyoltlalijque

¹ Huan quema Jacob quiitac para Esaú hualayaya imelac ica 400 tlacame, quinxejxelo nopa coneme ihuaya Lea, Raquel huan nopa ome sihua tequipanohuani. ² Quintlali ma tlayacanaca nopa sihua tequipanohuani ihuaya

ininconehua. Teipa quitlali Lea ihuaya iconehua huan hasta teipa quintlali Raquel huan José. ³ Jacob tlayacanqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi chicome huelta para quitlepanitas iicni quema monechcahuiyaya. ⁴ Pero Esaú motlalo quinamiquito. Huan quicuanajnahuaajqui, huan quitzoponi, huan nochi ome choaque. ⁵ Teipa Esaú quinitac nopa sihuame huan coneme catli hualayayaj huan tlatzintocac:

—Huan ¿ajqueyajuanti ni catli hualahuij mo-huaya?

Huan Jacob quinancuili:

—Ni catli Toteco Dios nechmacatoc.

⁶ Huajca nopa sihua tequipanohuani ihuaya ininconehua monechcahuijque huan mohuijtzonque. ⁷ Teipa monechcahuijque Lea huan iconehua huan san se quichijque. Huan más teipa ajsicoj José huan Raquel huan nojquiya mohuijtzonque. ⁸ Huan Esaú quiilhui Jacob:

—¿Tlaque timoilhuía tijchihuas ica nochi nopa tlapiyalme catli niquinpantijtihualajqui?

Huan Jacob quiilhui:

—Nijnequi nimitzmacas ta, noicni, para ma techselis ica cuali.

Huan Esaú quiijto:

⁹ —Amo, noicni. Na ya niquinpiya miyac. Ximocahua ica catli moaxca.

¹⁰ Pero Jacob quiilhui:

—Amo, xijchihua se favor, xiquinseli pampa nimitzmaca. Para na nimitzita, eltoc quen niq-uita ixayac Toteco pampa techselijtoc ica cuali.

¹¹ Xijseli catli nimitzhualiquilijtoc pampa Toteco

Dios tlhuel nechricojchijtoc huan nochi catli tiq-
uita, noaxcahua.

Huan pampa Jacob quinelchihualti ma quiseli,
Esaú quiseli. ¹² Teipa Esaú quijto:

—Ma ya tiyaca huan san sejco tiajsise.

¹³ Pero Jacob quiilhui:

—Noicni, ta tijmati para coneme amo quipiyaj
fuerza, niyon amo quipiyaj fuerza nopa pilt-
lapiyaltzitz. Sintla tiquintojtocase chichahuac san
se tonal, siyahuse huan nochi miquise. ¹⁴ Más
cuali para timotlayacanaltis huan na niyas ica
yolic quen nejnemij ni tlapiyalme huan coneme
hasta timosansejcotilise ipan tlali Seir.

¹⁵ Huan Esaú quijto:

—¡Cualtitoc! Techcahuili ma nimitzcahuilijte-
hua se ome tlacame catli hualahuij nohuaya.

Pero Jacob quiilhui:

—¡Amo! Amo ximocuatotoni. Catli ipati eltoc
para tojuanti tiome ma tiitztoaca ica cuali.

¹⁶ Huan nopa tonal Esaú mocuepqui Seir.

¹⁷ Huan Jacob yajqui altepetl Sucot huan nozona
quichijqui se cali huan quinchihuili pilxajcaltzitz
itlapiyalhua. Yeca quitocaxti nopa lugar Sucot.
(Sucot quinequi quijtos “pilxajcaltzitz”.)

¹⁸ Teipa quema Jacob hualayaya tlen tlali Aram,
ajsico ica cuali ipan tlali Canaán huan quiquet-
zque ininyoyoncalhua nechca altepetl Siquem.

¹⁹ Huan teipa ica 100 plata tomi quicojqui nopa
tlali tlen iteiximatcahua Hamor catli elqui itata
Siquem. ²⁰ Huan nozona quichijqui se tlaixpamitl
huan quitocaxti El Elohe Israel. (El Elohe Israel
quinequi quijtos “tlhuel hueyi Toteco Dios catli
toTeco tiisraelitame”.)

34

Catli panoc ica Dina

¹ Huan Dina, nopa ichpocatli catli Lea quimacac Jacob, yajqui quinpaxaloto nopa ichpocame catli nopona ehuj. ² Pero nopona itztoya se telpocatli catli itoca Siquem. Yaya eliyaya icone Hamor, se heveo tlacatl catli quinyacanqui nopa heveos nopona. Huan Siquem quifuerzajhui Dina ma moteca ihuaya huan quipinahualti. ³ Pero masque ya nopa quichihuili, nopa telpocatli nelía quiixtocac huan quiicneli huan quicamanalhui Dina ica nochi iyolo para nojquiya ma quiicneli. ⁴ Huajca mocamanalhui ihuaya itata, Hamor, huan quiilhui:

—Xiya xiquijtlaniti nopa ichpocatli. Nijnequi nimosihuajtis ihuaya.

⁵ Huan Jacob quimatqui para Siquem quipinahualtijtoya iichpoca, pero itelpocahua noja itztoyaj potrero ica inintlapiyalhua huan yeca amo tleno quijto hasta ajsique. ⁶ Huan ipan nopa tonali Hamor, itata Siquem, quicamanalhuito Jacob tlen Dina.

⁷ Huan quema itelpocahua Jacob mocuepque, huan quimatque catli panotoya, nelía cualanque pampa eliyaya se hueyi pinahualistli para nochi iteiximatcahua Jacob para se tlacatl san quen hueli motecasquía ihuaya iichpoca. ¡Elqui se tlamantli catli amo quema mochijosquía ica israelitame!

⁸ Pero Hamor hualajqui quincamanalhuico Jacob huan itelpocahua huan quinilhui:

—Nocone Siquem nelía quiicnelía amosihua icni. Se favor, xijcahuilica ma mocuili. ⁹ Nojquiya

ma timohuampoxchihuase huan quej nopa timosihuajtise ihuaya amoichpocahua, huan amojuanti ihuaya toichpocahua. ¹⁰ Ximocahuaca ipan total. Xijtlapejpenica nopa tlali catli más anquinequise huan nozona xiitzoca. Nica huelis antlanemacase, antlaco huase huan anmoaxcatisse tlatme.

¹¹ Huan nopa telpocatl Siquem nojquiya quinilhui Jacob huan iicnihua Dina:

—Nimechtlatlanía ma tiitzoca ica yejyectzi.

¹² Techilhuica quesqui tomi huan tlamantli anquinequij para nopa ichpocatl huan nimechmacas. Para na amo tleno sintla antechtlajtlanise catli patiyó. San nijnequi xijcahuilica nopa ichpocatl ma monamicti nohuaya.

¹³ Pero pampa Siquem quipinahualtijtoya Dina, itelpocahua Jacob quinejque quincajcayahuase Siquem huan itata, Hamor, ¹⁴ huan huajca quinilhuique:

—Amo hueli tijnemacase toicni ica se tlatcatli amo motzontequilijtoc iyecapa nopa cuetlaxtli ipan itlacayo pampa ya nopa elisquía se pinahualistli para tojuanti. ¹⁵ San huelis tijselise se tlatcatli sintla elis quen tojuanti. Huajca achihui nochi tlacame tlen amotal monequi ma motzontequilica inincuetlaxo para quipiyase nopa tlanextilijcayotl catli itoca circuncisión. ¹⁶ Huan huajca, quena, huelis anmosihuajtise ihuaya toichpocahua huan tojuanti ihuaya amoichpocahua. Huan tiitzose tlatlajco amojuanti huan tielise san se altepetl. ¹⁷ Pero sintla amo anquiselíaj catli timechtlatlaníaj huan amo anmote-

quiliáj nopa tlanextilijcayotl, huajca tiquistehuase huan tijhuicase toshua icni.

¹⁸ Huajca Hamor huan itelpoca quicualcajque nopa camanali. ¹⁹ Huan nimantzi yajqui nopa telpocatl huan motzontequili icuetlaxo pampa tlahuel quiixtocayaya iichpoca Jacob. Huan Siquem elqui catli más quipixqui tlatlepanitacayotl ica itata iteiximatcahua. ²⁰ Huajca ya huan itata, Hamor, yajque ipuertajteno nopa altepetl campa nochi momatque mosentilíaj huan quinilhuijque catli nozona ehuaní:

²¹ —Ni masehualme quinequij elise tohuampoyohua. Ma mocahuaca nica tohuaya huan tlanemacase pampa onca miyac tlali para inijuanti. Huelis timosihuaajtise ihuaya iniichpocahua, huan injuanti ihuaya toichpocahua. ²² Pero amo mocahuase para ma tielica san se altepetl sintla nochi tojuanti catli titlacame amo timotzontequilise iyecapa cuetlaxo ipan totlacayohua quen injuanti momajtoque quichihuj. ²³ Pero sintla quena, teipa nochi catli quipiyaj huan nochi intlapiyalhua elise toaxca. Huajca ma tijchihuaca catli quijtohuaj.

²⁴ Huan nochi tlacame ipan nopa altepetl catli ya quipixtoyaj xihuitl para elise soldados quicualcajque catli quijtojque huan motzontequilijque nopa cuetlaxtli. ²⁵ Pero ica ihuipatlatica quema nopa tlacame noja xoxocoxtoyaj pampa motecoyaj, Simeón huan Leví, nopa ome itelpocahua Jacob catli eltoyaj itlaca icnihua Dina, yajque campa nopa altepetl huan ica ininmachete quinmictijque nochi nopa tlacame pampa amo qui-

ijiyohuijque catli quichijque. ²⁶ Quimictijque Hamor ihuaya icone, Siquem, huan quiquixtijtejque Dina ipan ichaj Siquem huan quistejque. ²⁷ Huan ajsicoj nopa sequinoc itelpocahua Jacob, huan panoque campa nopa mijcatzitzitzi huan quinichtequilijque nochi catli quipixtoyaj ipan nopa pilaltepetzitzi pampa quipinahualtijtoyaj inici. ²⁸ Quinhuicaque nochi borregoyme, huacaxme, burroyme huan nochi catli oncayaya ipan nopa altepetl huan ipan mila. ²⁹ Quiichtejque nochi catli oncayaya ipan calme huan quinhuicaque nochi coneme huan sihuame. ³⁰ Huajca quema Jacob quimatqui, quinilhui Simeón huan Leví:

—Anquichijtoque ma nimocahua fiero. Ama nopa cananeos huan nopa ferezeos catli itztoque ipan ni tlali nechcualancaitase, huan mosansejcotilise, huan techhuilanase huan techmictise na huan nochi noteiximatcahua pampa amo timiyaqui.

³¹ Pero itelpocahua Jacob quiilhuijque:

—Pero amo hueli quichihuilise toicni quen se ahuilnenca sihuatl huan amo tleno oncas.

35

Toteco Dios quitiochijqui Jacob ipan Betel

¹ Teipa Toteco Dios quiilhui Jacob: “Ximoquetza huan xiya xiitztoti Betel. Nozona xijchihua se tlaixpamitl para techhueyimatis pampa nozona nimonexti ica ta quema ticholohuayaya tlen moicni, Esaú.”

² Huajca Jacob quiilhui ifamilia huan nochi catli ihuaya yohuiyayaj:

—Xijquixtica nochi tiotzitzi catli anquipiyaj, huan ximaltica huan xijpatlaca amoyoyo. ³ Teipa xihualaca, ma tiyaca Betel pampa nepa nijsencahuas se tlaixpamitl huan tijhueyichihuase Toteco Dios catli nechpalehui quema nimotequipachohuayaya. Yaya catli nohuaya yajtoc campa hueli campa ninentinentoc.

⁴ Huajca quimactilijque Jacob nochi inintiotz-itzi huan nochi pijpiloli ica tiotzitzi catli qui-huicayayaj ipan ininnacas, huan Jacob quintlal-pacho itzintla se ahuatl catli eltoya nechca altepetl Siquem. ⁵ Huan quema quisque nopona, Toteco Dios quichijqui para nochi nopa pilaltepertzitzi catli nejnechca ma quinimacastica miyac, huan yeca amo quintepotztocaque.

⁶ Huan Jacob huan nochi masehualme catli ihuaya nejnemiayaj ajsitoj ipan Luz catli nojquiya itoca Betel ipan tlali Canaán. ⁷ Huan nopona quisencajqui se tlaixpamitl huan quitocaxti El Betel. (El Betel quinequi quijtos “itlaixpa Toteco Dios catli nechnamijqui nica Betel”.) Pampa quema mochololtoyaya tlen iicni, Toteco Dios monextijtoya ihuaya nopona. ⁸ Nojquiya nopona mijqui Débora, nopa sihuatl catli quimocuitlahuijtoya Rebeca. Huan quitlalpachojque itzintla se ahua cuahuatl nechca Belén. Huan Jacob quitocaxti nopa cuahuatl Alónbacut. (Alónbacut quinequi quijtos “ahuatl campa nochi chocaque”.)

⁹ Nojquiya Toteco Dios ya monextijtoya sempa ica Jacob quema mocuepayaya tlen tlali Aram

huan quitiochijqui. ¹⁰ Huan Toteco Dios quiilhuijtoya:

“Ta motoca Jacob.”

(Jacob quinequi quijtos “tlacajcayajquetl”.)

“Pero ayacmo mitztocaxtise Jacob.

Ama motoca elis Israel.”

(Israel quinequi quijtos “se catli moquetza ica chichahualistli iixpa Toteco”).

¹¹ Huan nojquiya quema Toteco Dios quipatili itoca, Toteco quiilhui:

“Na nimoTeco Catli Nijpiya Nochi Chichahualistli.

Nijchihuas ma xiquinpiya miyac moconehua huan moteipan ixhuihua.

Huan miyac masehualme quisase ipan moteipan ixhuihua,

huan mochihuase miyac altepeme ipan inintlal.

Ipan moteipan ixhuihua oncas tlanahuatiani huan sesen quinnahuatis imasehualhua ipan itlal.

¹² Nopa tlali catli nijmacac Abraham huan Isaac, mohuejcapan tatahua,

nojquiya nimitzmacas ta huan teipa niquinmacas moteipan ixhuihua.”

¹³ Huan Toteco Dios quistejqui ipan nopa lugar campa quicamanalhui Jacob. ¹⁴ Huan Jacob quicuic se tetl huan quiquetzqui quen se tlanex-tilijcayotl para quielnamiqis campa camanaltitoya ihuaya Toteco. Huan quitequili aceite huan xocomeca atl nopa tetl para quiiyocatlalis para Toteco. ¹⁵ Huan quitocaxti nopa lugar Betel. (Betel quinequi quijtos “ichaj Toteco Dios”).

Mijqui Raquel

¹⁶ Teipa Jacob huan ifamilia quistejqque tlen Betel. Huan quema noja huejca itztoyaj para ajsitij altepetl Efrata, Raquel ajsic hora para conepiyas huan nelía tlaijiyohuiyaya. ¹⁷ Huan ipan nopa hora catli más ohui, nopa sihuatl catli quipalehuiyaya para ma conepiya quiilhui: “Amo ximajmahui pampa tijtlacatiltijtoc seyoc oquichpil.”

¹⁸ Pero Raquel ya miquiyaya huan quema tlantinemiyaya iijiyo, quitocaxti ioquichpil Benoni. (Benoni quinequi quiiijos “oquichpil catli tlacatqui ica tlahuijcaiyotl”.) Pero teipa itata quitocaxti nopa ipiloquichpil Benjamín. (Benjamín quinequi quiiijos “oquichpil catli más quipiya tequiticayotl”.)

¹⁹ Quej nopa Raquel mijqui huan quitlalpachojque ipan ojtli para altepetl Efrata catli ama itoca Belén. ²⁰ Huan Jacob quiquetzqui se tetl campa quitocoyaj Raquel huan nopa tetl hasta ama quejipa quinextía campa quitojque.

²¹ Huan Israel, catli achtihui itoca eliyaya Jacob, quistejqqui ipan ojtli huan quiquetzato ichaj tlen yoyomitl ipan seyoc lado altepetl Migdal Edar.

²² Huan quema Israel mocahuayaya nozona, Rubén motecato ihuaya Bilha, se itequipanojca itata. Huan itata quimatqui huan tlahuel cualanqui.

Iconehua Jacob

Huan Israel quinpixqui 12 itelpocahua.

²³ Nopa coneme catli quinpixqui ihuaya Lea elque:

Rubén iachtihui ejca, Simeón, Leví, Judá, Isacar huan Zabulón.

- 24 Catli quinpixqui ihuaya Raquel elque:
José huan Benjamín.
- 25 Huan catli quinpixqui ihuaya Bilha catli eliyaya itequipanojca Raquel elque:
Dan huan Neftalí.
- 26 Huan nopa coneme catli quinpixqui ihuaya Zilpa, catli eliyaya itequipanojca Lea, elque:
Gad huan Aser.
Ya ni nochi ioquichpilhua Jacob catli tlacatque ipan tlali Aram.

Imiquilis Isaac

27 Huan Jacob ajsito ichaj campa itztoya itata, Isaac, ipan Mamre, nopa altepetl nechca Arba o Hebrón, campa huejcajya mochantijtoyaj Abraham huan Isaac. 28 Huan Isaac quipiyayaya 180 xihuitl quema mijqui. 29 Quena, quema eliyaya nelhuehuentzi, yajqui mosansejcotilito ihuaya ihuejcapan tatahua. Huan iconehua Esaú huan Jacob quitlalpachojque.

36

Iteipan ixhuihua Esaú

1 Huan ya ni iteipan ixhuihua Esaú catli nojquiya itoca Edom.

2 Esaú mosihuajti ininhuaya sihuame catli ehua j tlali Canaán. Isihuajhua inintoca eltoya Ada, iichpoca Elón nopa heteo tlacatl, huan Aholibama, iichpoca Aná huan iixhui Zibeón nopa heveo tlacatl. 3 Huan nojquiya mosihuajti ihuaya Basemat, iichpoca Ismael, huan isihua icni Nebaiot.

⁴ Huan Ada quimacac Esaú se icone catli itoca Elifaz. Huan Basemat quitlecatilti Reuel, ⁵ huan Aholibama quintlecatilti Jeús, Jaalam huan Coré. Ya ni iconehua Esaú catli tlatatque quema noja itztoya ipan tlali Canaán.

⁶ Huan Esaú quincuitejqui isihuahua, itlaca conehua huan isihua conehua huan itequipanojcahua huan yajqui ipan seyoc tlali para moiyoaquiixtis tlen iicni, Jacob. Quinhuicac ihuaya nochi itlapiyalhua huan nochi tlamantzitzi catli quisansejcotilijtoya ipan Canaán. ⁷ Nelmiyac quipiyayayaj nochi ome icnime hasta ayacmo hueliyayaj itztoque san sejco. Nopa tlali catli ipan itztoyaj amo quinaxiliyaya para quintlamacase inintlapiyalhua. ⁸ Yeca Esaú catli nojquiya quitocaxtiyayaj Edom yajqui itztoti campa tepeyo ipan tlali Seir.

⁹ Nica eltoc inintoca iteipan ixhuihua Esaú catli quintocaxtijque edomitame. Inijuanti itztoyaj campa tepeyo ipan nopa tlali catli itoca Seir.

¹⁰ Inintoca iconehua Esaú elque Elifaz huan Reuel. Elifaz elqui icone isihua, Ada, huan Reuel elqui icone isihua, Basemat.

¹¹ Iconehua Elifaz elque Temán, Omar, Zefo, Gatam huan Senaz.

¹² Elifaz quipixqui se isihua tequipanojca catli itoca Timna catli quimacac se icone catli quitocaxti Amalec. Huan iconehua Elifaz elque iixhuihua Esaú huan isihua, Ada.

¹³ Huan iconehua Reuel elque:

Nahat, Zera, Sama huan Miza. Inijuanti elque iixhuihua Basemat nopa seyoc isihua Esaú.

14 Huan Esaú quinpixqui iconehua ica isihua catli itoca eliyaya Aholibama catli elqui iichpoca Aná huan iixhui Zibeón. Inintoca inincone-hua elque:

Jeús, Jaalam huan Coré.

15 Ama nimitzilhuis nopa tlayacanani ipan iteipan ixhuihua Esaú.

Ipan iconehua Elifaz, iachtihui ejca Esaú, elque:

Tlayacanani Temar, Omar, Zefo, Cenaz,

16 Coré, Gatam huan Amalec. Nochi ya ni elque tlayacanani ipan iteipan ixhuihua Elifaz ipan tlali Edom. Huan nochi injuanti elque iteipan ixhuihua Ada, isihua Esaú.

17 Huan iconehua Reuel, icone Esaú, elque:

Tlayacanani Nahat, Zera, Sama huan Miza.

Inijuanti tlayacanque ipan iconehua Reuel ipan tlali Edom huan elque iixhuihua Base-mat, isihua Esaú.

18 Iconehua Esaú ica isihua Aholibama, iichpoca Aná, elque:

Tlayacanani Jeús, Jaalam huan Coré. Inijuanti quinyacanque iniixhuihua.

19 Nochi injuanti elque nopa tlayacanani ipan iteipan ixhuihua Esaú o Edom. Huan sesen ini-juanti mochijqui se hueyi familia ica miyac mase-hualme.

20 Iconehua Seir, nopa horeo tlatatl catli itztoyaj ipan nopa tlali, elque:

Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, 21 Disón, Ezer huan Disán. Ya ni elque tlayacanani tlen horeos catli elque iixhuihua Seir ipan tlali Edom.

22 Iconehua Lotán elque:

Hori huan Hemam. Huan Timna elqui isihua icni Lotán.

²³ Iconehua Sobal elque:

Alván, Manahat, Ebal, Sefo huan Onam.

²⁴ Iconehua Zibeón elque:

Aja huan Aná. Aná elqui catli quipanti campa meya atl totonic ipan nopa huactoc tlali quema quinmocuitlahuiyaya iburrojhua itata.

²⁵ Iconehua Aná elque:

Disón huan se isihuapil catli itoca Aholibama.

²⁶ Iconehua Disón elque:

Hemdán, Esbán, Itrán huan Querán.

²⁷ Iconehua Ezer elque:

Bilhán, Zaaván huan Acán.

²⁸ Iconehua Disán elque:

Uz huan Arán.

²⁹ Nopa tlayacanani tlen horeos elque:

Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, ³⁰ Disón, Ezer huan Disán. Ya ni elque inintlayacanhua nopa horeos ipan sesen pilaltepetzitzi ipan tlali Seir.

Nopa tlanahuatiani ipan tlali Edom

³¹ Nica quiijtohua inintoca nopa huejhueyi tlanahuatiani catli tlanahuatijque ipan tlali Edom achtihuiya quema israelitame ayamo quipiyayayaj se tlanahuatijquetl:

³² Bela, icone Beor, elqui tlanahuatijquetl ipan Edom huan ialtepe itoca eliyaya Dinaba.

³³ Quema Bela mijqui, pejqui tlanahuatía Jobab, icone Zera, catli hualayaya pilaltepetzitzi Bosra.

- 34 Quema Jobab mijqui, tlanahuati Husam catli hualajqui altepetl Temán.
- 35 Quema Husam mijqui, pejqui tlanahuatía Hadad, icone Bedad, catli quintlanqui nopa tlali Madián ehuan quema quinamiquicoj ipan tlali Moab. Yaya hualajqui altepetl Avit.
- 36 Quema mijqui Hadad, pejqui tlanahuatía Samla catli hualayaya Masreca.
- 37 Quema Samla mijqui, pejqui tlanahuatía Saúl catli hualayaya Rehobot, nopa pilaltepetzi catli eltoc nechca ateno.
- 38 Quema Saúl mijqui, tlanahuati Baal Hanán catli eliyaya icone Acbor.
- 39 Huan quema mijqui Baal Hanán, tlanahuati Hadad. Ialtepe Hanán itoca eliyaya Pau huan Mehetabel catli eliyaya iichpoca Matred huan iixhui Mezaab elqui isihua.
- 40 Nica eltoc inintoca itlayacanca teipan ixhuhua Esaú huan sesen injuanti quiyacanque ihueyi familia huan campa sesen tlayacanque ipan nopa altepetl catli quihuicac inintoca. Inintoca eltoc:
 Timna, Alva, Jetet, ⁴¹ Aholibama, Ela, Pinón, ⁴² Cenaz, Temán, Mibzar, ⁴³ Magdiel huan Iram. Nochi ni tlacame tlayacanque ipan tlali Edom catli quihuicac itoca ininhuejcapan tata, Esaú. Huan sese altepetl catli ini-axcahua quihuicac itoca itlayacanca ixhui catli tlayacanqui nozona.

37

José ihuaya iicnihua

¹ Jacob mocajqui para itztos ipan tlali Canaán campa itztoya itata quema ayamo miquiyaya. ² Huan ya ni catli panoc ica Jacob [37:2 O Israel.] huan iconehua.

Quema José, icone Israel, eliyaya se telpocatli catli quipiyayaya 16 xihuitl, quinmocuitlahuiyaya borregoyme ininhuaya itepotz icnihua catli eliyayaj ininconeua Bilha huan Zilpa, ne sequinoc isihuajhua itata. Huan teipa José quiilhuico itata nochi catli amo cuali quichihuayayaj iicnihua.

³ Huan Israel más quiicneli José que ne sequinoc itelpocahua pampa tlatcatqui quema eliyaya nel-huehuentzi. Huan yeca quichihuili se iyoyo catli huehueyac huan tlahuel yejyectzi. ⁴ Pero quema iicnihua quiitaque para inintata más quiicneliyaya José que injuanti, pejque quicualancaitaj huan niyon quentzi amo quinequiyayaj quitase.

⁵ Se tonal José quipixqui se temictli huan quin-pohuili iicnihua, pero ya nopa quichijqui más ma quicualancaitaca. ⁶ Huan ya ni catli quinilhui:

—Xijtlacaquilica huan nimechpohuilis nopa temictli catli nijpixqui. ⁷ Nijtemijqui para nochi tojuanti tiitztoyaj mila, tijsentiliyayaj tlamontomitl tlen trigo tzontli. Huan nimantzi catli na nijsentilijtoya motlananqui huan moquetzqui xitlahuac huan catli anquisentilijtoyaj nechyahualojque huan quen motlancuaquetzque para nechtlepanitase.

⁸ Huajca iicnihua quiilhuique:

—¿Tijnequi tiquijtos para tielis tihueyi tlanahu-atijquetl huan technahuatis?

Huajca más quicualancaitaque por itemic huan quen quinpohuilijtoya. ⁹ Teipa José quipixqui seyoc temictli huan nojquiya quinpohuili iicnihua. Quinilhui:

—Xijtlacaquilica, nijpixqui seyoc temictli huan niqitayaya para tonati huan metztli huan 11 sitalime nechhueyitlepanitayayaj.

¹⁰ Huan José nojquiya quipohuili ni temictli itata huan iicnihua; huan itata quiajhuac huan quiilhui:

—¿Tlaque tiquijtosnequi ica ni temictli catli tipixqui? ¿Timoilhuía para monana, moicnihua huan na monequis timitzhueyitlepanitase?

¹¹ Huan iicnihua quicualancaitaque, pero itata miyac moilhuiyaya tlen ni tlamantli.

José quinemacaque iicnihua

¹² Se tonal iicnihua José quinhuicaque iborregojhua inintata para quitemojtiyase sacatl huan ajsitoj nechca altepetl Siquem. ¹³ Huan ipan ichaj inintata quiilhui José:

—Xiquita, moicnihua quintlacuajcualtíaj noborregojhua nechca Siquem. Nijnequi xiya xiquinitati.

Huan José quinanquili:

—¡Cualtitoc!

¹⁴ Huajca itata quiilhui:

—Xiquitati quenicatza itztoque moicnihua huan nopa borregojme. Huan teipa xihuala techyolmelahuaqui.

Huajca quen nopa, Israel quititlanqui José ma yohui campa nopa tlamamayitl nechca Hebrón. Huan quema José ajsito Siquem,

¹⁵ quintemohuayaya iicnihua campa hueli. Huan quiipanti se tlatatl huan quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijtemojtinemi?

¹⁶ Huan José tlananquili:

—Na niqintemojtinemi noicnihua. ¿Huelis techilhuis canque quinmocuitlahuíaj ininborregojhua?

¹⁷ Huan nopa tlatatl quiijto:

—Ya mijcuinijtejqe nica. Nijcajqqui quiijtohuaj para yohuij Dotán.

Huajca José quintemojtijajqui huan quinpanti ipan Dotán. ¹⁸ Huan injuanti quihuejcaitaque, huan quema ayamo onajsiyaya, quisencajqque quenicatza quimictise. ¹⁹ Quiijtojqque:

—¡Xiquitaca ne huala catli tlatemiqui!

²⁰ Xihualaca, ma tijmictica huan tijcalaquise ipan se tlen ni ostome campa achtihui eltoya atl huan tiqijtose para se tecuani quicuajqui. Huan tiquitase tlaque panos ica itemic.

²¹ Pero quema Rubén quicajqui ni tlamantli, quinejqqui quimanahuis José tlen ne sequinoc iicnihua. Huajca quiijto:

—Ma amo tijmictica, ²² huan tijtoyahuase estli. San ma tijmajcahuase ipan ne ostotl catli eltoc ipan ni huactoc tlali, pero amo tleno tijchiuilise.

Rubén quiijto ya ni pampa quinequiyaya para teipa quimanahuisquía José huan quihuicasquía campa itata. ²³ Pero quema José ajsito campa itztoyaj iicnihua, injuanti quiquixtilijque iyoyo catli nelyeyectzi catli moquentijtoya. ²⁴ Huan quiitzquijque huan quimajcajqque ipan nopa ostotl catli amo quipiyayaya atl pampa huactoya.

²⁵ Teipa quema mosehuijque para tlacuase, quini-taque sequin ismaelitame catli hualayayaj Galaad ica inincamellos catli quimamayayaj tlacualpajtli huan tlaajhuiyacayotl tlen bálsamo huan mirra, huan yohuiyayaj para tlali Egipto. ²⁶ Huajca Judá quinilhui iicnihua:

—¿Tlaque tijtlanise sintla tijmictise toicni huan tijtlatise imiquilis? ²⁷ Más cuali ma tiquin-nemaquiltica ne ismaelitame huan ma amo ti-jmictica pampa yaya toicni.

Huan iicnihua quicualcajque catli quinilhui. ²⁸ Huajca teipa quema nopa tlanemacani catli tlali Madián ehuaní panoque nozona, iicnihua José quiquixtijque ipan ostotl huan quinnemaquilti-jque ica 20 plata tomi. Huan nopa tlanemacani catli eliyaya iteipan ixhuihua Ismael quihuicaque para tlali Egipto.

²⁹ Huan teipa Rubén mocuepqui campa ameli huan amo quipanti José osto ijtic, huajca quitzayanqui iyoyo pampa neltlahuel motequipachohuayaya. ³⁰ Teipa mocuepqui campa itztoyaj iicnihua huan quinilhui:

—¡Nopa telpocatl ayacmo aquí! ¿Tlaque huelis nijchihuas?

³¹ Huan nopa icnime quicuique iyoyo José huan quipolójque ieso se chivo catli quimictijque, ³² huan quihuiquiltijque inintata huan quiilhui-jque: “Tijpantijque ni yoyomitl. Xiquita sintla iyoyo mocone o amo.”

³³ Huan quema Jacob quiiximatqui, quuijto:

“¡Quena, yaya nopa iyoyo nocone! Se tecuani quicocototzqui huan quicuajqui.” ³⁴ Huajca Jacob

quitzayanqui iyoyo huan moyoyonti ica yoyomítl tlen tequipacholi huan chocac para miyac tonali pampa mijqui icone. ³⁵ Huan nochi iconehua quicajcahualtiyayaj para quiyoltlalise, pero amo huelqui moyoltlalía. Tlahuel chocayaya por icone huan quiijtohuayaya: “Nimotequipachos por nocone hasta quema nimiquis.”

³⁶ Huan ipan tlali Egipto nopa madianitame tlacame quinemacaque José ica se tlatatl catli itoca Potifar catli quipixtoya se hueyi tequitl ihuaya nopa hueyi tlanahuatijquetl Faraón nopona. Yaya elqui tlayacanquetl tlen nopa tlacame catli quimocuitlahuiyaya inemilis Faraón.

38

Judá huan Tamar

¹ Ipan nopa tonali Judá moiyocaquixti tlen iicnihua huan yajqui itztoti ipan pilaltepetzí Adulam huan mocajqui ichaj se tlatatl catli itoca Hira.

² Nozona quiximatqui iichpoca se cananeo tlatatl catli itoca Súa huan mosihujti ihuaya. ³ Huan conecuic huan quipixqui se icone catli quitocaxti Er. ⁴ Sempa conecuic huan quipixqui seyoc icone catli quitocaxti Onán. ⁵ Huan noja quipixqui seyoc icone catli quitocaxti Sela catli tlatatqui quema inijuanti itztoyaj ipan altepetl Quezib.

⁶ Judá quisihujti Er, iachtihui ejca, ica se sihuatl catli itoca Tamar. ⁷ Pero TOTECO amo quipactiyaya inemilis Er pampa eliyaya nelfiero, yeca quimicti. ⁸ Huajca Judá quiilhui itelpoca Onán:

—Ximosansejcotili ihuaya icahual moicni quen mitztoharohua tijchihuas pampa tihuejpol huan

xijpiya se conetl para quiselis catli eliyaya iaxca moicni.

⁹ Pero Onán quimatiyaya sintla tlacatisquía se conetl nochi masehualme quiitasquía para icone iicni huan amo ya icone. Yeca quema quinechcahuiyaya ihuejpol, quitoyahuayaya ixinajcho tlalchi para ma amo conecui pampa amo quinejqui quimacas iicni catli mijqui iteipan ixhuhua quen monejqui quichihuase. ¹⁰ Huan TOTECO quiitac para fiero catli quichijqui Onán pampa amo quichijqui catli monejqui. Yeca Toteco nojquiya quimicti. ¹¹ Huajca Judá quiilhui iyex Tamar:

—Ximocahua ticahuali huan xiitztoti ichaj motata hasta moscaltis nocone Sela.

Pero amo ya nopa catli Judá moilhuiyaya. Yaya majmahuiyaya para Sela mocuilis Tamar pampa moilhui huelis miquisquía quen iicnihua mijque sintla itztos ihuaya. Huan Tamar yajqui itztoti ichaj itata quen quinahuati.

¹² Huan panoc miyac xihuitl huan nojquiya mijqui isihua Judá catli elqui iichpoca Súa. Huan teipa quema Judá ayacmo motequipachoyaya, yajqui pilaltepetzí Timnat campa itequipanojcahua quinximayayaj iborregojhua. Nojquiya ihuaya yajqui ihuampox, Hira, catli ejqui altepetl Adulam. ¹³ Huan Tamar quimatqui para iyex-taj yohuiyaya Timnat quinximati iborregojhua, ¹⁴ huajca moquixtili iyoyo quen catli moquentíaj cahual sihuame huan moixtzajqui ica se yoyomitl quen quichihuaj ahuilnenca sihuame huan mosehui iteno pilaltepetzí Enaim catli eltoc ipan ojtli para Timnat. Quichijqui ya ni pampa quiitac Sela

ya motlacachijtoya huan Judá amo quisihuaajtjitoya ihuaya. Huajca noja ayamo quipiyayaya se conetl quen monejqui para quihuicas ieso huan itoca ihuehue catli mijqui.

¹⁵ Huan Judá quiitac ipan ojtli huan moilhui para eliyaya se ahuilnenca sihuatl pampa moixtactoya. ¹⁶ Huajca quicajqui iojhui para quinechcahuis, niyon amo quimatqui para eliyaya iyex huan quiilhui:

—Techcahuili ma nimoteca mohuaya.

Huan yaya quinanquili:

—¿Tlaque techmacas sintla nimotecas mohuaya?

Huan Judá quinanquili:

¹⁷ —Nimitztitlanilis se pilchivojtzi.

Huan ya quiijto:

—Cualtitoc, pero techcahuilijtehua catli moaxca hasta techtitlanilis.

Huan Judá quiilhui:

¹⁸ —¿Tlaque tijnequi ma nimitzcahuilijtehua?

Huan Tamar quiijto:

—Techmaca mosello ihuaya imecayo huan mocusatopil catli tijpiya momaco.

Huan Judá quimacac huan motejqui ihuaya, huan yaya quiconemacac. ¹⁹ Teipa Tamar moquixtilito catli ica moixtactoya huan sempa motlalili iyoyo quen catli cahual sihuame moquentíaj.

²⁰ Teipa Judá quititlanqui nopa pilchivojtzi ica ihuampox catli ejqui altepetl Adulam para quiilhuiti nopa sihuatl ma quicuepili catli iaxca. Pero ihuampox ayacmo quipanti. ²¹ Huajca quintlatzintoquili catli nozona ehuj:

—¿Canque itztoc nopa ahuilnenca sihuatl catli ehua Enaim catli itztoya ojteno?

Huan quinanquilijque:

—Nica amo aqui niyon se ahuilnenca sihuatl.

²² Huajca ihuampox mocuepqui campa Judá huan quiilhui:

—Amo nijpanti nopa sihuatl. Huan nopa masehualme catli nozona ehuj nechilhuijque para amo aqui niyon se ahuilnenca sihuatl nozona.

²³ Huan Judá quiilhui:

—Techhuihuiitase sintla sempa tiyas tijtemoti. Nijchijqui catli niqijto huan nijtitlanqui nopa pilchivojtzi huan amo tijpanti. Huajca ma mocahui nopa sihuatl catli nijmacac.

²⁴ Huan quema panotoya eyi metztli, se hualajqui campa Judá huan quiilhui:

—Huelis moyex Tamar tlacanentoc pampa quinemiltía se conetl ipan itlacayo.

Huan Judá quiilhui:

—¡Xijquixtica tlen nopa altepetl huan xijtlatica!

²⁵ Pero quema quiquixtiyayaj, Tamar tlatitlanqui ma quiilhuitij iyextaj: “Nechconemacac yaya catli iaxca ni tlamantli. Xiquita cuali ajqueya iaxca ni sello, ihuaya imecayo huan ni cuatopili.”

²⁶ Huan Judá quiiximatqui nopa tlamantli huan quijto: “Yaya quichjtoc catli cuali huan na, amo. Yaya quinejqui se conetl para quihuicas itoca ihuehue catli mijqui huan amo nijnamicti ihuaya nocone Sela quen monequiyaya.”

Huan Judá ayacmo quema motejqui ihuaya Tamar. ²⁷ Huan quema ajsic tonal para conepiyas, quinpixqui cuateme. ²⁸ Huan ipan nopa tlatoctzi quema tlacatiyayaj, se tlen injuanti quiquixti

imax, huan nopa cocoxcaitaquetl quiilpi se icpatl chichiltic huan quiijto: “Ya ni quisqui achtihui.”

²⁹ Pero teipa nopa pilconetzi quicalaqui imax huan iicni nelía tlacatqui achtihui. Yeca nopa cocoxcaitaquetl quitocaxti nopa conetl Fares. (Fares quinequi quiijtos “catli moojtlapojtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quiijto: “Yaya moojtlapo para quisqui achtihui.”

³⁰ Huan teipa tlacatqui nopa seyoc oquichpil catli quipiyayaya nopa icpatl chichiltic imaco huan quitocaxti Zara. (Zara quinequi quiijtos “chichiltic”.)

39

José ihuaya isihua Potifar

¹ Huan nopa ismaelita tlanemacani quihuicaque José hasta tlali Egipto. Nozona quicojqqui se tlacatl itoca Potifar catli quipixtoya se hueyi tequitl ica Tlanahuatijquetl Faraón. Elqui inintlayacanca nopa tlacame catli quimocuitlahuiyaya inemilis. ² Pero TOTECO itztoya ihuaya José huan quichijqui para nochi ma quisa cuali catli José quichijqui ipan ichaj iteco. ³ Huan iteco momacac cuenta para TOTECO itztoya ihuaya José huan quitiochihuayaya huan nochi catli quichijqui quisqui cuali. ⁴ Huan iteco quiicneli huan quitlali ma eli catli más quipalehui. Nojquiya quichijqui ma quinnahuati nochi tequipanohuani ipan ichaj huan quitlali imaco nochi catli quipixqui. ⁵ Huan tlen nopa tonali quema Potifar quicajqui imaco José ichaj huan nochi catli quipixqui, TOTECO pejqui más

quitiocihua Potifar, huan iteiximatcahua huan nochi catli quipixqui ipan ichaj huan ipan mila. ⁶ Huan Potifar ayacmo mocuatotoniayaya ica tleno, san para tluacas pampa motemachi ipan José. Huan nochi eltoya imaco huan nochi quisayaya cuali.

Huan José eliyaya yejectzi huan nesiyaya se cuali telpocatl. ⁷ Huan quema panoc tonali, isihua iteco pejqui quiixtocha. Huan se tonal quiilhui:

—Ximoteca nohuaya.

⁸ Pero José amo quinejqui huan quiilhui:

—Xiquita, mohuehue quicajtoc nomaco nochi catli quipiya huan quimati sintla nica niitztoc, amo quipiya tleno para ica mocuatotonis. ⁹ Ipan ni cali amo aqui más tlayacana que na. Noteco nechmacatoc nomaco nochi para nijchihuas catli na niqitas para cuali. San ica ta amo nijpiya tlanahuatili pampa tiisihua. Huajca, ¿quenicatza huelis nitlajtlacolchihuas ica Toteco Dios huan mohuaya nijchihuas se tlamantli catli tlahuel fiero?

¹⁰ Huan masque nopa sihuatl mojmstla quinotzayaya José ma moteca ihuaya, José amo quichijqui, niyon amo quinechcahui campa itztoya. ¹¹ Pero se tonal José monejqui calaquis ichaj iteco para quichihuas itequi huan amo aquiyaya niyon se más tequipanojquetl nopona. ¹² Huan nopa sihuatl quiitzqui ipan iyoyo huan quiilhui:

—Ximoteca nohuaya.

Pero José motlalojtejqui huan quicajtejqui iyoyo ipan imax. ¹³ Huan quema nopa sihuatl momacac cuenta para quicahuilijtejqui iyoyo

imaco, ¹⁴ tzajtzc chicahuac, huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinilhui:

—Xiquitaca, nopa hebreo tlatcatli nohuehue techhualiquili san techpinahualtía. Calajqui nica para nechfuerzajhuis ma nimoteca ihuaya, pero na nitzajtzc chicahuac. ¹⁵ Huan quema nechcajqui para nitzajtzc ica nochi nochicahualis, motlalojtejqui hasta quicajtejqui iyoyo nica.

¹⁶ Teipa nopa sihuatl quiajojqui José iyoyo hasta ajsico ihuehue. ¹⁷ Huan quipohuili quen quinpo-huilijtoya nopa tequipanohuani huan quiilhui:

—Nopa hebreo catli tijcojqui huan techhualiquili calajqui ipan nocuarto huan quinequiyaya ma nimoteca ihuaya. ¹⁸ Pero quema nitzajtzc chicahuac, motlalojtiquisqui huan quicajtejqui iyoyo nica. ¹⁹ Quej nopa nechchijqui motequipanojca catli tijcojqui.

Huan iteco José cualanqui miyac quema quicajqui catli isihua quipohuiliyaya. ²⁰ Huan quiitzqui José huan tlanahuati ma quicalaquica ipan tlatzactli campa mocahuayayaj nochi tlacame catli nopa hueyi tlanahuatijquetl quintzactoya. ²¹ Pero TOTECO noja itztoya ihuaya José huan quinextili quenicatza quiicnelía pampa quichijqui para nopa tlayacanca tetzajquetl ma quicualita. ²² Huan nopa tlayacanca tetzajquetl quincajqui imaco José nochi sequinoc catli tzactoque. Huan José tlanahuatiyaya nochi catli nozona mochihuayaya. ²³ Huan nopa tlayacanquetl amo monequiyaya mocuatotonis ica tleno catli eltoya imaco José pampa TOTECO

itztoya ihuaya huan quichihuayaya para nochi ma quisa cuali.

40

José quinmachilti tlaque quiijosnequi ome temictli

¹ Panoc miyac tonali huan yaya catli itequi para quiyecos nochi itlailis nopa tlanahuatijquetl tlen Egipto para quiitas sintla quipixqui ipajyo quichijqui catli amo quipacti iteco. Huan nojquiya tlaixpanoc itlayacanca panchijca nopa tlanahuatijquetl. ² Huajca Faraón cualanqui ininhuaya ni ome itequipanojcahua, ³ huan quintitlanqui ipan tlatzactli catli eltoya ipan ichaj inintlayacanca nopa tlacame catli quimocuitlahui. Huan eltoya san sejco campa José tzactoya. ⁴ Huan nopa tlayacanca tetzajquetl quiilhui José ma quinmocuitlahui. Huan panoque miyac tonali ipan tlatzactli san sejco.

⁵ Huan se tlayohua yaya catli quiyeco itlailis Faraón huan ne se catli quichijqui ipantzi quipixque sesen temictli. Huan sesen temictli quiijosnequiyaya sesen tlamantli. ⁶ Huan ica ijaloc José quinpantico moneltequipachohuayayaj, ⁷ huan quinilhui:

—¿Quenque anmotequipachohuaj?

⁸ Huan quiilhuique:

—Tijpixque sesen temictli huan amo tijpiyaj ajqueya techpohuilis tlaque quiijosnequi.

Huan José quinilhui:

—Yaya Toteco Dios catli temachiltía tlaque quiijosnequi se tlamantli. Huajca techpohuilica tlaque anquitemijque.

⁹ Huajca nopa tlatcatl catli itequi para quiyecos itlailis Faraón quiilhui:

—Ipan notemic niqitayaya se xocomeca tzontli, ¹⁰ catli quipixqui eyi imacuayo. Huan nopa xocomeca cuahuitl chamanqui, huan cahuanqui ixochiyo, huan temacac itlajca. Huan teipa itlajca icsic. ¹¹ Huan nijpiyayaya nomaco icaxi Faraón. Huan nijcuiyaya nopa xocomecatl itlajca huan nijpatzcayaya ipan icaxi. Teipa nijtlaliyaya imaco Faraón.

¹² Huan José quiilhui:

—Nopa motemic quej ni quinequi quuijtos. Nopa eyi imacuayo elis eyi tonali, ¹³ pampa ica eyi tonali Faraón mitzquixtis nica, huan mitztlalis sempa ipan motequi. Huan sempa tijmacas icaxi imaco quen achtihuiya tijchihuayaya. ¹⁴ Quema panos ya nopa, techelnamiqui huan xijchihua se favor, xijcamanhui Faraón tlen na para ma nechquixti ipan ni tlatzactli. ¹⁵ Nechichtejqe ipan nopa tlali campa itztoque hebreos. Amo quinamiqui niitztos nica pampa amo tleno catli amo cuali nijchijtoc.

¹⁶ Huan quema nopa tlayacanquetl tlen panchihuan quiitac catli José quuijtojtaya, quiilhui:

—Nojquiya nijpixqui se temictli huan niqitayaya para niquicpahuiyaya eyi chiquihuitl tlen pantzi. ¹⁷ Huan nopa chiquihuitl catli huejcapa quipiyayaya nochi tlamantli pantzi para Faraón, pero totome hualayayaj huan quicuayayaj catli eltoya ipan nochiqui catli niquicpahuijtaya.

¹⁸ Huajca José quinanquili:

—Ya ni catli motemic quinequi quijtos; nopa eyi chiquihuitl tlen pantzi elis eyi tonali. ¹⁹ Huan ica eyi tonali Faraón mitzquixtis tlen nica huan quichihuas ma mitzcuahuiyonica ipan se cuahuitl huan totome quicuase monacayo.

²⁰ Huan hualhuiltla quiaxiti ixihui Faraón huan quichijqui se hueyi ilhuitl para nochi catli qui-huicayayaj tequitl ipan ichaj. Huan iniixpa nochi itlanotzalhua, Faraón tlatitlanqui ma quinquix-tica ipan tlatzactli yaya catli achtihuiya quiyecoyaya itlailis huan nojquiya nopa tlayacanca panchijquetl. ²¹ Huan catli quiyecoyaya itlailis sempa quitlali ipan itequi huan sempa pejqui quimaca icaxi quen achtihuiya. ²² Pero ica nopa panchijquetl tlatitlanqui ma quicuahuiyon-ica ipan se cuahuitl quen José quijtojtoya. ²³ Pero masque ya nopa panoc, nopa catli quiyeco itlailis Faraón amo quielnamijqui José.

41

José quimatilti tlaque quijtosnequi itemic Faraón

¹ Quema panotoya ome xihuitl, se tonal Faraón quipixqui se temictli. Quitemijqui para ijcatoya iteno nopa hueyatl Nilo, ² huan chicome huacaxme catli yejyetzitzi huan tomahuaque quisayayaj ipan nopa hueyatl huan tlacuahtinemiayaj. ³ Huan iniica quisque chicome huacaxme catli fierojtique huan cocoxquetique. Quisque ipan nopa hueyatl huan moquetzque iteno ininnechca nopa sequinoc. ⁴ Teipa nopa huacaxme fierojtique

huan cocoxquetique quincuaunque nopa chicome huacaxme yejectzitzitzi huan tomahuaque.

Huan Faraón isac. ⁵ Teipa sempa cochqui huan quipixqui seyoc temictli. Quiitayaya chicome imacuayo trigo yejectzitzitzi catli temitoya ica iyol huan moscaltiyaya ipan san se tzontli. ⁶ Huan inica chamanqui seyoc chicome imacuayo trigo catli huactoc huan pitzantzitzitzi catli quitlatijtoya nopa huac ajacatl catli huala campa hualquisa tonati. ⁷ Huan nopa chicome imacuayo trigo catli huactoc quincuaunque nopa chicome imacuayo catli tomahuac huan temitoc. Huan Faraón isac huan momacac cuenta para eliyaya se temictli. ⁸ Pero ica ijnaloc moneltequipachohuayaya huan tlanahuati ma hualaca nochi tetonalitani huan nochi tlalnamijca tlacame ipan tlali Egipto. Huan Faraón quinpohuili itemic, pero niyon se tlen inijuanti amo huelqui quiilhui tlaque quinequiyaya quijitos.

⁹ Huajca nopa tlatatl catli quipixqui itequi para quiyecos itlailis Faraón quielnamijqui José huan quiilhui Faraón:

—Ama niquelnamiqui catli amo cuali nijchijtoc.

¹⁰ Quema ticualanqui nohuaya huan ihuaya nopa tlayacanca panchijquetl, techtitlanqui tiome ipan nopa tlatzactli ipan ichaj nopa tlayacanquetl tlen nopa tlacame catli mitzmocuitlahuáaj. ¹¹ Huan se tlayohua nopa panchijquetl huan na, tijpixque sesen temictli. Huan sesen temictli quipixqui catli quinequiyaya quijitos. ¹² Huan nozona ipan nopa tlatzactli itztoya tohuaya se hebreo telpocatl catli quitequipanojtoya nopa tlayacanquetl. Huan tijpohuilijque totemic huan nopa hebreo techilhui

tlaque quiiptosnequi. ¹³ Huan nochi panoc san quen techilhui. Na nimocuepqui sempa ipan notequi huan nopa seyoc quicuapilojque.

¹⁴ Huajca Faraón tlatitlanqui ma quinoztatij José huan nimantzi quiquixtijque tlen nopa tlatzactli. Huan José malti, huan motenzonxinqui, huan quipatlac iyoyo huan monexti iixpa Faraón. ¹⁵ Huan Faraón quiilhui:

—Nijpixqui se temictli huan amo aqui huel-toc quiixtoma, pero nijcactoc quema tijcaqui se temictli, hueli tiquixtoma.

¹⁶ Huan José quinanquili:

—Amo nihueli na, pero Toteco Dios, quena. Yaya mitznexilis tlaque quinequi quiiptos motemic.

¹⁷ Huan Faraón quiilhui José:

—Ipan notemic, niqitayaya para niijcatoya iteno nopa hueyatl Nilo, ¹⁸ huan ipan nopa hueyatl quisque chicome huacaxme tomahuaque huan yejectzitzitzi catli tlacujtinemiyayaj.

¹⁹ Huan iniica quisque seyoc chicome huacaxme catli fierojtique huan cocoxquetique. ¡Amo quema niqunitztoya huacaxme nel fierojtique ipan nochi tlali Egipto! ²⁰ Huan ni huacaxme cocoxquetique huan fierojtique quincujque nopa achtihui huacaxme catli tomahuaque. ²¹ Pero masque quincujtoyaj, amo tomahuixque. Noja eliyayaj cocoxquetique quen achtihui.

“Huan teipa niisac. ²² Teipa nijtemijqui chicome imacuayo trigo yejectzitzitzi huan tomahuaque catli temitoya ica iyol huan moscaltiyayaj ipan san se tzontli. ²³ Huan iniica moscaltiyaya seyoc chicome imacuayo catli tzocoyoltique, huan

pitzantzitzi, huan huactoque ica nopa huac ajacatl catli huala campa hualquisa tonati. ²⁴ Huan ni chicome imacuayo catli pitzantzitzi quincujque nopa chicome imacuayo catli tomahuaque. Na niquinpohuili notemic nopa tlacame catli tetonalitaj, pero niyon se amo huelqui nechilhuis tlaque quijtosnequi.”

²⁵ Huajca José quiilhui Faraón:

—Nopa ome temictli catli tijpixqui, san se. Toteco Dios mitzyolmelajtoc catli yaya quichihuas. ²⁶ Nopa chicome huacaxme catli yejyectzitzi quinequi quijtos chicome xihuitl. Huan san se quijtosnequi nopa chicome imacuayo trigo catli yejyectzitzi. ²⁷ Huan nopa chicome huacaxme coxquetique huan fierojtique catli quisque iniica nopa sequinoc, quinequi quijtos seyoc chicome xihuitl. Huan san se quijtosnequi nopa chicome imacuayo trigo catli amo moscalti huan catli quihuatzqui nopa huac ajacatl catli huala campa hualquisa tonati. Quinequi quijtos chicome xihuitl quema amo tleno oncas. ²⁸ Ya ni panos san quen nimitzilhuijtoc pampa Toteco Dios mitznextilijtoc catli ya quichihuas. ²⁹ Hualas chicome xihuitl quema oncas tlhuel miyac pixquistli ipan nochi tlali Egipto. ³⁰ Huan teipa hualas chicome xihuitl catli amo tleno oncas. Huan nopa mayantli ajsis campa hueli ipan nochi tlali Egipto hasta amo aqui quielnamiquis nopa xihuitl catli cuali. ³¹ Elis nelhueyi nopa mayantli hasta amo nesis catli achtihuiya oncac. ³² Ta tijpixqui nopa temictli ompa pampa Toteco Dios motlalijtoc quichihuas ni tlamantli huan quichihuas nimantzi.

³³ “Huajca xijtemo se tlatcatl catli cuali iyolo huan catli tlalnamiqúi para tlayacanas ipan ni tlali Egipto. ³⁴ Huan ya ni xijchihua, totlanahuatijca. Xijnahuati ma quintlali gobernadores campa hueli ipan nochi ni tlali para ma quiajocuisse se coxtali tlen sesen macuili coxtali catli quipixcase ipan tlali Egipto ipan nochi nopa chicome xihuitl quema tlahuel tlaoncas. ³⁵ Ma quisentilica nopa trigo ipan nochi altepeme ipan nopa chicome cuali xihuitl catli huala huan ma quitlalica campa ta tijnahuatís, totlanahuatijca. Huan teipa oncas tlcualistli para nochi masehualme. ³⁶ Quej nopa, mocahuas ajoctoc nopa trigo ipan total para masehualme amo apismiquise ipan nopa chicome xihuitl quema oncas mayantli.”

José itztoya gobernador ipan tlali Egipto

³⁷ Huajca Faraón huan itlapalehujicahua quicualcajque catli José quiiyto, ³⁸ huan Faraón quinilhui:

—¿Canque tijpantise seyoc tlatcatl quen ya ni catli quipiya itonal Toteco Dios?

³⁹ Huan teipa Faraón quiilhui José:

—Amo aquí catli más tlalnamiqúi huan catli más quimati que ta. San ta mitzmatiltijtoc Toteco Dios nochi ni tlamantli. ⁴⁰ Huajca momaco mocahuas nochi catli noaxca huan nochi nomasehualhua quinelto case catli tiquinilhuis. San na nielis más hueyi que ta pampa na nihueyi tlanahuatijquetl. ⁴¹ Xiquita, na nimitztlalía tigobernador ipan nochi ni tlali Egipto.

Quema quiiyto ya ni, ⁴² Faraón moquixtili ipan imax ianillo catli quipixqui nopa sello

catli quinexti itequiticayo huan quitlalili imaco José. Teipa tlanahuati ma quiyoyontica ica lino yoyomitl catli nelcuali huan ma quitlalilica iquechtla se costli tlen oro. ⁴³ Quichijqui nopa ompa tlanahuatijquetl huan quiilhui ma tlejco ipan iompa carro. Huan quinnahuati itequipano-jachua ma quiyacantiyaca huan chicahuac ma teyolmelahuase: “¡Ximotlancuaquetzaca! ¡Huala tlanahuatijquetl!” Quej nopa Faraón quitlali José para ma tlanahuati ipan nochi nopa tlali Egipto.

⁴⁴ Huan teipa Faraón quiilhui:

—Na nimitzmaca motequiticayo huan niyon se ipan nochi Egipto huelis quiolinis imacpil sintla amo tijmaca tlanahuatili.

⁴⁵ Huan Faraón quitocaxtlali José, Zafnat Panea, huan quisihuajti ihuaya Asenat, iichpoca Potifera nopa totajtzi ipan altepetl On. Huan campa hueli ipan tlali Egipto nochi quiiximatque José. ⁴⁶ Huan José quipiyayaya 30 xihuitl quema pejqui quite-quipanohua Faraón, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto.

Teipa José quinahuatijtejqui Faraón huan pejqui yohui campa hueli ipan nochi tlali Egipto. ⁴⁷ Huan nopa tlali temacac miyac pixquistli ipan nopa chicome xihuitl quema tlahuel oncac, ⁴⁸ huan José quiajojqui miyac trigo ipan nopa altepeme. Quicajtiyajqui ipan sese altepetl nopa trigo catli quisentilijque ipan nopa pilaltepetzitzi nechca. ⁴⁹ Huan José quisentili miyac trigo quen imiyaca xali iteno hueyi atl. Nelmiyac eliyaya nopa trigo hasta ayacmo quiijcuilo quesqui coxtali pampa amo hueliyaya quinpohuj.

⁵⁰ Huan quema ayamo pehuayaya nopa xihuitl tlen mayantli, José quinpixqui ome iconehua ihuaya isihua, Asenat. ⁵¹ Nopa achtihui quitocaxti Manasés. (Manasés quinequi quuijtos “niquinelcajtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quuijto: “Toteco Dios quichijtoc ma niquelcahua noteximatcahua huan nochi catli nitlajiyohujtoc.” ⁵² Huan iompa cone quitocaxti Efraín. (Efraín quinequi quuijtos “temaca itlajca”.) Quej nopa quitocaxti pampa quuijto: “Toteco Dios quichijtoc ma niquinpiya noconehua ipan ni tlali campa nitlajiyohujtoc.”

⁵³ Huan tlanqui nopa chicome xihuitl quema tlahuel oncac pixquistli ipan tlali Egipto, ⁵⁴ huan pejqui nopa chicome xihuitl quema amo oncac pixquistli quen José quuijto. Huan oncac mayantli ipan nochi tlalme nechca, pero ipan tlali Egipto oncayaya tlacualistli. ⁵⁵ Huan quema Egipto ehuan pejque mayanaj, yajque quitlajtlanitoj trigo Faraón huan Faraón quinilhui nochi egiptome: “Xiyaca xiquitatij José huan xijchihuaca catli ya anmechilhuis.”

⁵⁶ Huan quema nopa mayantli ajsic campa hueli ipan nochi nopa tlali, José quitlapo nochi nopa huejhueyi calme campa quiajocuiyaya trigo para quinnemaquiltis nopa egiptome pampa nopa mayantli eliyaya tlahuel chichahuac. ⁵⁷ Huan masehualme catli ehuan tlen campa hueli tlalme ajsiyayaj ipan tlali Egipto para quicohuase trigo ica José pampa ipan nochi nopa tlalme, amo oncayaya tlaque quicuase.

42

Iicnihua José yajque tlali Egipto

¹ Quema Jacob quimatqui para oncayaya trigo ipan tlali Egipto, quinilhui itelpocahua: “¿Para tlen anmochiyaj se ica seyoc para anquuitase ajqueya techpalehuis? ² Nechilhuijtoque para ipan tlali Egipto onca trigo. Xiyaca nepa huan xijcohuatij para noja tiitztose.”

³ Huajca majtactli tlen iicnihua José yajque tlali Egipto quicohuatij trigo. ⁴ Pero Jacob amo quicahuili ma yohui Benjamín, inelicni José pampa moilhui nohueli ipantisquía se tlamantli catli fiero. ⁵ Huajca itelpocahua Israel yajque inihuaya nochi sequinoc catli yohuiyayaj tlacohuatij pampa campa hueli ipan nochi tlali Canaán oncayaya mayantli.

⁶ Huan José eliyaya gobernador ipan tlali Egipto huan yaya catli quinnemaquiltiyaya trigo nochi masehualme catli ajsiyayaj tlen campa hueli tlalme. Huan quema iicnihua José monextijque iixpa, motlancuaquetzque huan mohuijtzonque tlalchi quen momatque tlatlepanitaj. ⁷ Huan José quiniximatqui iicnihua quema quinitac, pero quichijqui quen amo quiniximatiyaya. Quincamanalhui ica cualantli huan quinilhui:

—¿Canque anhualahuij?

Huan quiilhuijque:

—Tihualahuij tlali Canaán para titlacohuaquij.

⁸ Huan masque José quiniximatqui iicnihua, inijuanti amo quiiximatque. ⁹ Huan quielnamijqui nopa temictli catli quipixqui tlen iicnihua achihuiya huan quinilhui:

—Amo neli anhualahuij para antlaco huase. Anhualajtoque anquiiataquij quenicatza eltoc total huan canica huelis antechtlanise.

¹⁰ Huan inijuanti quinanquilijque:

—¡Amo, tata! Timotequipanojcahua tihualajtoque tijcohuaquij trigo. ¹¹ Nochi tojuanti tiiconehua san se tlatatl. Ticuajcualme. Amo quema tiyajtoque ipan se altepetl para tijtlachilise quenicatza hueli tijtlanise.

¹² Huan José quijto:

—¡Amo neli! Anhualahuij anquiiataquij quenicatza huan canica huelis antechtlanise ipan total.

¹³ Pero inijuanti tlananquilijque:

—Timotequipanojcahua tiitztoque 12 tiicnime ica san se tlatatl huan tiitztoque ipan tlali Canaán. Toicni teipan ejquetl mocajqui ihuaya totata huan se ayacmo aquí tohuaya.

¹⁴ Pero José sempa quinilhui:

—Temachtli amojuanti antlapijpiyani, ¹⁵ pero ica ya ni tiquitase. Ica itequiticayo Faraón, nitlanahuatía para amo hueli anquisase nica hasta ma huala amoicni teipan ejquetl. ¹⁶ Ma yohui se tlen amojuanti para quicuiti. Nopa sequin mocahuase tzactoque. Tiquitase sintla nelía catli anquijtojqtoque. Sintla amo, huajca nijmatis melahuac antlapijpiyaj pampa anquinequij antechtlanise.

¹⁷ Huan José quintzajqui nochi inijuanti para eyi tonali, ¹⁸ pero ica ihualhuiptatica quinilhui:

—Na nijtlepanita Toteco Dios, huajca xijchihuaca ya ni huan nimechcahuilis anitztose. ¹⁹ Sintla nelía ancuajcualme, ma mocahua tzactoc san se tlen amojuanti. Huan sequinoc amojuanti

xijhuicaca trigo para ma tlacuaca amofamilia.
²⁰ Pero monequi techhualiquilica amoicni teipan
 ejquetl para tiquitase sintla anquijtojqe catli
 melahuac. Pero sintla amo, huajca anmiquise.

Huan injuanti quicualcajqe, ²¹ pero moil-
 huiyayaj se ica seyoc:

—Melahuac fiero tijchihuilijque toicni. Amo
 tijchihuilijque cuenta quema tlhuel motequipa-
 chohuayaya huan techtlajtlaniyaya ma tijtlasojt-
 laca. Huan yeca ama topani eltoc ni cuesoli.

²² Huan Rubén quinilhui:

—Na nimechilhui para amo tleno xijchihuilica,
 pero amo antechcajqe huan ama monequi tit-
 laxtlahuase por imiquilis.

²³ Pero amo quimatiyayaj sintla José
 quimachiliyaya inincamanal pampa José
 quinnojnnotzayaya ica inincamanal egiptome
 huan seyoc quinixtomiliyaya catli quijtohua.

²⁴ Huan José mohuejcatlali tlen iicnihua para
 amo huelis quilitase huan pejqe choca. Teipa
 moyoltlali huan mocuepqui campa itztoyaj para
 quincamanalhui. Huan quiyocaquixti Simeón
 huan iniixpa quinnahuati itequipanojcahua ma
 quuilpica. ²⁵ Teipa tlanahuati ma quintemitilica
 inincoxtalhua iicnihua huan ma quincuepilica
 sese inintomi ipan inincoxtal. Nojquiya
 tlanahuati ma quinmacaca tlacualistli para
 ipan ojtli. Huan itequipanojcahua quej nopa
 quichijque. ²⁶ Huan quintlamamaltijque
 ininburrojhua huan quistejqe.

²⁷ Huan quema ajsitoj campa tonilisquíaj, se tlen
 injuanti quitlapo icoxtal para quitlamacas iburro

huan quiitac itomi eltoya icoxtal ijtic. ²⁸ Huajca quinilhui iicnihua:

—¡Xiquitaca nechcuepilijque notomi! ¡Nica eltoc ipan nocoxtal!

Huan nochi momajmatijque miyac, huan huihuipicayayaj huan moilhuiyayaj se ica seyoc:

—¿Tlaque techchihuilijtoc Toteco Dios?

²⁹ Huan quema ajsitoj tlali Canaán, quipohuilijque inintata, Jacob, nochi catli quinpanotoya, quiilhuijque:

³⁰ —Nopa tlatatl catli tlanahuatía ipan nopa tlali technoynotzqui ica cualantli huan techilhui para san tiyajtoyaj titlapijpiyatij ipan itlal para huelis tijtlanisquíaj. ³¹ Pero tiquilhuijque para ticuali masehualme huan amo quema titlapijpixtoque. ³² Tiquilhuijque para tieliyayaj 12 tiicnime tlen san se tlatatl, huan se ayacmo itztoc tohuaya. Nojquiya tiquilhuijque para nopa teipa ejquetl mocajtoya mohuaya ta nica ipan Canaán. ³³ Huajca ya techilhui para monequi quiitas sintla nelía ticuajcualme. Quiijto monequi se tlen tojuanti ma mocahua nozona huan para nopa sequinoc tojuanti ma tihualaca tijhualicaca trigo para tofamilias catli mayanaj, ³⁴ pero quiijto teipa monequi tijhuiquilise toicni teipan ejquetl. Quej nopa quiijto para melahuac quimatis sintla ticuali masehualme o san titlapijpiyani. Huan quiijto para quej nopa quimajcahuas toicni huan huelis titlaco huase ipan itlal ica cuali.

³⁵ Huan quema iicnihua José quiixcuepque inincoxtal, quiitaque para ipan sese inincoxtal oncayaya ininpilbolsa ica nopa tomi catli quihuica-

toyaj. Huajca injuanti huan inintata momajmatijque. ³⁶ Huan Jacob quinilhui:

—Antechquixtilise nochi noconehua. José ayacmo aqui tohuaya, Simeón nojquiya, huan ama antechquixtilise Benjamín. Amo tleno quisa cuali para na.

³⁷ Huajca Rubén quiilhui itata:

—Xijcahua Benjamín ma yohui. Huan nijmocuitlahuis huan nimitzcuepilis. Sintla amo nimitzcuepilis, huelis tiquinmictis nochi ome noconehua.

³⁸ Pero Jacob quiilhui:

—Nocone amo yas amohuaya. Iicni ya mijqui huan san ya mocahua. Sintla ipantis catli fiero ipan ojtlí, antechchihuilise ma nihuehuejmiquis ica tequipacholi.

43

Benjamín quihuicaque tlali Egipto

¹ Huan nopa mayantli más eliyaya ipan inintlal.

² Huan Jacob huan iteiximatcahua quitlamicuajque nochi nopa trigo catli quicuitoj ipan tlali Egipto, huajca quinilhui itelpocahua:

—Xiyaca sempa xijcohuatij trigo.

³ Pero Judá quiilhui:

—Nopa tlatatl ya techilhuijtoc para amo huelis tiquitase sintla amo tijhuicase toicni teipan ejquetl. ⁴ Huajca sintla tijcahuas ma yohui tohuaya Benjamín, tiyase tijcohuatij trigo. ⁵ Pero sintla amo tijcahuas ma yohui, amo tiyase pampa san tlapic. Nopa tlatatl techilhui sintla amo tijhuicaj nepa toicni teipan ejquetl, amo huelis tiquitase.

⁶ Huajca Israel quiijto:

—¿Quenque antechchihuilíaj catli fiero huan anquilhuijque nopa tlatcatl para anquipiyayaj seyoc amoicni?

⁷ Huan injuanti quilhuijque:

—Tiquilhuijque pampa ya techtlatzintoquiliyaya miyac tlen tojuanti huan tofamilias. Techtlatzintoquili sintla noja itztoc totata, huan sintla tijpiyaj seyoc toicni. Huan san tijnanquiliyayaj catli techtlatzintoquiliyaya. ¿Quenicatza tijmatisquíaj para techilhuisquíaj ma tijhuiquilisquíaj toicni?

⁸ Huan Judá quilhui Israel, itata:

—Sintla tijnequi ma tiitzoca, xijcahuili ma yohui Benjamín, huan na nijmocuitlahuis huan tiyase nimantzi. Quej nopa amo timiquise, niyon ta, niyon tojuanti, niyon toconehua. ⁹ Huan sintla tlen hueli ipantis, na notlajtlacol. Sintla amo nimitzcuepilis, huajca nijhuicas tlajtlacoli moixpa para nochipa. ¹⁰ Sintla amo tihuejajtosquíaj, ya tiyajtosquíaj huan ya tihualajtosquíaj ompa.

¹¹ Huajca itata quinilhui:

—Ayacmo onca seyoc tlamantli catli hueli tijchihuase, huajca ama xijchihuaca ya ni. Xijtemilica amocoxtal tlamantli catli más cuali catli temaca ni total para xijtlamajmacatij nopa tlatcatl. Xijhuiquilica quentzi bálsamo, sayolnectli, tlaajhuiyacayotl, mirra, huan almendras huan nopa nueces catli itoca pistache catli nelía ajhuiyac. ¹² Xijhuicaca nojquiya ome huelta imiyaca nopa tomi catli anmechcuepilijque ipan amocoxtal. Nohueli mocuapolojque. ¹³ Huan xijhuicaca amoicni Benjamín huan sempa

xiquitatij nopa tlatl. ¹⁴ Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli ma anmechtlasojtla. Ma anmechpalehui iixpa nopa tlatl para ma quimajcahua nopa seyoc amoicni huan Benjamín para ma mocuepaca amohuaya. Huan ica na, sintla monequi niquinpolos noconeua, huajca quej nopa ma eli.

¹⁵ Huajca itelpocahua Jacob quihuicaque ini-icni, Benjamín, huan tlamantli catli temajmacatij, huan ome hueltas imiyaca tomi. Teipa quistejque, moisihuiltijque yajque tlali Egipto huan monexitoj iixpa José. ¹⁶ Huan quema José quiitac Benjamín ininhuaya hualayaya, quiilhui itequipanojca catli más tlayacana ipan ichaj:

—Xiquinhuica ni tlacame nochaj, huan xijmicti se huacax huan xijcualtlali pampa tlacuase nohuaya tlajcotona.

¹⁷ Huan nopa tequipanojquetl quichijqui quen José quinahuati huan quinhuicac ichaj. ¹⁸ Pero injuanti momajmatijque pampa quinhuicayaya ichaj José huan moilhuijque:

—Techhualicatoc nica por nopa tomi catli techcuepiliijque quema achtihui tihualajque. Ama quiijtos tiquichtequilijque, huan techquixtilis totlapiyalhua huan techitzquise. Techchihualtise ma titequitica quen titequipanohuani catli quincojtoc.

¹⁹ Huajca quema ajsitoj campa calaquij ipan ichaj José, monechcahuijque campa nopa tlayacanca tequipanojquetl, ²⁰ huan quiilhuijque:

—¡Tate, techtlacaquili! Quema achtihui tihualajque tijcohuacoj trigo, ²¹ tiquistejque ica totrigo huan tiajsitoj campa ticochisquíaj ipan ojtli. Huan

tijtlapojque tocoxtalhua, huan icamaco sesen coxtali eltoya totomi sesen tojuanti. Eltoya ajsitoc totomi catli ica tijcojtoyaj nopa trigo. Huan ama tijhualicatoque para tijcuepase. ²² Huan iyoca tijhualicaque más tomi para tijcohuase más trigo. Pero amo tijmatij ajqueya quitlali totomi ipan tocoxtalhua.

²³ Huan nopa tlayacanca tequipanojquetl quinilhui:

—Amo ximotequipachoca. Dios amoTeco huan iTeco amotata, huelis yaya quitlali nopa tomi ipan amocoxtalhua pampa na nijseli nopa tomi catli antechmacaque.

Huan nopa tequipanojquetl quiquixti Simeón huan quihualiac campa itztoyaj nopa icnime. ²⁴ Teipa quinhuicac san sejco hasta ichaj José. Huan quinmacac atl para ma moicxipajpacaca huan nojquiya quintlamacac ininburrojhua. ²⁵ Huan injuanti quicualtlalijque catli quimacasquíaj José huan quichixque para ma ajsi tlajcotona pampa quicactoyaj para tlacuasquíaj ininhuaya.

²⁶ Huan quema José ajsito ichaj, quimacaque catli quihuiquilijtoyaj, huan motlancuaquetzque huan mohuijtzonque hasta tlalchi para quitlepanitase. ²⁷ Huan José quintlatzintoquili quenicatza itztoyaj huan nojquiya quinilhui:

—¿Quenicatza itztoc amotata, nopa tatatzi catli antechcamanhuijque? ¿Noja itztoc?

²⁸ Huan injuanti quiilhuijque:

—Totata, motequipanojca, noja itztoc huan itztoc cuali.

29 Huan José quiixtemo Benjamín hasta quipanti. Elqui inelicni catli quitlacatilti inana. Huan José quiiyto:

—¿Ya ni amoicni teipan ejquetl catli antechca-manalhuijque?

Huan José quiilhui Benjamín:

—¡Ma Toteco Dios mitztiochihua, nocone!

30 Huan quema José quiiyto ya ni, monejqui moyoltetilis para amo chocas iniixpa pampa sempa quiitac iicni. Huan nimantzi quistihuetzqui, huan calajqui ipan icuarto huan nozona tlahuel miyac chocac. 31 Teipa quema huelqui moyoltlali, mixami huan mocuepqui campa iicnihua itztoyaj. Teipa quinilhui itequipanojcahua: “¡Xijtecaca ne tlacualistli!”

32 Huan quitequilijque José itlacualis iseltzi ipan se mesa, huan iicnihua ipan seyoc. Huan ipan seyoc mesa quitequilijque nopa egiptome catli tlacuayayaj ihuaya José. Pampa tlali Egipto ehuan quinijiyayaj hebreo masehualme huan amo tlacuayayaj inihuaya. 33 Huan José quinilhui sese iicnihua canque mosehuse. Quinsehui quen tlacajtiyajque tlen achtihui ejquetl hasta catli teipan ejquetl. Pejqui ica catli más hueyi hasta catli más tziqitetzi. Huan nopa icnime mosentlachilijque. 34 Huan quema quitequilijque nopa tlacualistli catli eltoya ipan imesa José, Benjamín quitequilijque macuili hueltas más imiyaca que catli quitequilijque ne sequinoc. Huan quej nopa san sejco tlaique huan tlacujque.

44

Icaxi José

¹ Teipa José quiilhui itlayacanca tequipanojca:

—Xijtemiti inincoxtal ni tlacame ica nochi trigo catli hueli quihuicase huan xijtlali sese inintomi ipan icamac inincoxtal. ² Nojquiya xijtlali nocaxi tlen plata ipan icoxtal iniicni catli teipan ejquetl, ihuaya nopa tomi catli tlaxtlajqui para trigo.

Huan nopa tequipanojquetl quichijqui quen José quinhuatijtoya. ³ Huan quema san ontlatlanesqui, José quincahuili iicnihua ma yaca ihuaya ininburrojhua. ⁴ Pero ayamo huejca yajtoyaj tlen nopa altepetl quema José quiilhui itequipanojca:

—Xiya xiquintoquili nopa tlacame huan quema tiquinajsiti, xiquinilhui: ‘¿Para tlen anquicueptoque catli cuali ica catli amo cuali? ¿Quenque anquichtectoque nopa caxitl tlen plata ⁵ catli noteco quitequihuía para ipan atlis huan para quiitas catli panos teipa? ¡Anquichijtoque catli fiero!’

⁶ Huan quema nopa tequipanojquetl quijnajsito, quinhui nochi ya ni. ⁷ Huan nopa icnime quiilhuijque:

—¿Para tlen techcamanalhuía quej nopa? ¡Amo quema tijchihuasquíaj nopa tlamantli! ⁸ Xiquita sempa tijhualicaque tlen tlali Canaán nopa tomi catli eltoya ipan tocoxtal. ¿Quenicatza tiquichtequise oro o plata tlen ichaj moteco? ⁹ ¡Ma miqúi aquí hueli tlen tojuanti catli tijpantilis nopa caxitl huan nochi tojuanti timitztequipanose san tlapic!

¹⁰ Huajca nopa tequipanojquetl quiijto:

—Cualtitoc catli anquijtohuaj, pero san yaya catli quipiya nopa caxitl techtequipanos san tlapic. Nopa sequin amo quipiyase tlajtlacoli.

¹¹ Huan sesen tlen inijuanti nimantzi quite-mohui icoxtal huan quitlapo. ¹² Huan nopa tequipanojquetl quitemo ipan sesen coxtali. Pejqui ica catli achtihui ejquetl hasta nopa teipan ejquetl huan quipanti nopa caxitl ipan Benjamín icoxtal. ¹³ Huajca quitzayanque ininyoyo ica hueyi tequipacholi. Huan teipa quintlamamaltijque ininburrojhua huan mocuepque ipan nopa altepetl. ¹⁴ Huan quema Judá huan iicnihua ajsitoj ichaj José, ya noja itztoya nozona. Huan motlancuaquetzque iixpa huan mohuijtzonque tlalchi, ¹⁵ huan José quinilhui:

—¿Tlaque anquichijtoque? ¿Amo anquimatij para se tlatatl quen na quimatí catli quichihuj sequinoc?

¹⁶ Huan Judá quijto:

—¿Tlaque huelis timitznanquilise? ¿Quenicatza huelis tijnextise para amo tijchijtoque? Toteco Dios techpantijtoc titlajtlacolchijtoque. Huajca nica tiitztoque huan timitztequipanose san tlapic ihuaya catli quipixtoya nopa caxitl.

¹⁷ Pero José quijto:

—Amo, amo quej nopa. San ya ne catli quipiyayaya nopa caxitl nechtequipanos san tlapic. Huan ne sequinoc amujuanti huelis anmocuepase ica cuali hasta ichaj amotata.

Judá quinejqui quiselis itlatzacuiltlis Benjamín

¹⁸ Huajca Judá monechahui campa José huan quiilhui:

—Na nimitztlajtlanía, noteco, para techcahuili nimitzilhuis se tlamantli catli amo aqui quimati. Xijchihua se favor, amo xicualani nohuaya pampa tieltoc quen Faraón. ¹⁹ Achtihui ta techtlatzintoquili sintla tijpiyayaj totata huan tlen seyoc totlaca icni. ²⁰ Huan timitzilhuijque para tijpiyaj totata catli huehuentzi huan tijpiyaj se toicni catli neltelpocatl catli tlatatqui quema totata eliyaya nelhuehuentzi. Huan timitzilhuijque para totata quiicnelía miyac. San ya mocahua tlen inana. Nopa seyoc iicni ya mijqui. ²¹ Huajca techtlajtlani ma tihualicaca pampa tijnequiyaya tiquiximatis. ²² Huan timitzilhuijque nopa telpocatl amo hueli quicajtehua itata. Sintla quicajtehuasquía, itata miquisquía. ²³ Pero ta techilhui sintla ya amo hualayaya tohuaya, ayacmo techselisquía.

²⁴ “Huajca quema timocuepque campa totata, tijpohuilijque nochi catli techilhuijtoya. ²⁵ Huan teipa totata techilhui ma tihualaca tijcohuaquij se quentzi trigo. ²⁶ Pero tiquilhuijque para amo hueli tihualase hasta toicni teipan ejquetl hualas tohuaya. Sintla amo tohuaya huala, amo huelis timitzitase. ²⁷ Huan totata techilhui: ‘Anquimatij nosihua nechmacac ome noconeua. ²⁸ Huan se tlen nopa ome quisqui huan nimoilhuía se tecuani quicuajqui pampa hasta ama ayacmo niqiztoc. ²⁹ Sintla anquihuicaj huejca ni seyoc nocone huan sintla ipantis se tlamantli catli fiero, antechchi-hualtise ma nihuehuejmiqui ica tequipacholi.’

³⁰ “Yeca sintla toicni amo mocuepas tohuaya, ³¹ totata catli ya nelhuehuentzi nimantzi miquis ica tequipacholi pampa amo quiitas. Huan ti-

jhuicase tlajtlacoli por imiquilis. ³² Na niquilhui notata para ma quicahua nomaco huan nijmocuitlahuisquía. Nojquiya niquilhui para sintla amo nijcuepilis, huajca nijhuicas tlajtlacoli iixpa para nochípa. ³³ Yeca nimitztlajtlanía, techcahuili ma nimocahuas nimitztequipanos na huan amo ya. Xijcahuili ma mocuepa ihuaya iicnihua. ³⁴ ¿Pampa quenicatza huelis nimocuepas huan niq-uitas notata, sintla noicni amo yohui nohuaya? Amo nijnequi niqutas quenicatza tlaijiyohuis notata.”

45

José quinilhui iicnihua ajqueya ya

¹ Huan José ayacmo huelqui moijiyohuía para amo chocas iniixpa itequipanojcahua catli itztoyaj nopona. Huan chichahuac quinilhui: “¡Xiquisaca nochi amojuanti catli anitztoque nica!”

Huajca nochi itlapalehuijcahua quisque pampa José quinequiyaya itztos iseltzi ica iicnihua quema quinilhui ajqueya ya.

² Huan yaya pejqui choca chichahuac hasta nochi nopa egiptome ipan ichaj quicajque. Huan ajsic nopa camanali hasta nopa hueyi tequicali campa itztoc Faraón. ³ Huan José quinilhui iicnihua:

—Na niJosé. ¿Noja itztoc notata?

Huan iicnihua tlahuel momajmatijque iixpa hasta amo hueliyayaj camanaltij. ⁴ Pero ya quinilhui:

—Ximonechcahuica campa na.

Huan quema monechcahuijque campa ya, yaya quinilhui:

—Na niamoicni José catli antechnemacaque para ma nechhualicaca tlali Egipto. ⁵ Amo ximotequipachoca, niyon amo ximocualanica pampa antechnemacaque. Toteco Dios nechtitlanqui achtihui ma nitlayacanas nica para amo timiquise. ⁶ Ya panoc ome xihuitl ica mayantli ipan ni tlali, pero noja polihui seyoc macuili xihuitl quema amo oncas niyon quentzi pixquistli huan amo aqui huelis tlatojtocas. ⁷ Toteco Dios nechtitlanqui nica achtihui para nijmanahuis amone-milis para ma mocahuaca amoteipan ixhuihua para mochihuase tlahuel miyac masehualme ipan tlaltipactli. ⁸ Huajca amo elqui amojuanti catli antechtitanque nica. ¡Amo! Elqui Toteco catli nechtitlanqui, huan nechtlalijtoc niitlapalehuijca Faraón huan na catli nijconsejomaca. Yaya nechtlalijtoc ma nitlanahuati ipan ichaj huan ma nieli nigobernador ipan nochi ni tlali Egipto. ⁹ Huajca xiyaca nimantzi campa itztoc notata huan xiquilhuica para icone, José, quijtohua para Toteco Dios nechtlalijtoc ma nitlanahuati ipan nochi tlali Egipto. Huajca nimantzi ma huala nechitaqui. Ma amo huejcahua. ¹⁰ Huelis itztos nonechca, no-pona campa itoca Gosén nica ipan tlali Egipto ihuaya amojuanti, huan amoconehua, huan amoixhuihua, huan nochi amotlapiyálhua huan nochi catli anquipiyaj. ¹¹ Nica nimechmacas tlacualistli para nochi amofamilia huan nochi catli itztoque amohuaya para ma amo tleno anmechpolos. Noja oncas ni mayantli para seyoc macuili xihuitl. Sintla amo hualas, amojuanti huan nochi catli anquipiyaj tlahuel antlaijyohuise.

¹² Teipa José quiiyto:

—Xiquitaca mojuanti huan Benjamín para nelía na niJosé. ¹³ Huajca xijpohuilica notata tlaque tequiticayotl nijpiya nica ipan Egipto huan nochi catli anquitztoque nica. San monequi nimantzi xijhualicatij notata.

¹⁴ Huan José ica nochi iyolo quicuanajnahua-jqui iicni Benjamín huan chocac miyac iquechpa. Huan Benjamín quicuanajnahujtoc chocac ipan José. ¹⁵ Teipa José quintzoponi nochi iicnihua huan chocac quema quincuanajnahua-jqui. Huan teipa iicnihua pejque quicamanalhuíaj.

¹⁶ Huan ipan ichaj Faraón quicajque para ajsicoj iicnihua José huan nelía pajque Faraón huan nochi itlapalehujcahua. ¹⁷ Huan Faraón quiihui José:

—Xiquinilhui moicnihua ma quintlamamaltica inintlapiyalhua huan ma mocuepaca ipan tlali Canaán, ¹⁸ huan ma nechhualiquilica amotata huan nochi ininteiximatcahua. Na niquinmacas nopa tlali catli más cuali ipan nochi ni tlali Egipto. Huan quicuase catli más cuali catli ni tlali temaca. ¹⁹ Xiquinilhui ma quihuicaca cuacarros tlen tlali Egipto para ma quinhualicaca ininsihuajhua ihuaya ininonehua huan amotata. ²⁰ Ma amo motequipachoca ica catli ama quiipiyaj. Nochi catli cuali catli onca ipan ni tlali Egipto teipa elis iniaxca.

²¹ Huan quej nopa quichijque itelpocahua Israel. Huan José quinmacac cuacarros quen Faraón tlanahuatijtaya huan quinmacac tlacualistli para ipan ojtli. ²² Nojquiya quinmacac yoyomitl yancuic para ma mopatlase, pero Benjamín

quimacac 300 tomi tlen plata huan macuili iyoyo para mopatlas. ²³ Huan para itata José quititlanili majtlactli burrojme tlamamajtoque ica tlamantli catli onca ipan tlali Egipto huan nojquiya quimacac seyoc majtlactli burrojme tlamamajtoque ica trigo, pantzi huan tlacualistli para ma tlacua itata ipan ojtli. ²⁴ Huan quema José quinmajcajqui iicnihua, quinilhui:

—Amo ximonajnanquilica ipan ojtli.

Huan injuanti yajque. ²⁵ Huan quisque ipan tlali Egipto huan ajsitoj tlali Canaán campá itztoya inintata, Jacob. ²⁶ Huan quema quipohuilijque Jacob para José noja itztoya huan yaya catli tlanahuatiyaya ipan nochi tlali Egipto, amo quimatiyaya tlaque quijtos, niyon tlaque quichihuas pampa amo hueliyaya quinelto. ²⁷ Pero quema quipohuilijque nochi catli José quijtojtoya huan quema quinitac nopa cuacarros catli José quintitlantoya para quinhuicase, nelía pajqui miyac. ²⁸ Huan huajca quijto: “Nelía temachtli, nocone José noja itztoc huan amo nimiquis hasta niyas niquitati.”

46

Jacob yajqui tlali Egipto

¹ Huan Israel, catli nojquiya itoca eliyaya Jacob, quisqui ipan ojtli ica nochi catli quipiyayaya. Huan quema ajsito ipan Beerseba, quimacac se tlacajcahualistli Toteco Dios, yaya catli nojquiya iTeco itata, Isaac. ² Huan nopa tlayohua Toteco quicamanalhui Israel ipan se temictli, huan quinoxqui ica itoca Jacob. Huan Jacob quinanquili:

—Nica niitztoc, noTeco.

³ Huajca Toteco Dios quiilhui:

—Na niDios nimoTeco. Na niiTeco motata. Amo ximajmahui para tiyas tlali Egipto pampa nopona nijchihuas para moteipan ixhuihua tlahuel momiyaquilise hasta mochihuase se altepetl ica tlahuel miyac masehualme ica san se inieso. ⁴ Na niyas mohuaya ipan Egipto huan teipa niquinquixtis moteipan ixhuihua nopona. Quema timiquis, motelpoca José itztos monechca.

⁵ Huan itelpocahua Jacob quitlalijque inintata, huan ininconeuhua huan ininsihuahua ipan nopa cuacarros catli Faraón quintitlantoya huan yajque. Huan quej nopa Israel quistejqui tlen Beerseba. ⁶ Huan Jacob huan itelpocahua quihuicaque inintlapiyahlua huan nochi catli quipixtoyaj ipan tlali Canaán. ⁷ Yajque nochi iconehua huan iixhuihua; tlacame huan sihuame.

⁸ Nica nimitzilhuis inintoca itelpocahua huan iteipan ixhuihua Israel o Jacob catli yajque tlali Egipto.

⁹ Yajqui Rubén iachtihui ejca cone Jacob.

Yajque iconehua Rubén:

Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi.

¹⁰ Yajque Simeón huan iconehua:

Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar huan Saúl catli eliyaya icone se sihuatl cananea.

¹¹ Yajque Leví huan iconehua:

Gersón, Coat huan Merari.

¹² Yajque Judá huan iconehua:

Sela, Fares huan Zara. Pero iconehua catli inintoca Er huan Onán ya mictoyaj ipan tlali Canaán. Huan iconehua Fares elque:

Hezrón huan Hamul.

13 Yajque Isacar huan iconehua:

Tola, Fúa, Job huan Simrón.

14 Yajque Zabulón huan iconehua catli inintoca eliyayaj:

Sered, Elón huan Jahleel.

15 Nochi ni tlacame catli nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ihuaya Lea huan yajque tlali Egipto ica Jacob. Huan nochi ni iniconehua tlatcatque quema itztoyaj ipan tlali Aram. Nojquiya Jacob huan Lea quipixque se iniichpoca catli itoca Dina. Iniconehua huan iniixhuihua Jacob huan Lea mochijque 33.

16 Nojquiya yajque tlali Egipto Gad huan iconehua:

Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi huan Areli.

17 Yajque Aser huan iconehua:

Imna, Isúa, Isúi, Bería huan ininsihua icni catli itoca Sera.

Huan Bería ya quinpixqui iconehua:

Heber huan Malquiel.

18 Catli nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ica Zilpa huan yajque tlali Egipto inihuaya. Zilpa elqui nopa tequipanojquetl catli Labán quimacac iichpoca, Lea, huan teipa Lea quimacac ihuehue para ma eli isihua. Huan iniconehua huan iniixhuihua Jacob ihuaya Zilpa elque 16 masehualme ica nochi.

19 Huan nojquiya yajque catli eltoyaj iconehua

Raquel, isihua Jacob huan inintoca iniconehua elque:

José huan Benjamín. ²⁰ Huan ipan Egipto José quinpixqui coneme ihuaya isihua Asena. Asena elqui iichpoca Potifera, catli eliyaya se totajtzi nopona ipan altepetl On. Iniconehua elque: Manasés huan Efraín.

²¹ Huan iconehua Benjamín elque:

Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim huan Ard.

²² Catli nimitzilhuijtoc nica elque iconehua huan iixhuihua Raquel huan Jacob. Huan mochi-jque 14 masehualme para nochi.

²³ Huan nojquiya yajque tlali Egipto Dan, icone Jacob, huan icone:

Husim.

²⁴ Huan nojquiya yajque Neftalí huan iconehua: Jahzeel, Guni, Jeser huan Silem.

²⁵ Huan injuanti elque iconehua Bilha, nopa tequipanojquetl catli Labán quimacac iichpoca, Raquel, huan teipa Raquel quimacac Jacob para ma eli isihua. Huan iconehua huan iixhuihua Jacob ica Bilha elque chicome para nochi.

²⁶ Huan para nochi nopa masehualme catli yajque Egipto ihuaya Jacob catli nelía san se inieso elque 66, huan amo quinpojque inintelpocahua ininsihuajhua. ²⁷ Huan ica nopa ome iconehua José catli tlatatque ipan Egipto mochijque 70 masehualme ipan ifamilia Jacob quema ajsitoj nopona.

²⁸ Huan Jacob quititlanqui Judá ma tlayacana para quiitati José huan quimachiltis para ma quinamiquiqui ipan tlali Gosén. Huan quema Judá ajsito campa José, ²⁹ tlanahuati ma quicualtalica icarro para yas quinamiquiti itata. Huan

quem ajsito iixpa itata, quinajnahuaqqui huan huejcajqqui choca ipan iajcol. ³⁰ Huan Israel quiilhui José:

—Ama ya huelis nimiquis pampa nelía nimitz-itztoc ica noixteyol huan nimitzpanti noja tiitztoc.

³¹ Huan José quinilhui iicnihua huan nochi ifamilia itata:

—Niyas niquitati Faraón para nijyolmelahuati para ya anajsitoque. Niquilhuis para noicnihua huan iteiximatcahua notata catli itztoyaj ipan tlali Canaán ya hualajtoque para mocahuase nohuaya.

³² Huan quinhualicatoque ininborregojhua, ininhuacaxhua huan nochi catli quiipiyaj pampa inintequi eli quinmocuitlahuíaj borregojme huan quiniscaítaj tlapiyalme. Quej nopa niquilhuis.

³³ Huajca quem a nopa Faraón anmechnotzas huan anmechtlatzintoquilis ipan tlaque antequitij, ³⁴ xiquilhuica para nochipa anquiniscaltijtoque borregojme, san se quen amohuejcapan tatahua. Quej nopa anmechcahuilis anmocahuase ipan tlali Gosén pampa egiptome quiniijiyaj catli quinmocuitlahuíaj borregojme huan amo quinequij itztose ininhuaya.

47

¹ Huan José yajqui quiyolmelahuato Faraón huan quiilhui para itata huan iicnihua ya ajsicoj tlen tlali Canaán huan itztoyaj ipan tlali Gosén ihuaya ininborregojhua, huan ininhuacaxhua huan nochi catli quiipiyaj. ² Huan quintlapejpeni macuiltoni iicnihua huan quinhucac iixpa Faraón para ma quiniximatica. ³ Huan Faraón quintlatzintoquili:

—¿Tlaque tequitl anquichihuaaj?

Huan inijuanti quiilhuijque:

—Tojuanti, timotequipanojcahua, tiquin-mocuitlahuáaj borregojme quen tohuejcapan tatahua quichijque. ⁴ Huan tihualajtoque para timocahuase ipan ni tlali pampa amo onca sacatl para toborregojhua nepa ipan tlali Canaán pampa nopa mayantli tlahuel chicahuac nopona. Se favor, totlanahuatijca, techcahuili ma timocahuaca ipan tlali Gosén.

⁵ Huan Faraón quiilhui José:

—Motata huan moicnihua hualajtoque para mocahuase nica mohuaya. ⁶ Huajca huelis quite-quihuse campa más cuali ipan ni tlali Egipto. Xiquinmaca nopa tlali Gosén para nopona ma mocahuaca pampa nelcuali. Huan sintla tij-mati sequin tlen inijuanti catli más quimatij nopa tequitl, huajca xiquintlali nochi notlapiyahlua in-inmaco.

⁷ Teipa José quihuicac itata, Jacob, iixpa Faraón para ma quiiximati. Huan Jacob quitiochijqui Faraón, ⁸ huan Faraón quiilhui:

—¿Quesqui xihuitl tijpiya?

⁹ Huan Jacob quinanquili:

—Nijpanotoc 130 xihuitl catli nelohui. Pero ya nopa nelquentzi pampa ayamo nicajsi nopa xihuitl catli nohuejcapan tatahua itztoyaj.

¹⁰ Teipa Jacob quinquahuatijtejqui Faraón huan quisqui. ¹¹ Huan José quinmacac itata huan iicnihua nopa tlalme catli más cuali ipan tlali Egipto, nopa tlali itoca Ramesés, para ma itztoca nopona quen Faraón tlanahuatijtoya. ¹² Nojquiya José

quinmacayaya tlacualistli nochi iteiximatcahua quen sese inijuanti monejqui para quitequihuse.

José tenemaquilti trigo ipan nopa mayantli

¹³ Huan teipa ipan niyon se tlali ayacmo oncac tlacualistli pampa nopa mayantli más motlananqui. Ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán nochi tlahuajqui. ¹⁴ Huan nochi tomi ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán ajsico imaco José pampa quinmacayaya trigo. Huan yaya quihuicac nopa tomi tequicalco campa itztoya Faraón. ¹⁵ Huan quema ayacmo aquí quipixqui tomi ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán, nopa egiptome yajque quilhuitoj José:

—¡Techmaca catli tijcuase! Amo techcahuili ma tiapismiquica moixpa san pampa ya tlanqui to-tomi.

¹⁶ Huan José quinnanquili:

—Sintla ayacmo anquipyaj tomi, huajca xiquinhualicaca amotlapiyahlua huan nimechpatilis ica trigo.

¹⁷ Huan nopa egiptome quinhuicaque inincahuayohua, ininborregojhua, ininchingojhua, ininhuacaxhua huan ininburrojhua, huan José quinpatili ica trigo. Quen nopa quinpanolti nochi nopa xihuitl. ¹⁸ Huan quema panoc nopa xihuitl, inijuanti sempa yajque quilhuitoj José:

—Ta tijmati ayacmo tijpiyaj tomi huan ama nochi totlapiyahlua amoaxcahua. Ayacmo tijpiyaj seyoc tlamantli catli huelis timitzmacase, san total mocahua huan totlacayohua. ¹⁹ Pero amo techcahuili ma timiquica moixpa ica mayantli. Techcohua tojuanti ihuaya totlalhua ica trigo.

Huan tijtequipanose Faraón san tlapic huan totlalhua elis iaxca, pero techmaca trigo para tiitztose huan para ni tlali ma amo nenpolihuis.

²⁰ Huajca José quicojqui para Faraón nochi piltlaltzitzi ipan tlali Egipto pampa nochi nopa egiptome quinemacaque inintlalhua pampa amo huelque quiiijyohuíaj nopa mayantli. Quej nopa nochi nopa tlali panoc imaco Faraón. ²¹ Huan José quinchijqui nopa egiptome campa hueli ma elica tequipanohuani catli tequitique san tlapic. ²² Pero amo quicojqui inintlal nopa totajtzitzi pampa Faraón quinmacayaya trigo san tlapic. Huan amo monejqui quinemacase inintlalhua.

²³ Teipa José quinilhui nopa egiptome:

—Ama amojuanti ihuaya amotlalhua anmochaaj iaxca Faraón pampa nimechcojtoc para anelise iaxca ya. Nica anquipiyaj xinachtli para xijtocaca. ²⁴ Pero quema anpixcase, monequi anquixelose nopa pixquistli catli oncas ica macuili partes. Se parte elis iaxca Faraón huan nopa seyoc nahui partes elise amoaxcahua para anquitocase, huan para anquicuase amojuanti huan amoconehua huan catli itztoque ipan amochajchaj.

²⁵ Huan injuanti tlananquilijque:

—Techmanahuijtoc para amo timiquise. Ica paquilistli tijtequipanose Faraón san tlapic.

Jacob quinequiyaya motlalpachos ipan tlali Canaán

²⁶ Huajca José quichijqui nopa tlanahuatili ipan nochi tlali Egipto para ipan sesen macuili coxtali catli pixcase monequi quimacase Faraón se coxtali. Huan ni tlanahuatili noja quitoquilíaj.

Pero nopa totajtzitzi amo tleno monejqui tlaxt-lahuase pampa inintlalhua amo quema elqui iaxca Faraón.

²⁷ Huan nopa israelitame mocajque ipan nopa piltlaltzi Gosén ipan tlali Egipto huan nozona nochi quisqui cuali para inijuanti. Huan inijuanti tlahuel momiyaquilijque. ²⁸ Huan Jacob itztoya 17 xihuitl ipan Egipto huan quiaxiti 147 xihuitl.

²⁹ Huan se tonal Israel quimatqui ayacmo huejcahuas para miquis, huajca tlatitlanqui ma quinoztatij José huan quiilhui:

—Se favor, xijtlali momax itzintla nometz-tomahuiya huan xijtestigojquetza Toteco para tijchihuas catli nimitztlajtlanis. Amo techtocas nica ipan tlali Egipto. ³⁰ Quema nimiquis huan nimosiyajquetzati ihuaya nohuejcapan tatahua, techhuica huan techteca campa inijuanti toc-toque.

Huan José quiilhui:

—Quena, quej nopa nijchihuas.

³¹ Huan itata sempa quiilhui:

—¡Xijtestigojquetza Toteco Dios!

Huan José quitestigojquetzqui Toteco Dios para temachtli quichihuas. Huan huajca Israel mohuijtzonqui ica itzonteco ipan icuatopil huan quihueyichijqui Toteco.

48

Jacob quitiochijqui Efraín huan Manasés

¹ Teipa quema panotoya se quentzi tonali quiilhuijque José para itata mococohua. Huajca José yajqui quiitato huan quinhuicac iome telpocahua,

Manasés huan Efraín. ² Huan quema quiyolmela-
jque Jacob para icone, José, ajsitoya para quiitati,
quichijqui fuerza huan mosehui ipan itlapech.
³ Huan quiilhui José:

—Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli
monexti campa niitztoya nechca altepetl Luz
ipan tlali Canaán huan nechtiuchijqui. ⁴ Huan
nechilhui para quinmiyaquilis noconeua huan
noteipan ixhuihua hasta mochihuase tlahuel
miyac masehualme. Nojquiya nechilhui para
noteipan ixhuihua quinmacasquía nopa tlali
huan elis iniaxca para nochipa. ⁵ Huajca ama
huan teipa ni ome moconeua, Efraín huan
Manasés, catli tlacatque nica ipan tlali Egipto
quema ayamo niajsiyaya elise quen noaxcahua
para quiselise san se quen Rubén huan Simeón
quiselise. ⁶ Pero nopa moconeua catli tlacatise
teipa elise moaxcahua ta. Huan injuanti quiselise
catli quintocaros ipan nopa tlali catli elis iniaxca
Efraín huan Manasés. ⁷ Quema nimocuepayaya
tlen tlali Aram, mijqui monana Raquel ipan
Canaán quema tinejnemiyayaj ipan ojtli huan
san quentzi polihuiyaya para tiajsitij altepetl
Efrata. Huan nijtojqui nopona ipan ojtli para
altepetl Efrata catli ama itoca Belén.

⁸ Huan Israel quinitac itelpocahua José huan
quijto:

—Huan ¿ni telpocame?

⁹ Huan ya quiilhui:

—Ni noconeua catli Toteco Dios nechmacatoc
nica ipan tlali Egipto.

Huan itata quiilhui:

—Xijchihua se favor, xiquinnechcahuilti campa na para niquinmacas notlatiochihual.

¹⁰ Huan Israel eliyaya nelhuehuentzi huan ayacmo cuali iixteyol, huan yeca ayacmo hueliyaya tlachiya cuali. Huan José quinnechcahuilti itelpocahua campa itata, huan Jacob quintzoponi huan quinnajnahujqui.

¹¹ Teipa Jacob quiilhui José:

—Ayacmo nijchiyayaya para sempa nimitzitas huan masque ya nopa, Toteco Dios nechcahuilijtoc nojquiya ma niquinita moconehua.

¹² Huan José quinijcuini itelpocahua catli itztoyaj nechca itlancuaco itata, huan motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui tlalchi ica hueyi tlatlepanitacayotl iixpa itata. ¹³ Huan teipa José quinmatilanqui nopa ome itelpocahua huan quitlali Efraín ica inejmac huan Manasés ica iopoch, huan quinnechcahuilti campa itata, Israel. Quej nopa Efraín mocajqui ica iopoch Israel huan Manasés ica inejmac. ¹⁴ Pero quema Israel quixitlajqui imax, momanepano huan quitlali inejmac ipan itzonteco Efraín catli eliyaya teipan ejquetl, huan quitlali iopoch ipan itzonteco Manasés catli eliyaya achtihui ejquetl. ¹⁵ Huajca Israel quintiochijqui quej ni:

“Toteco Dios ma quintiochihua ni telpocame.

Yaya nopa Dios catli ihuaya nejnenque notatahua Abraham huan Isaac, huan catli nechmocuitlahuijtoc nochi nonemilis.

¹⁶ Yaya catli quititlantoc itequihua catli nechmanahuijtincentoc ica nochi catli fiero.

Yaya ma quintiochihua ni telpocame.

Huan nochi masehualme ma quimatica injuanti
noaxcahua,
huan iniaxcahua notatahua, Abraham huan
Isaac.

Ma quinpiyaca miyac ininconehua huan ma
momiyaquilica ininteipan ixhuihua miyac
ipan tlaltipactli.”

¹⁷ Pero José amo quipacti para itata quitlalijtoya
inejmac ipan itzonteco Efraín huan quiitzquili
imax para quiijuinis huan quitlalis ipan itzon-
teco Manasés. ¹⁸ Quilhui:

—¡Amo, papá! Ya ni catli achtihui ejquetl. Xijtlali
monejmac ipan itzonteco.

¹⁹ Pero itata amo quinejqui quichihuas huan
quilhui:

—Nijmati, nocone, ya nijmati. Nojquiya iteipan
ixhuihua mochihuase nelía miyac masehualme
catli nochi quintlepanitase. Pero iicni teipan ej-
quetl elis más hueyi que ya huan iteipan ixhuihua
iicni más momiyaquilise huan mochihuase miyac
tlalme.

²⁰ Huajca ipan nopa tonal Jacob quintiochijqui
Efraín huan Manasés huan quinilhui:

“Nochi sequinoc noteipan ixhuihua quitequi-
huise amotoca para tlatiochihuase huan
quijjtose:

‘Toteco Dios ma mitzchihua hueyi quen quinchi-
jqui Efraín huan Manasés.’ ”

Quej nopa Israel quitlali para Efraín elis más
hueyi huan teipa Manasés. ²¹ Teipa Israel quilhui
itelpoca, José:

—Xiquita, ya ajsitinemi nopa tonal para nim-
iquis, pero Toteco Dios itztos amohuaya huan

quichihuas para sempa xiyaca ipan inintlal mohuejcapan tatahua. ²² Huan nimitzmacatoc ta nopa tlali catli más cuali que nopa catli niquinmacac moicnihua pampa más tihueyi. Yeca nimitzmaca catli niquinquixtili nopa amorreo masehualme ica nomachete huan nocuahuitol.

49

Itlayacapan camanal Jacob

¹ Huan Jacob quinnotzqui itelpocahua huan quinilhui: “Ximonechcahuica huan nimechilhuis catli anmechpanos teipa.

² Noconehua, ximonechcahuica huan techcaquica.

Na niJacob huan annoconehua.

Techtlacaquilica niamotata, Israel.

³ Ta Rubén, tinoachtihui cone.

Tieliyaya tinochicahualis huan quema titlacatqui eltoya quen nopa achtihui iselca nofuerza.

Tijpiyas miyac chicahualistli huan tlatlepanitacayotl.

⁴ Pero ayacmo tielis catli más tihueyi,

pampa tiitztoc quen atl catli tehuahuatatzta.

Quej nopa eltoc pampa techpinahualti quema timotejqui ipan notlapech ihuaya notequipanojca.

⁵ Simeón huan Leví nelía anicnime pampa san se amonemilis.

Amomachetes anquitequiuhúaj san para tlahuilancayotl.

⁶ ¡Amo quema nijnequi nijcaquis amocamanal,

niyon amo quema nimosentilis amohuaya!

Pampa quema ancualaniyayaj, antemictijque,

huan san pampa anquinejque, anquinmetzpostejque torojme.

7 ¡Tlatelchihualtic, quena, tlatelchihualtic amocualancayo,

pampa annelfierojtique huan amo antlatlasojtlaj!
¡Nimechsemanas huan anitztose campa hueli ipan nochi tlali Israel!

8 Ta tiJudá, moicnihua mitzpaquilismacase.

Huan tiquinitzquis mocualancaitacahua ininquechtla huan tiquintlanis.

Hasta moicnihua motlancuaquetzase para mitztlepanitase.

9 Ta tiJudá, tielis quen icone se tecuani catli mocuepa pactoc por nopa tlapiyali catli quimictijtoc.

Tielis quen se león catli mopachohua huan moteca tlalchi,

huan quichiya tlaque quiitzquis.

Tielis quen se sihua león catli nelía quipiya fuerza. Amo aqui mitzcuesolmacas.

10 Amo aqui huelis quiquixtis nopa tlanahuatili catli moteipan ixhuihua quipiyase.

Niyon quinquixtilis nopa tepos cuatopili catli quipiyase para ica tetlatzacuiltise.

Quipiyase tequiticayotl para nochipa.

Huan teipa hualas moteipan ixhui catli temacas tlasehuilistli.

Yaya catli nelía iaxca nopa tepos cuatopili huan nopa tequiticayotl para tlanahuatis.

Huan masehualme ipan nochi tlalme campa hueli quichihuase catli yaya quinilhuía.

11 Elis nelrico huan campa hueli oncas xocomeca mili catli iaxca.

Quiilpis iburro ipan tlen hueli xocomeca tzontli
catli quinequis,

huan sintla quinequi, quiilpis ipilconeburrojtzi
ipan nopa xocomeca macuayotl catli más
cuali.

Quipiyas miyac xocomeca atl hasta nesis quen
huelis ica quichicuenis iyoyo.

Quena, hasta mocahuas quipiyas iayo xocomecatl
catli temacas nochí imil.

¹² Iixteyol elis más yayahuic que xocomeca atl,
huan itlancochhua más chipahuac que lechi.

¹³ Ta tiZabulón, moteipan ixhuihua itztose iteno
hueyi atl,

huan nozona ajsise miyac barcos.

Motlal ajsis hasta tlali Sidón.

¹⁴ Ta tiSacar, moteipan ixhuihua elise tejtetique
quen se tlapiyali catli quimati tlamama etic.

Mosiyajquetzase campa quintzacuaj borregojme.

¹⁵ Quema quiitase quenicatza nelía cuali amotlal
para ipan anmosiyajquetzase huan queni-
catza nelía yejyetzzi,

huajca motlancuaquetzase huan mocuitlapantise
para tlamamase.

Huan niyon amo molinise moteipan ixhuihua
quema quinchihuase ma tequipanoca san
tlapic.

¹⁶ Ta tiDan, ta huan moixhuihua antetlajtolsenc-
ahuase quen quinamiqui pampa anelise se
hueyi familia ipan tlali Israel.

¹⁷ Moteipan ixhuihua elise quen se cohuatl catli
itztoc ojtipa,

huan quintzacanía inincotztla cahuyojme huan
quintlahuisohua catli tlejcoctoque ipan
cahuyojme.

18 ¡TOTECO! Nijchiya para techmanahuis.

19 Ta tiGad, miyac soldados hualase huan quin-
huilanase moteipan ixhuihua,
pero teipa quintojtocatiyase.

20 Ta tiAser, moteipan ixhuihua quipiyase tlacual-
istli catli cuali.

Quena, temacase tlacualistli catli ajhuiyac quen
catli quicuj huejhueyi tlanahuatiani.

21 Ta tiNeftalí, moteipan ixhuihua elise quen
se masatl catli nemi campa quinequi
huan catli quintlacatiltía yejyectzitz
pilconemasatzitz.

22 Ta tiJosé, moteipan ixhuihua elise quen se cuali
cuahuitl catli quitoctoque campa ameli.

Temaca miyac itlajca huan imacuayohua
moscaltía miyac hasta quionpano nopa
tepamitl catli tilahuac.

23 Masehualme quincualancaitase moteipan ix-
huihua,

huan quinmajcahuilise cuatlamintli huan
nochipa quinmacase tequipacholi.

24 Pero moteipan ixhuihua quiquetzase
inincuahuitol xitlahuac,

huan amo huihuipicase ininmax quema quitequi-
huise pampa elise tejtetique.

Quena, tlatlanise pampa noTeco Dios, yaya catli
quipiya nochi chicahualistli quinpalehuis.

Yaya quinmocuitlahuis pampa yaya totlamocuit-
lahuijca tiisraelitame.

Yaya nopa Hueyi Tetl catli techmanahuijtoc miyac huela.

²⁵ Quena, ma anmechpalehuis ininTeco mohuejcapan tatahua.

Ma anmechtiochihua ta huan amoteipan ixhuihua yaya Toteco Catli Quipiya Nochi Chichahualistli.

Ma quintiochihuas moteipan ixhuihua ica miyac tlatiochihualistli quen atl catli huala tlen huejcapa ipan ilhuicac,

huan catli huala huejcatla ipan hueyi atl huan quichihuas ma moscaltis amomilhua.

Ma quintiochihuas ta huan moteipan ixhuihua huan amosihuajhua. Ma anmechmacas miyac amoconehua catli moscaltise ica cuali.

Ma tlhuel momiyaquilica amotlapiyalhua.

²⁶ Quena, José, Toteco ma mitztiochihua, yaya catli noTeco na, nimotata.

Ni tlatiochihuali momiyaquilis hasta ajsis ipan nopa tepeme catli huejcahuase para nochipa.

Nochi ya ni elis nopa tlatiochihualistli catli ta tijpiyas, José,

pampa Toteco mitziyocatlali tlen moicnihua para tielis tiinintlanahuatijca.

²⁷ Ta tiBenjamín, moteipan ixhuihua tlatlanise quen se tepechichi.

Ica ijnaloc quicuase catli quimictijtoque, huan hasta tiotlac quipiyase catli mocajtoc para temajmacase.”

²⁸ Ya ni nopa 12 itelpocahua Israel huan nopa tlatiochihuali catli inintata quinmacac. Quinil-hui catli quinamiqui para sesen quiselis pampa Toteco quinextili catli panos ica ininteipan ixhui-hua sese inijuanti.

Imiquilis Jacob

²⁹ Nojquiya Jacob quinmacac itelpocahua ni tlanahuatili: “San quentzi polihui para nimiquis. Techtlalpachoca ihuaya nohuejcapan tatahua ipan nopa tecacahuatl catli eltoc ipan itlal Efrón nopa heteo. ³⁰ Quena, techtlalitij nopona ipan tlali Canaán ipan nopa tecacahuatl ipan nopa mila catli itoca Macpela, iixpa Mamre. Nopa catli Abraham quicohuili Efrón para ipan ma quintlalpachoca nochi iteiximatcahua. ³¹ Nopona quintoctoque Abraham ihuaya isihua, Sara, huan Isaac huan isihua, Rebeca, huan nopona nijtlalpacho Lea. ³² Nopa tlali huan nopa tecacahuatl catli eltoc nopona quicohuili nopa heteo tlacame.”

³³ Huan quema Jacob tlanqui quinnahuatía itelpocahua, motejqui ipan itlapech huan mijqui.

50

¹ Huajca José quinajnahujqui itlacayo itata huan chicahuac chocac huan quitzoponi. ² Teipa quinnahuati nopa itepajtijcahua ma quitlalilica tlaajhuiyacayotl catli pajyo ipan itlacayo itata para ma amo palani. Huan quej nopa quichijque. ³ Huan quitlalilijque nopa pajtlaajhuiyacayotl 40 tonali pampa monejqui quitlamiltise nopa tonali para amo palanis.

Huan nopa egiptome quichoquilijque Israel 70 tonali. ⁴ Teipa quema panoc nopa choquistli, José quincamanalhui itlapalehuijcahua ipan ichaj Faraón huan quinilhui:

—Se favor, xijcamanalhuica Faraón tlen na huan xiquilhuica ⁵ para quema notata miquiyaya, nechchijqui ma nijtestigojquetza Toteco Dios para nijtlalpachosquía ipan se tecacahuatl catli iaxca tofamilia ipan tlali Canaán. Huajca xijtlajtlanica ma nechcahuili ma niya tlali Canaán nijcahuati notata. Huan quema nijtlalpachos, nimocuepas.

⁶ Huan nopa Faraón tlananquili para quena huan quiilhui José:

—Xiya xijtlalpachoti motata quen ya mitzilhui.

⁷ Huan José yajqui quitlalpachoto itata. Huan ihuaya yajque nochi nopa tlacame catli quihuicaque tequiticayotl para tlanahuatise ihuaya José. Huan nojquiya yajque catli quipixque tlanahuatili ipan ichaj Faraón huan ipan tlali Egipto. ⁸ Huan yajque nochi iicnihua José inihuaya nochi iteiximatcahua itata. Ipan tlali Gosén san quincajtejque ininconeuhua huan inintlapiyalhua. ⁹ Nojquiya yajque miyac masehualme ipan cuacarros huan ipan cahuayojme ihuaya José. Elque tlahuel miyac masehualme catli yajque. ¹⁰ Huan quema ajsitoj campa quiyolquixtiaj trigo ipan Atad nechca nopa hueyatl Jordán, nochi quipixque se hueyi choquistli huan ica miyac tequipacholi José quichoquili itata para chicome tonali.

¹¹ Huan quema nopa cananeos catli ejque nopona quiitaque para nelía chocayayaj campa tlayolquixtiaj campa itoca Atad, quiijtojque:

“Tlahuel hueyi inintequipachol nopa egiptome.” Huan yeca quitocaxtijque Abel Mizraim. (Abel Mizraim quinequi quiijtos “campa nopa egiptome chocaque”.) Abel Mizraim mocahua nechca hueyatl Jordán para campa temo tonati.

¹² Huan itelpocahua Jacob quichijque ica inintata nochi catli ya quintlajtlanijtoya.

¹³ Quihuicaque ipan tlali Canaán huan quitlalpachojque ipan nopa tecacahuatl catli eltoc ipan mila Macpela nechca Mamre catli Abraham quicohuilijtoya Efrón, nopa heteo tlatl, para ipan quintlalpachosquíaj nochi iteiximatcahua.

¹⁴ Teipa quema ya quitlalpachojtoyaj inintata, José mocuepqui tlali Egipto ihuaya iicnihua huan nochi sequinoc catli ihuaya yajtoyaj.

Itlayacapan nemilis José

¹⁵ Quema iicnihua José momacaque cuenta para inintata Jacob ya mictoya, moilhuijque: “Nohueli José techcualancaitas huan quinequis techcuepilis ica catli fiero tijchihuilijque huejcajya.”

¹⁶ Huajca tlatitlanque ma quiilhuitij: “Quema totata ayamo miquiyaya, ¹⁷ technahuati ma timitzilhuica, xijchihuili se favor huan techtlapojpolhui totlajtlacol timoicnihua quema timitzchihuilijque catli fiero. Huan tojuanti nojquiya timitztlajtlaníaj techtlapojpolhui catli timitzchihuilijque. Ama tijtequipanohuaj Toteco Dios catli totata quitoquili.”

Huan José chocac quema quicajqui ni tlamantli.

¹⁸ Huan teipa ajsicoj iicnihua huan mohuijt-

zonque iixpa ica tlatlepanitacayotl huan quilhuijque:

—Nica techpixtoc para timoaxcahua. Tim-itztequipanose san tlapic.

¹⁹ Pero José quinilhui:

—Amo ximajmahuica. Na amo niDios para nimechtlatzacuiltis. ²⁰ Melahuac anquinequiyayaj antechchiuilise catli nelía amo cuali, pero Toteco Dios quisencajqui para ica catli fiero antechchiuilijque, yaya quichihuasquía se tlamantli catli onpano cuali. Yaya quinequiyaya quimanahuis innemilis miyac masehualme huan ya nopa catli ama anquiiitaj pano. ²¹ Huajca amo ximajmahuica. Nimechmacas amojuanti huan amoconehua catli anquicuase.

Huan José quincamanalhui ica teicnelijcayotl huan quej nopa quinyoltlali.

Imiquilis José

²² Huan José ihuaya nochi iteiximatcahua noja mocajque ipan tlali Egipto huan yaya amo mi-jqui hasta quipixqui 110 xihuitl. ²³ José itztoya hasta iconehua Efraín quinpixque iniixhuihua. Nojquiya itztoya hasta Maquir, icone Manasés, quinpixqui iconehua. Quena, iixhuihua Manasés mahuiltijque iicxitla ininhueyi tata José.

²⁴ Huan se tonal José quinilhui iicnihua: “San nechpolohua quentzi para nimiquis, pero teipa Toteco Dios hualas anmechpalehuis huan anmechquixtis tlen ni tlali para anmechhuicas ipan nopa tlali catli quintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para quinmacas.” ²⁵ Huajca José quincamanalhui iicnihua catli nojquiya itztoyaj

itelpocahua Israel quen ya. Huan quinchihualti ma quitestigojquetzaca Toteco para quihuicase iomiyohua ininhuaya quema ajsis tonal para quisase tlen tlali Egipto. Quinilhui: “Quema Toteco Dios hualas huan anmechhuicas sempa ipan tlali Canaán, monequi anquihuicase noomiyohua amohuaya.”

²⁶ Huajca José mijqui ipan tlali Egipto quema quiptiyayaya 110 xihuitl huan itlacayo quipajtijque ica pajtlaajhuiyacayotl para amo palanisquía. Huan quitlalijque ipan se cuacajo ipan tlali Egipto.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d